

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



LIBYAN
MEDICAL
Language Survival Guide
October 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



LIBYAN
MEDICAL
Language Survival Guide
October 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



LIBYAN
MEDICAL
Language Survival Guide
October 2009



1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



LIBYAN
MEDICAL
Language Survival Guide
October 2009



1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)

Presidio of Monterey, CA 93944

pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR LIBYAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|------------------------|----|------------------|
| H | as in <u>jareH</u> | or | majroo <u>H</u> |
| Kh | as in <u>Khaleenaa</u> | or | <u>KhaTeer</u> |
| S | as in <u>tuqSud</u> | or | <u>Su'ooba</u> |
| D | as in <u>inDarabt</u> | or | <u>mreeD</u> |
| T | as in <u>Tufluk</u> | or | <u>HuT</u> |
| ' | as in <u>'afwan</u> | or | <u>na'am</u> |
| gh | as in <u>ghayir</u> | or | <u>taghdeeya</u> |

PRONUNCIATION GUIDE FOR LIBYAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|------------------------|----|------------------|
| H | as in <u>jareH</u> | or | majroo <u>H</u> |
| Kh | as in <u>Khaleenaa</u> | or | <u>KhaTeer</u> |
| S | as in <u>tuqSud</u> | or | <u>Su'ooba</u> |
| D | as in <u>inDarabt</u> | or | <u>mreeD</u> |
| T | as in <u>Tufluk</u> | or | <u>HuT</u> |
| ' | as in <u>'afwan</u> | or | <u>na'am</u> |
| gh | as in <u>ghayir</u> | or | <u>taghdeeya</u> |

PRONUNCIATION GUIDE FOR LIBYAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|------------------------|----|------------------|
| H | as in <u>jareH</u> | or | majroo <u>H</u> |
| Kh | as in <u>Khaleenaa</u> | or | <u>KhaTeer</u> |
| S | as in <u>tuqSud</u> | or | <u>Su'ooba</u> |
| D | as in <u>inDarabt</u> | or | <u>mreeD</u> |
| T | as in <u>Tufluk</u> | or | <u>HuT</u> |
| ' | as in <u>'afwan</u> | or | <u>na'am</u> |
| gh | as in <u>ghayir</u> | or | <u>taghdeeya</u> |

PRONUNCIATION GUIDE FOR LIBYAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

| | | | |
|-----------|------------------------|----|------------------|
| H | as in <u>jareH</u> | or | majroo <u>H</u> |
| Kh | as in <u>Khaleenaa</u> | or | <u>KhaTeer</u> |
| S | as in <u>tuqSud</u> | or | <u>Su'ooba</u> |
| D | as in <u>inDarabt</u> | or | <u>mreeD</u> |
| T | as in <u>Tufluk</u> | or | <u>HuT</u> |
| ' | as in <u>'afwan</u> | or | <u>na'am</u> |
| gh | as in <u>ghayir</u> | or | <u>taghdeeya</u> |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Libyan |
|-----|---|---|---|
| 1-1 | Do you understand this language? | hal ifhamt il-loogha haadee? | هل فهمت اللغة هادي؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | Hney eh-ney lee-moosaa'edtik | احني هي لمساعدتك |
| 1-3 | I do not understand your language. | maa-fhemtish loghtik | ما فهمتش لغوتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa feesh waaHid mawjood ilee yitkalim il-loogha haadee | ما فيش واحد موجود اللي يتكلم اللغة هادي |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil trid 'aley as-iltee bee "na'am" aw "laa" | حاول اترد علي اسئلتي بـ "نعم" او "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasik mitil hikee lil-eejaaba bee "na'am" | حرك راسك مثل هكي للإجابة بـ "نعم" |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Libyan |
|-----|---|---|---|
| 1-1 | Do you understand this language? | hal ifhamt il-loogha haadee? | هل فهمت اللغة هادي؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | Hney eh-ney lee-moosaa'edtik | احني هي لمساعدتك |
| 1-3 | I do not understand your language. | maa-fhemtish loghtik | ما فهمتش لغوتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa feesh waaHid mawjood ilee yitkalim il-loogha haadee | ما فيش واحد موجود اللي يتكلم اللغة هادي |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil trid 'aley as-iltee bee "na'am" aw "laa" | حاول اترد علي اسئلتي بـ "نعم" او "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasik mitil hikee lil-eejaaba bee "na'am" | حرك راسك مثل هكي للإجابة بـ "نعم" |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Libyan |
|-----|---|---|---|
| 1-1 | Do you understand this language? | hal ifhamt il-loogha haadee? | هل فهمت اللغة هادي؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | Hney eh-ney lee-moosaa'edtik | احني هي لمساعدتك |
| 1-3 | I do not understand your language. | maa-fhemtish loghtik | ما فهمتش لغوتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa feesh waaHid mawjood ilee yitkalim il-loogha haadee | ما فيش واحد موجود اللي يتكلم اللغة هادي |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil trid 'aley as-iltee bee "na'am" aw "laa" | حاول اترد علي اسئلتي بـ "نعم" او "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasik mitil hikee lil-eejaaba bee "na'am" | حرك راسك مثل هكي للإجابة بـ "نعم" |

PART 1: INTRODUCTION

| | English | Transliteration | Libyan |
|-----|---|---|---|
| 1-1 | Do you understand this language? | hal ifhamt il-loogha haadee? | هل فهمت اللغة هادي؟ |
| 1-2 | We are here to help you. | Hney eh-ney lee-moosaa'edtik | احني هي لمساعدتك |
| 1-3 | I do not understand your language. | maa-fhemtish loghtik | ما فهمتش لغوتك |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | maa feesh waaHid mawjood ilee yitkalim il-loogha haadee | ما فيش واحد موجود اللي يتكلم اللغة هادي |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no." | Haawil trid 'aley as-iltee bee "na'am" aw "laa" | حاول اترد علي اسئلتي بـ "نعم" او "لا" |
| 1-6 | Move your head like this for "yes." | Harik raasik mitil hikee lil-eejaaba bee "na'am" | حرك راسك مثل هكي للإجابة بـ "نعم" |

| | | | |
|------|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasik mitil hikee lil-eejaabe bee “laa” | حرک راسک مثل هکی للاجابه بـ ”لا“ |
| 1-8 | Do you know where you are? | hal ta'ruf weyn inta? | هل تعرف وين انت؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inta 'aTshaan? | انت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inta jee'aan? | انت جياعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | tibee tbool? | تبی تبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | tibee il-Hamaam? | تبی الحمام؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | tibee id-daKhin? | تبی اندخن؟ |
| 1-14 | I understand. | ifhamt | فهمت |
| 1-15 | I do not understand. | maa-fhamtish | ما فهمتش |

| | | | |
|------|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasik mitil hikee lil-eejaabe bee “laa” | حرک راسک مثل هکی للاجابه بـ ”لا“ |
| 1-8 | Do you know where you are? | hal ta'ruf weyn inta? | هل تعرف وين انت؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inta 'aTshaan? | انت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inta jee'aan? | انت جياعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | tibee tbool? | تبی تبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | tibee il-Hamaam? | تبی الحمام؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | tibee id-daKhin? | تبی اندخن؟ |
| 1-14 | I understand. | ifhamt | فهمت |
| 1-15 | I do not understand. | maa-fhamtish | ما فهمتش |

1

1

| | | | |
|------|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasik mitil hikee lil-eejaabe bee “laa” | حرک راسک مثل هکی للاجابه بـ ”لا“ |
| 1-8 | Do you know where you are? | hal ta'ruf weyn inta? | هل تعرف وين انت؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inta 'aTshaan? | انت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inta jee'aan? | انت جياعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | tibee tbool? | تبی تبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | tibee il-Hamaam? | تبی الحمام؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | tibee id-daKhin? | تبی اندخن؟ |
| 1-14 | I understand. | ifhamt | فهمت |
| 1-15 | I do not understand. | maa-fhamtish | ما فهمتش |

| | | | |
|------|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1-7 | Move your head like this for “no.” | Harik raasik mitil hikee lil-eejaabe bee “laa” | حرک راسک مثل هکی للاجابه بـ ”لا“ |
| 1-8 | Do you know where you are? | hal ta'ruf weyn inta? | هل تعرف وين انت؟ |
| 1-9 | Are you thirsty? | inta 'aTshaan? | انت عطشان؟ |
| 1-10 | Are you hungry? | inta jee'aan? | انت جياعان؟ |
| 1-11 | Do you need to urinate? | tibee tbool? | تبی تبول؟ |
| 1-12 | Do you need to defecate? | tibee il-Hamaam? | تبی الحمام؟ |
| 1-13 | Do you want a cigarette? | tibee id-daKhin? | تبی اندخن؟ |
| 1-14 | I understand. | ifhamt | فهمت |
| 1-15 | I do not understand. | maa-fhamtish | ما فهمتش |

1

1

| | | | |
|------|---|--|-----------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | tawaa nutuSloo bee-waaHid min majmoo'tik | توا تتصلوا بواحد من مجموعتك |
| 1-17 | Please. | min faDlik | من فضلك |
| 1-18 | Thank you. | shookran | شكرا |
| 1-19 | You are welcome. | 'afwan | غفوا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shookran 'aley Hadeetik im'aaya | شكرا علي حديثك امعاكي |
| 1-21 | I will talk with you again. | tawaa nitkalim im'aak mara taanya | توا نتكلم امعاك مرر ثانية |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is-slaama | مع السلامه |

| | | | |
|------|---|--|-----------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | tawaa nutuSloo bee-waaHid min majmoo'tik | توا تتصلوا بواحد من مجموعتك |
| 1-17 | Please. | min faDlik | من فضلك |
| 1-18 | Thank you. | shookran | شكرا |
| 1-19 | You are welcome. | 'afwan | غفوا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shookran 'aley Hadeetik im'aaya | شكرا علي حديثك امعاكي |
| 1-21 | I will talk with you again. | tawaa nitkalim im'aak mara taanya | توا نتكلم امعاك مرر ثانية |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is-slaama | مع السلامه |

| | | | |
|------|---|--|-----------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | tawaa nutuSloo bee-waaHid min majmoo'tik | توا تتصلوا بواحد من مجموعتك |
| 1-17 | Please. | min faDlik | من فضلك |
| 1-18 | Thank you. | shookran | شكرا |
| 1-19 | You are welcome. | 'afwan | غفوا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shookran 'aley Hadeetik im'aaya | شكرا علي حديثك امعاكي |
| 1-21 | I will talk with you again. | tawaa nitkalim im'aak mara taanya | توا نتكلم امعاك مرر ثانية |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is-slaama | مع السلامه |

| | | | |
|------|---|--|-----------------------------|
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | tawaa nutuSloo bee-waaHid min majmoo'tik | توا تتصلوا بواحد من مجموعتك |
| 1-17 | Please. | min faDlik | من فضلك |
| 1-18 | Thank you. | shookran | شكرا |
| 1-19 | You are welcome. | 'afwan | غفوا |
| 1-20 | Thank you for talking with me. | shookran 'aley Hadeetik im'aaya | شكرا علي حديثك امعاكي |
| 1-21 | I will talk with you again. | tawaa nitkalim im'aak mara taanya | توا نتكلم امعاك مرر ثانية |
| 1-22 | Good-bye. | ma'a is-slaama | مع السلامه |

PART 2: GUIDANCE

| | | | |
|------|--------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet. | uskut | اسكت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaalee bil-eeshaara | اوصفالى بالإشارة |
| 2-4 | Do not get excited. | maa tafraHsh | ما تفرحش |
| 2-5 | Do what I ask. | deer ilee nuTulbaa minik | دير اللي نطلبها منك |
| 2-6 | Do you mean "no?" | tuqSud "laa?" | تقصد "لا؟" |
| 2-7 | Do you mean "yes?" | tuqSud "na'am?" | تقصد "نعم؟" |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | Harik Sawaab'ik | حرك صوابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | tawaa injeeb mutarjim | توا انجيب مترجم |
| 2-10 | Is this it? | heeya haadee? | هي هذى؟ |
| 2-11 | No | laa | لا |

2

PART 2: GUIDANCE

| | | | |
|------|--------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet. | uskut | اسكت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaalee bil-eeshaara | اوصفالى بالإشارة |
| 2-4 | Do not get excited. | maa tafraHsh | ما تفرحش |
| 2-5 | Do what I ask. | deer ilee nuTulbaa minik | دير اللي نطلبها منك |
| 2-6 | Do you mean "no?" | tuqSud "laa?" | تقصد "لا؟" |
| 2-7 | Do you mean "yes?" | tuqSud "na'am?" | تقصد "نعم؟" |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | Harik Sawaab'ik | حرك صوابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | tawaa injeeb mutarjim | توا انجيب مترجم |
| 2-10 | Is this it? | heeya haadee? | هي هذى؟ |
| 2-11 | No | laa | لا |

2

PART 2: GUIDANCE

| | | | |
|------|--------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet. | uskut | اسكت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaalee bil-eeshaara | اوصفالى بالإشارة |
| 2-4 | Do not get excited. | maa tafraHsh | ما تفرحش |
| 2-5 | Do what I ask. | deer ilee nuTulbaa minik | دير اللي نطلبها منك |
| 2-6 | Do you mean "no?" | tuqSud "laa?" | تقصد "لا؟" |
| 2-7 | Do you mean "yes?" | tuqSud "na'am?" | تقصد "نعم؟" |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | Harik Sawaab'ik | حرك صوابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | tawaa injeeb mutarjim | توا انجيب مترجم |
| 2-10 | Is this it? | heeya haadee? | هي هذى؟ |
| 2-11 | No | laa | لا |

2

PART 2: GUIDANCE

| | | | |
|------|--------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet. | uskut | اسكت |
| 2-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 2-3 | Describe it with gestures. | ooSufhaalee bil-eeshaara | اوصفالى بالإشارة |
| 2-4 | Do not get excited. | maa tafraHsh | ما تفرحش |
| 2-5 | Do what I ask. | deer ilee nuTulbaa minik | دير اللي نطلبها منك |
| 2-6 | Do you mean "no?" | tuqSud "laa?" | تقصد "لا؟" |
| 2-7 | Do you mean "yes?" | tuqSud "na'am?" | تقصد "نعم؟" |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | Harik Sawaab'ik | حرك صوابعك |
| 2-9 | I will get an interpreter. | tawaa injeeb mutarjim | توا انجيب مترجم |
| 2-10 | Is this it? | heeya haadee? | هي هذى؟ |
| 2-11 | No | laa | لا |

2

| | | | |
|------|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 2-12 | Point to it. | ashir 'alehhaa | اشر عليها |
| 2-13 | Relax. | hadee a'Saabik | هدي اعصابك |
| 2-14 | Show me. | wareenee | وريني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for "yes." | uDghuT 'aley yidee mara waHda lee-kalimat "na'am" | اضغط علي يدي مرره واحده لكلمة "نعم" |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for "no." | uDghuT 'aley yidee marteyn lee-kalimat "laa" | اضغط علي يدي مررتين لكلمة "لا" |
| 2-17 | Write your answer here. | iktib eejaabtik eh-ney | اكتب اجابتك هني |
| 2-18 | Yes | na'am | نعم |
| 2-19 | I know first aid. | aaney na'ruf il-is'aafaat il-awaleeya | انا اعرف الامصالات الاوليه |
| 2-20 | Don't move. | maa-tit-Hariksh | ما تتحرکش |
| 2-21 | We need to move you. | niboo inHawalook | نبو انحولوك |

| | | | |
|------|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 2-12 | Point to it. | ashir 'alehhaa | اشر عليها |
| 2-13 | Relax. | hadee a'Saabik | هدي اعصابك |
| 2-14 | Show me. | wareenee | وريني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for "yes." | uDghuT 'aley yidee mara waHda lee-kalimat "na'am" | اضغط علي يدي مرره واحده لكلمة "نعم" |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for "no." | uDghuT 'aley yidee marteyn lee-kalimat "laa" | اضغط علي يدي مررتين لكلمة "لا" |
| 2-17 | Write your answer here. | iktib eejaabtik eh-ney | اكتب اجابتك هني |
| 2-18 | Yes | na'am | نعم |
| 2-19 | I know first aid. | aaney na'ruf il-is'aafaat il-awaleeya | انا اعرف الامصالات الاوليه |
| 2-20 | Don't move. | maa-tit-Hariksh | ما تتحرکش |
| 2-21 | We need to move you. | niboo inHawalook | نبو انحولوك |

| | | | |
|------|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 2-12 | Point to it. | ashir 'alehhaa | اشر عليها |
| 2-13 | Relax. | hadee a'Saabik | هدي اعصابك |
| 2-14 | Show me. | wareenee | وريني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for "yes." | uDghuT 'aley yidee mara waHda lee-kalimat "na'am" | اضغط علي يدي مرره واحده لكلمة "نعم" |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for "no." | uDghuT 'aley yidee marteyn lee-kalimat "laa" | اضغط علي يدي مررتين لكلمة "لا" |
| 2-17 | Write your answer here. | iktib eejaabtik eh-ney | اكتب اجابتك هني |
| 2-18 | Yes | na'am | نعم |
| 2-19 | I know first aid. | aaney na'ruf il-is'aafaat il-awaleeya | انا اعرف الامصالات الاوليه |
| 2-20 | Don't move. | maa-tit-Hariksh | ما تتحرکش |
| 2-21 | We need to move you. | niboo inHawalook | نبو انحولوك |

| | | | |
|------|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 2-12 | Point to it. | ashir 'alehhaa | اشر عليها |
| 2-13 | Relax. | hadee a'Saabik | هدي اعصابك |
| 2-14 | Show me. | wareenee | وريني |
| 2-15 | Squeeze my hand once for "yes." | uDghuT 'aley yidee mara waHda lee-kalimat "na'am" | اضغط علي يدي مرره واحده لكلمة "نعم" |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for "no." | uDghuT 'aley yidee marteyn lee-kalimat "laa" | اضغط علي يدي مررتين لكلمة "لا" |
| 2-17 | Write your answer here. | iktib eejaabtik eh-ney | اكتب اجابتك هني |
| 2-18 | Yes | na'am | نعم |
| 2-19 | I know first aid. | aaney na'ruf il-is'aafaat il-awaleeya | انا اعرف الامصالات الاوليه |
| 2-20 | Don't move. | maa-tit-Hariksh | ما تتحرکش |
| 2-21 | We need to move you. | niboo inHawalook | نبو انحولوك |

| | | | |
|------|------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 2-22 | I need to clean your wounds. | nibee inaDif lik ij-jurooH | نبى تنظف لك الجروح |
| 2-23 | I am here to help you. | aaney eh-ney lee-moosaa'edtik | آنی هنی لمساعدتك |

| | | | |
|------|------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 2-22 | I need to clean your wounds. | nibee inaDif lik ij-jurooH | نبى تنظف لك الجروح |
| 2-23 | I am here to help you. | aaney eh-ney lee-moosaa'edtik | آنی هنی لمساعدتك |

2

2

| | | | |
|------|------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 2-22 | I need to clean your wounds. | nibee inaDif lik ij-jurooH | نبى تنظف لك الجروح |
| 2-23 | I am here to help you. | aaney eh-ney lee-moosaa'edtik | آنی هنی لمساعدتك |

| | | | |
|------|------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 2-22 | I need to clean your wounds. | nibee inaDif lik ij-jurooH | نبى تنظف لك الجروح |
| 2-23 | I am here to help you. | aaney eh-ney lee-moosaa'edtik | آنی هنی لمساعدتك |

2

2

PART 3: REGISTRATION

| | | | |
|-----|---|----------------------------------|------------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shinoo ismik il-ma'roof? | شنو اسمك المعروف؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shinoo isem 'aayiltik? | شنو اسم عايلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shin jinseetik? | شن جنسينتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | fee aama blaad oolidt? | في اما بلاد اولدت؟ |
| 3-5 | How old are you? | gidaash 'umruk? | قداش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | 'indik beeTaaqa shaKhSeeya? | عندك بطاقة شخصية؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | wareenee beeTaaqtik | وريني بطاقتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | 'indik Hasaaseeyya min id-duwaa? | عندك حساسيه من الدواء؟ |

PART 3: REGISTRATION

| | | | |
|-----|---|----------------------------------|------------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shinoo ismik il-ma'roof? | شنو اسمك المعروف؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shinoo isem 'aayiltik? | شنو اسم عايلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shin jinseetik? | شن جنسينتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | fee aama blaad oolidt? | في اما بلاد اولدت؟ |
| 3-5 | How old are you? | gidaash 'umruk? | قداش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | 'indik beeTaaqa shaKhSeeya? | عندك بطاقة شخصية؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | wareenee beeTaaqtik | وريني بطاقتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | 'indik Hasaaseeyya min id-duwaa? | عندك حساسيه من الدواء؟ |

PART 3: REGISTRATION

| | | | |
|-----|---|----------------------------------|------------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shinoo ismik il-ma'roof? | شنو اسمك المعروف؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shinoo isem 'aayiltik? | شنو اسم عايلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shin jinseetik? | شن جنسينتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | fee aama blaad oolidt? | في اما بلاد اولدت؟ |
| 3-5 | How old are you? | gidaash 'umruk? | قداش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | 'indik beeTaaqa shaKhSeeya? | عندك بطاقة شخصية؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | wareenee beeTaaqtik | وريني بطاقتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | 'indik Hasaaseeyya min id-duwaa? | عندك حساسيه من الدواء؟ |

PART 3: REGISTRATION

| | | | |
|-----|---|----------------------------------|------------------------|
| 3-1 | What is your given name? | shinoo ismik il-ma'roof? | شنو اسمك المعروف؟ |
| 3-2 | What is your family name? | shinoo isem 'aayiltik? | شنو اسم عايلتك؟ |
| 3-3 | What is your nationality? | shin jinseetik? | شن جنسينتك؟ |
| 3-4 | What country were you born in? | fee aama blaad oolidt? | في اما بلاد اولدت؟ |
| 3-5 | How old are you? | gidaash 'umruk? | قداش عمرك؟ |
| 3-6 | Do you have an identity card? | 'indik beeTaaqa shaKhSeeya? | عندك بطاقة شخصية؟ |
| 3-7 | Show me your identification. | wareenee beeTaaqtik | وريني بطاقتك |
| 3-8 | Do you have any bad reactions to medications? | 'indik Hasaaseeyya min id-duwaa? | عندك حساسيه من الدواء؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shin isem id-duwaa ilee ysabib-liik muDaa'afaat? | شن اسم الدوا اللي يسبب لك مضاعفات؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'indik ay Hasaaseeya min id-duwaa? | عندك اي حساسيه من الدواء؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shin heeya deeyaantik? | شن هي ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | inta idaKhin? | انت تدخن؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | gidaash baako idaKhin fee il-yom? | قداش باکو اتدخن في اليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | hal inta mitjawiz? | هل انت متجوز؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'indik oolaad? | عندك اولاد؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shin isem id-duwaa ilee ysabib-liik muDaa'afaat? | شن اسم الدوا اللي يسبب لك مضاعفات؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'indik ay Hasaaseeya min id-duwaa? | عندك اي حساسيه من الدواء؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shin heeya deeyaantik? | شن هي ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | inta idaKhin? | انت تدخن؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | gidaash baako idaKhin fee il-yom? | قداش باکو اتدخن في اليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | hal inta mitjawiz? | هل انت متجوز؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'indik oolaad? | عندك اولاد؟ |

3

3

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shin isem id-duwaa ilee ysabib-liik muDaa'afaat? | شن اسم الدوا اللي يسبب لك مضاعفات؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'indik ay Hasaaseeya min id-duwaa? | عندك اي حساسيه من الدواء؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shin heeya deeyaantik? | شن هي ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | inta idaKhin? | انت تدخن؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | gidaash baako idaKhin fee il-yom? | قداش باکو اتدخن في اليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | hal inta mitjawiz? | هل انت متجوز؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'indik oolaad? | عندك اولاد؟ |

| | | | |
|------|---|--|------------------------------------|
| 3-9 | What is the name of the medication that causes bad reactions? | shin isem id-duwaa ilee ysabib-liik muDaa'afaat? | شن اسم الدوا اللي يسبب لك مضاعفات؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines? | 'indik ay Hasaaseeya min id-duwaa? | عندك اي حساسيه من الدواء؟ |
| 3-11 | What is your religion? | shin heeya deeyaantik? | شن هي ديانتك؟ |
| 3-12 | Do you smoke tobacco? | inta idaKhin? | انت تدخن؟ |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day? | gidaash baako idaKhin fee il-yom? | قداش باکو اتدخن في اليوم؟ |
| 3-14 | Are you married? | hal inta mitjawiz? | هل انت متجوز؟ |
| 3-15 | Do you have any children? | 'indik oolaad? | عندك اولاد؟ |

3

3

| | | | |
|------|---|---------------------------------|----------------------|
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'indik mashaakil DagheT id-dam? | عندك مشاكل ضغط الدم؟ |
| 3-17 | Do you have diabetes? | 'indik maraD is-sukree? | عندك مرض السكري؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | hal 'indik is-sukree? | هل عندك السكري؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrub il-Khamer? | شرب الخمر؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | gidaash waznik? | قداش وزنك؟ |

| | | | |
|------|---|---------------------------------|----------------------|
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'indik mashaakil DagheT id-dam? | عندك مشاكل ضغط الدم؟ |
| 3-17 | Do you have diabetes? | 'indik maraD is-sukree? | عندك مرض السكري؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | hal 'indik is-sukree? | هل عندك السكري؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrub il-Khamer? | شرب الخمر؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | gidaash waznik? | قداش وزنك؟ |

| | | | |
|------|---|---------------------------------|----------------------|
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'indik mashaakil DagheT id-dam? | عندك مشاكل ضغط الدم؟ |
| 3-17 | Do you have diabetes? | 'indik maraD is-sukree? | عندك مرض السكري؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | hal 'indik is-sukree? | هل عندك السكري؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrub il-Khamer? | شرب الخمر؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | gidaash waznik? | قداش وزنك؟ |

| | | | |
|------|---|---------------------------------|----------------------|
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | 'indik mashaakil DagheT id-dam? | عندك مشاكل ضغط الدم؟ |
| 3-17 | Do you have diabetes? | 'indik maraD is-sukree? | عندك مرض السكري؟ |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | hal 'indik is-sukree? | هل عندك السكري؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol? | tishrub il-Khamer? | شرب الخمر؟ |
| 3-20 | How much do you weigh? | gidaash waznik? | قداش وزنك؟ |

PART 4: ASSESSMENT

| | | | |
|-----|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 4-2 | You are ill. | inta mreeD | انت مريض |
| 4-3 | Lie still. | tibeeлик raaHa | تېبىلك راحە |
| 4-4 | We will take care of you. | tawaa nah-tamoo beek | توا نەھتمو بىڭ |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa insaa'idik | خلينا انساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nikshif 'aleyk kwayis | لارم نكشىف عليك اكويس |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | binHaawil ma-nDaruksh aktar | بنحاول ما انضركش اكتر |
| 4-8 | This will help protect you. | haadee bitaHmeek | هادى بتحمىك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | deer ilee ingoolik 'aley | دير اللي انقولوك عليه |

4

PART 4: ASSESSMENT

| | | | |
|-----|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 4-2 | You are ill. | inta mreeD | انت مريض |
| 4-3 | Lie still. | tibeeлик raaHa | تېبىلك راحە |
| 4-4 | We will take care of you. | tawaa nah-tamoo beek | توا نەھتمو بىڭ |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa insaa'idik | خلينا انساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nikshif 'aleyk kwayis | لارم نكشىف عليك اكويس |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | binHaawil ma-nDaruksh aktar | بنحاول ما انضركش اكتر |
| 4-8 | This will help protect you. | haadee bitaHmeek | هادى بتحمىك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | deer ilee ingoolik 'aley | دير اللي انقولوك عليه |

4

PART 4: ASSESSMENT

| | | | |
|-----|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 4-2 | You are ill. | inta mreeD | انت مريض |
| 4-3 | Lie still. | tibeeлик raaHa | تېبىلك راحە |
| 4-4 | We will take care of you. | tawaa nah-tamoo beek | توا نەھتمو بىڭ |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa insaa'idik | خلينا انساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nikshif 'aleyk kwayis | لارم نكشىف عليك اكويس |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | binHaawil ma-nDaruksh aktar | بنحاول ما انضركش اكتر |
| 4-8 | This will help protect you. | haadee bitaHmeek | هادى بتحمىك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | deer ilee ingoolik 'aley | دير اللي انقولوك عليه |

4

PART 4: ASSESSMENT

| | | | |
|-----|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 4-1 | You have been injured. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 4-2 | You are ill. | inta mreeD | انت مريض |
| 4-3 | Lie still. | tibeeлик raaHa | تېبىلك راحە |
| 4-4 | We will take care of you. | tawaa nah-tamoo beek | توا نەھتمو بىڭ |
| 4-5 | Let us help you. | Khaleenaa insaa'idik | خلينا انساعدك |
| 4-6 | We must examine you carefully. | laazim nikshif 'aleyk kwayis | لارم نكشىف عليك اكويس |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | binHaawil ma-nDaruksh aktar | بنحاول ما انضركش اكتر |
| 4-8 | This will help protect you. | haadee bitaHmeek | هادى بتحمىك |
| 4-9 | Do exactly what we ask. | deer ilee ingoolik 'aley | دير اللي انقولوك عليه |

4

| | | | |
|------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 4-11 | Keep very still. | koon haadee jidan | كن هادي جدا |
| 4-12 | Can you breathe? | tigdir titnafis? | تقدر اتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | gool ismik bee-Sot 'aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | hal it-Hiss bee-waja' fee ay imkaan? | هل تحس بوجع في اي مكان؟ |
| 4-15 | Show me where. | wareenee weyn | وريني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | wareenee weyn it-Hiss bee-waja' aktar | وريني وين اتحس بوجع أكثر |
| 4-17 | Does this hurt? | hal haadee tooja' feek? | هل هذى توجع فيك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kulu Sawaab'ik | حرك كل صوابعك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik Sawaabi' rijleyk | حرك صوابع رجليك |

| | | | |
|------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 4-11 | Keep very still. | koon haadee jidan | كن هادي جدا |
| 4-12 | Can you breathe? | tigdir titnafis? | تقدر اتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | gool ismik bee-Sot 'aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | hal it-Hiss bee-waja' fee ay imkaan? | هل تحس بوجع في اي مكان؟ |
| 4-15 | Show me where. | wareenee weyn | وريني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | wareenee weyn it-Hiss bee-waja' aktar | وريني وين اتحس بوجع أكثر |
| 4-17 | Does this hurt? | hal haadee tooja' feek? | هل هذى توجع فيك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kulu Sawaab'ik | حرك كل صوابعك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik Sawaabi' rijleyk | حرك صوابع رجليك |

| | | | |
|------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 4-11 | Keep very still. | koon haadee jidan | كن هادي جدا |
| 4-12 | Can you breathe? | tigdir titnafis? | تقدر اتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | gool ismik bee-Sot 'aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | hal it-Hiss bee-waja' fee ay imkaan? | هل تحس بوجع في اي مكان؟ |
| 4-15 | Show me where. | wareenee weyn | وريني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | wareenee weyn it-Hiss bee-waja' aktar | وريني وين اتحس بوجع أكثر |
| 4-17 | Does this hurt? | hal haadee tooja' feek? | هل هذى توجع فيك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kulu Sawaab'ik | حرك كل صوابعك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik Sawaabi' rijleyk | حرك صوابع رجليك |

| | | | |
|------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| 4-10 | Keep your head very still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 4-11 | Keep very still. | koon haadee jidan | كن هادي جدا |
| 4-12 | Can you breathe? | tigdir titnafis? | تقدر اتنفس؟ |
| 4-13 | Say your name out loud. | gool ismik bee-Sot 'aalee | قول اسمك بصوت عالي |
| 4-14 | Do you hurt anywhere? | hal it-Hiss bee-waja' fee ay imkaan? | هل تحس بوجع في اي مكان؟ |
| 4-15 | Show me where. | wareenee weyn | وريني وين |
| 4-16 | Show me where it hurts worst. | wareenee weyn it-Hiss bee-waja' aktar | وريني وين اتحس بوجع أكثر |
| 4-17 | Does this hurt? | hal haadee tooja' feek? | هل هذى توجع فيك؟ |
| 4-18 | Move all of your fingers. | Harik kulu Sawaab'ik | حرك كل صوابعك |
| 4-19 | Move all of your toes. | Harik Sawaabi' rijleyk | حرك صوابع رجليك |

| | | | |
|------|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfa' fiteejaahee | ادفع في اتجاهي |
| 4-22 | You will feel better soon. | tawaa tkoon aHsan greeb | توا ا تكون احسن اقرب |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tug'ud eh-ney | لازم تبعد اهني |
| 4-24 | When did you have your last meal? | aamta kleyt aaKher wijba? | آمنتى اكلت اخر وجهه؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik imshit? | آمنتا آخر مره امشت بطنك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | keef l-bol 'indik 'aadatan? | كيف البول عندك عادة؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | hal it-tabawul 'indik Sa'eb? | هل التبول عندك صعب؟ |

| | | | |
|------|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfa' fiteejaahee | ادفع في اتجاهي |
| 4-22 | You will feel better soon. | tawaa tkoon aHsan greeb | توا ا تكون احسن اقرب |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tug'ud eh-ney | لازم تبعد اهني |
| 4-24 | When did you have your last meal? | aamta kleyt aaKher wijba? | آمنتى اكلت اخر وجهه؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik imshit? | آمنتا آخر مره امشت بطنك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | keef l-bol 'indik 'aadatan? | كيف البول عندك عادة؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | hal it-tabawul 'indik Sa'eb? | هل التبول عندك صعب؟ |

4

4

| | | | |
|------|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfa' fiteejaahee | ادفع في اتجاهي |
| 4-22 | You will feel better soon. | tawaa tkoon aHsan greeb | توا ا تكون احسن اقرب |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tug'ud eh-ney | لازم تبعد اهني |
| 4-24 | When did you have your last meal? | aamta kleyt aaKher wijba? | آمنتى اكلت اخر وجهه؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik imshit? | آمنتا آخر مره امشت بطنك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | keef l-bol 'indik 'aadatan? | كيف البول عندك عادة؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | hal it-tabawul 'indik Sa'eb? | هل التبول عندك صعب؟ |

| | | | |
|------|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 4-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 4-21 | Push against me. | idfa' fiteejaahee | ادفع في اتجاهي |
| 4-22 | You will feel better soon. | tawaa tkoon aHsan greeb | توا ا تكون احسن اقرب |
| 4-23 | You must stay here. | laazim tug'ud eh-ney | لازم تبعد اهني |
| 4-24 | When did you have your last meal? | aamta kleyt aaKher wijba? | آمنتى اكلت اخر وجهه؟ |
| 4-25 | When was your last bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik imshit? | آمنتا آخر مره امشت بطنك؟ |
| 4-26 | How often are you urinating? | keef l-bol 'indik 'aadatan? | كيف البول عندك عادة؟ |
| 4-27 | Is it difficult to urinate? | hal it-tabawul 'indik Sa'eb? | هل التبول عندك صعب؟ |

4

4

PART 5: SURGICAL CONSENT

| | | | |
|-----|--|--|---|
| 5-1 | You are badly hurt. | 'indik jareH KhaTeer | عندك جرح خطير |
| 5-2 | You are very sick. | inta mreeD halba | انت مريض هلهه |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | nibee indeerlik 'amaleeya | نبي اندير لك عمليه |
| 5-4 | We need to remove this. | nibee inguSlik haada | نبي نفصلك هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | nibee nSaliH haadee | نبي اصلاح هذا |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, inta mumkin itmoot | لو ما عملناش العمليه، انت ممكن اتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, mumkin inta tufqud haadee | لو ما عملناش العمليه، ممكن انت تفقد هذى |

PART 5: SURGICAL CONSENT

| | | | |
|-----|--|--|---|
| 5-1 | You are badly hurt. | 'indik jareH KhaTeer | عندك جرح خطير |
| 5-2 | You are very sick. | inta mreeD halba | انت مريض هلهه |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | nibee indeerlik 'amaleeya | نبي اندير لك عمليه |
| 5-4 | We need to remove this. | nibee inguSlik haada | نبي نفصلك هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | nibee nSaliH haadee | نبي اصلاح هذا |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, inta mumkin itmoot | لو ما عملناش العمليه، انت ممكن اتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, mumkin inta tufqud haadee | لو ما عملناش العمليه، ممكن انت تفقد هذى |

PART 5: SURGICAL CONSENT

| | | | |
|-----|--|--|---|
| 5-1 | You are badly hurt. | 'indik jareH KhaTeer | عندك جرح خطير |
| 5-2 | You are very sick. | inta mreeD halba | انت مريض هلهه |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | nibee indeerlik 'amaleeya | نبي اندير لك عمليه |
| 5-4 | We need to remove this. | nibee inguSlik haada | نبي نفصلك هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | nibee nSaliH haadee | نبي اصلاح هذا |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, inta mumkin itmoot | لو ما عملناش العمليه، انت ممكن اتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, mumkin inta tufqud haadee | لو ما عملناش العمليه، ممكن انت تفقد هذى |

PART 5: SURGICAL CONSENT

| | | | |
|-----|--|--|---|
| 5-1 | You are badly hurt. | 'indik jareH KhaTeer | عندك جرح خطير |
| 5-2 | You are very sick. | inta mreeD halba | انت مريض هلهه |
| 5-3 | We need to take you to surgery. | nibee indeerlik 'amaleeya | نبي اندير لك عمليه |
| 5-4 | We need to remove this. | nibee inguSlik haada | نبي نفصلك هذا |
| 5-5 | We need to repair this. | nibee nSaliH haadee | نبي اصلاح هذا |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, inta mumkin itmoot | لو ما عملناش العمليه، انت ممكن اتموت |
| 5-7 | If we do not operate, you may lose this. | law-maa 'imilnaash il-'amaleeya, mumkin inta tufqud haadee | لو ما عملناش العمليه، ممكن انت تفقد هذى |

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | il-'amaleeya KhaTeera, walaakin heeya iT-Tareeqa il-waHeeda ilee tsaa'dik | العملية خطيره، ولكن هي الطريقه الوحيدة اللي اتساعدك |
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ta'ruf inak muHtaaj lee-haadee il-'amaleeya? | هل انت تعرف انك تحتاج لهذه العملية؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | binjree haadeeil-'amaleeya b'eenaaya shadeeda | بنجري هذى العملية بعنایه شدیده |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | nibee muwaafatqitik gabl maa nijree il-'amaleeya | نبي موافقتك قبل ما نجري العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | mumkin ni'mil lik il-'amaleeya? | ممكن نعمل لك العملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hney binijreelik il-'amaleeya fee agrab muda | نحن بنجريلك العملية في أقرب مدة |

5

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | il-'amaleeya KhaTeera, walaakin heeya iT-Tareeqa il-waHeeda ilee tsaa'dik | العملية خطيره، ولكن هي الطريقه الوحيدة اللي اتساعدك |
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ta'ruf inak muHtaaj lee-haadee il-'amaleeya? | هل انت تعرف انك تحتاج لهذه العملية؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | binjree haadeeil-'amaleeya b'eenaaya shadeeda | بنجري هذى العملية بعنایه شدیده |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | nibee muwaafatqitik gabl maa nijree il-'amaleeya | نبي موافقتك قبل ما نجري العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | mumkin ni'mil lik il-'amaleeya? | ممكن نعمل لك العملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hney binijreelik il-'amaleeya fee agrab muda | نحن بنجريلك العملية في أقرب مدة |

5

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | il-'amaleeya KhaTeera, walaakin heeya iT-Tareeqa il-waHeeda ilee tsaa'dik | العملية خطيره، ولكن هي الطريقه الوحيدة اللي اتساعدك |
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ta'ruf inak muHtaaj lee-haadee il-'amaleeya? | هل انت تعرف انك تحتاج لهذه العملية؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | binjree haadeeil-'amaleeya b'eenaaya shadeeda | بنجري هذى العملية بعنایه شدیده |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | nibee muwaafatqitik gabl maa nijree il-'amaleeya | نبي موافقتك قبل ما نجري العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | mumkin ni'mil lik il-'amaleeya? | ممكن نعمل لك العملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hney binijreelik il-'amaleeya fee agrab muda | نحن بنجريلك العملية في أقرب مدة |

5

| | | | |
|------|---|---|---|
| 5-8 | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | il-'amaleeya KhaTeera, walaakin heeya iT-Tareeqa il-waHeeda ilee tsaa'dik | العملية خطيره، ولكن هي الطريقه الوحيدة اللي اتساعدك |
| 5-9 | Do you understand that you need this surgery? | ta'ruf inak muHtaaj lee-haadee il-'amaleeya? | هل انت تعرف انك تحتاج لهذه العملية؟ |
| 5-10 | We will operate very carefully. | binjree haadeeil-'amaleeya b'eenaaya shadeeda | بنجري هذى العملية بعنایه شدیده |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you. | nibee muwaafatqitik gabl maa nijree il-'amaleeya | نبي موافقتك قبل ما نجري العملية |
| 5-12 | May we operate on you? | mumkin ni'mil lik il-'amaleeya? | ممكن نعمل لك العملية؟ |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can. | Hney binijreelik il-'amaleeya fee agrab muda | نحن بنجريلك العملية في أقرب مدة |

5

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------|
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | haada id-duwaa beeKhaleek turgud | هذا الدوا يخليلك ترقد |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'umruk 'amaleeya min gabil? | عمرك عملت عمليه من قبل؟ |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | 'indik ay Hasaaseeya, KhaaSa min id-duwaa? | عندك أي حساسيه، خاصة من الدوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems? | 'indik DagheT dam aw maraD is-sookaree? | عندك ضغط دم او مرض السكري؟ |

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------|
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | haada id-duwaa beeKhaleek turgud | هذا الدوا يخليلك ترقد |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'umruk 'amaleeya min gabil? | عمرك عملت عمليه من قبل؟ |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | 'indik ay Hasaaseeya, KhaaSa min id-duwaa? | عندك أي حساسيه، خاصة من الدوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems? | 'indik DagheT dam aw maraD is-sookaree? | عندك ضغط دم او مرض السكري؟ |

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------|
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | haada id-duwaa beeKhaleek turgud | هذا الدوا يخليلك ترقد |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'umruk 'amaleeya min gabil? | عمرك عملت عمليه من قبل؟ |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | 'indik ay Hasaaseeya, KhaaSa min id-duwaa? | عندك أي حساسيه، خاصة من الدوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems? | 'indik DagheT dam aw maraD is-sookaree? | عندك ضغط دم او مرض السكري؟ |

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------|
| 5-14 | This medicine will make you sleep. | haada id-duwaa beeKhaleek turgud | هذا الدوا يخليلك ترقد |
| 5-15 | Have you had any surgeries? | 'umruk 'amaleeya min gabil? | عمرك عملت عمليه من قبل؟ |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications? | 'indik ay Hasaaseeya, KhaaSa min id-duwaa? | عندك أي حساسيه، خاصة من الدوا؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems? | 'indik DagheT dam aw maraD is-sookaree? | عندك ضغط دم او مرض السكري؟ |

PART 6: TRAUMA

| | | | |
|-----|--|--|--------------------------------|
| 6-1 | You have been hurt. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 6-2 | We are all working to help you. | Hney na'mil lee-moosaa'edtik | نحن نعمل لمساعدتك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa nih-tam beek | ساعدنا نهتم بيك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | nibee naHeelik Hawaayjik | نبي ننحيلك حوايجل |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | 'indik Hasaaseeya Ded ay duwaa? | عندك حساسيه ضد أي ادواء؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | hal kleyt fee is-sit saa'aat il-maaDiya? | هل كلبت في الست ساعات الماضيه؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | hal haada ij-jariH min il-laghim? | هل هذا الجرح من اللغم؟ |
| 6-8 | Were you shot? | weyn inDarabt? | وين انضرت؟ |

6

PART 6: TRAUMA

| | | | |
|-----|--|--|--------------------------------|
| 6-1 | You have been hurt. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 6-2 | We are all working to help you. | Hney na'mil lee-moosaa'edtik | نحن نعمل لمساعدتك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa nih-tam beek | ساعدنا نهتم بيك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | nibee naHeelik Hawaayjik | نبي ننحيلك حوايجل |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | 'indik Hasaaseeya Ded ay duwaa? | عندك حساسيه ضد أي ادواء؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | hal kleyt fee is-sit saa'aat il-maaDiya? | هل كلبت في الست ساعات الماضيه؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | hal haada ij-jariH min il-laghim? | هل هذا الجرح من اللغم؟ |
| 6-8 | Were you shot? | weyn inDarabt? | وين انضرت؟ |

6

PART 6: TRAUMA

| | | | |
|-----|--|--|--------------------------------|
| 6-1 | You have been hurt. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 6-2 | We are all working to help you. | Hney na'mil lee-moosaa'edtik | نحن نعمل لمساعدتك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa nih-tam beek | ساعدنا نهتم بيك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | nibee naHeelik Hawaayjik | نبي ننحيلك حوايجل |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | 'indik Hasaaseeya Ded ay duwaa? | عندك حساسيه ضد أي ادواء؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | hal kleyt fee is-sit saa'aat il-maaDiya? | هل كلبت في الست ساعات الماضيه؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | hal haada ij-jariH min il-laghim? | هل هذا الجرح من اللغم؟ |
| 6-8 | Were you shot? | weyn inDarabt? | وين انضرت؟ |

6

PART 6: TRAUMA

| | | | |
|-----|--|--|--------------------------------|
| 6-1 | You have been hurt. | inta majrooH | انت م逕وح |
| 6-2 | We are all working to help you. | Hney na'mil lee-moosaa'edtik | نحن نعمل لمساعدتك |
| 6-3 | Help us take care of you. | saa'idnaa nih-tam beek | ساعدنا نهتم بيك |
| 6-4 | We have to remove your clothes. | nibee naHeelik Hawaayjik | نبي ننحيلك حوايجل |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | 'indik Hasaaseeya Ded ay duwaa? | عندك حساسيه ضد أي ادواء؟ |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours? | hal kleyt fee is-sit saa'aat il-maaDiya? | هل كلبت في الست ساعات الماضيه؟ |
| 6-7 | Is this injury from a landmine? | hal haada ij-jariH min il-laghim? | هل هذا الجرح من اللغم؟ |
| 6-8 | Were you shot? | weyn inDarabt? | وين انضرت؟ |

6

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-9 | Is this from a knife? | hal haada min moos? | هل هذا من موس؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hal haada min irshaada? | هل هذا من رشاده؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hal haada min Haadit siyaara? | هل هذا من حادث سياره؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | hal shaKheS daar-lik haada? | هل شخص عملك هذا؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | hal faqadt il-wa'ee ba'ed haada il-Haadit? | هل فقدت الوعي بعد هذا الحادث؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | hal fagadt dam aktar min haada? | هل فقدت دم أكثر من هذا؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawir 'aley kul il-makaanaat ilee fee jismik ilee tooja' feek | شاور على كل المكانات التي في جسمك إلى توجع فيك |
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | hal it-His bee-alam aamta ndeer haada? | هل تحس بألم امتك ندير هذا؟ |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-9 | Is this from a knife? | hal haada min moos? | هل هذا من موس؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hal haada min irshaada? | هل هذا من رشاده؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hal haada min Haadit siyaara? | هل هذا من حادث سياره؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | hal shaKheS daar-lik haada? | هل شخص عملك هذا؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | hal faqadt il-wa'ee ba'ed haada il-Haadit? | هل فقدت الوعي بعد هذا الحادث؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | hal fagadt dam aktar min haada? | هل فقدت دم أكثر من هذا؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawir 'aley kul il-makaanaat ilee fee jismik ilee tooja' feek | شاور على كل المكانات التي في جسمك إلى توجع فيك |
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | hal it-His bee-alam aamta ndeer haada? | هل تحس بألم امتك ندير هذا؟ |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-9 | Is this from a knife? | hal haada min moos? | هل هذا من موس؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hal haada min irshaada? | هل هذا من رشاده؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hal haada min Haadit siyaara? | هل هذا من حادث سياره؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | hal shaKheS daar-lik haada? | هل شخص عملك هذا؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | hal faqadt il-wa'ee ba'ed haada il-Haadit? | هل فقدت الوعي بعد هذا الحادث؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | hal fagadt dam aktar min haada? | هل فقدت دم أكثر من هذا؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawir 'aley kul il-makaanaat ilee fee jismik ilee tooja' feek | شاور على كل المكانات التي في جسمك إلى توجع فيك |
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | hal it-His bee-alam aamta ndeer haada? | هل تحس بألم امتك ندير هذا؟ |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 6-9 | Is this from a knife? | hal haada min moos? | هل هذا من موس؟ |
| 6-10 | Is this from a rock? | hal haada min irshaada? | هل هذا من رشاده؟ |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash? | hal haada min Haadit siyaara? | هل هذا من حادث سياره؟ |
| 6-12 | Did a person do this to you? | hal shaKheS daar-lik haada? | هل شخص عملك هذا؟ |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | hal faqadt il-wa'ee ba'ed haada il-Haadit? | هل فقدت الوعي بعد هذا الحادث؟ |
| 6-14 | Did you lose more than this much blood? | hal fagadt dam aktar min haada? | هل فقدت دم أكثر من هذا؟ |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | shaawir 'aley kul il-makaanaat ilee fee jismik ilee tooja' feek | شاور على كل المكانات التي في جسمك إلى توجع فيك |
| 6-16 | Does it hurt when I do this? | hal it-His bee-alam aamta ndeer haada? | هل تحس بألم امتك ندير هذا؟ |

| | | | |
|------|---|---|------------------------------|
| 6-17 | Move this like this. | Harik haadee zey hikee | حرك هدي زي هكي |
| 6-18 | Turn over this way. | ghayir 'aley haada il-jamb | غير علي هذا الجنب |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | hal itnashaqt duKhaan aw hawaa saaKhin? | هل تنشقت دخان او هوا ساخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | hal it-Hiss bee waja' fee reeyaatik? | هل اتحس في رياتك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'indik Su'ooba fee it-tanafus? | عندك صعوبه في التنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haada yisaa'id 'aley 'adam talawut il-jareH | هذا يساعد علي عدم تلوث الجرح |

| | | | |
|------|---|---|------------------------------|
| 6-17 | Move this like this. | Harik haadee zey hikee | حرك هدي زي هكي |
| 6-18 | Turn over this way. | ghayir 'aley haada il-jamb | غير علي هذا الجنب |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | hal itnashaqt duKhaan aw hawaa saaKhin? | هل تنشقت دخان او هوا ساخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | hal it-Hiss bee waja' fee reeyaatik? | هل اتحس في رياتك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'indik Su'ooba fee it-tanafus? | عندك صعوبه في التنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haada yisaa'id 'aley 'adam talawut il-jareH | هذا يساعد علي عدم تلوث الجرح |

6

| | | | |
|------|---|---|------------------------------|
| 6-17 | Move this like this. | Harik haadee zey hikee | حرك هدي زي هكي |
| 6-18 | Turn over this way. | ghayir 'aley haada il-jamb | غير علي هذا الجنب |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | hal itnashaqt duKhaan aw hawaa saaKhin? | هل تنشقت دخان او هوا ساخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | hal it-Hiss bee waja' fee reeyaatik? | هل اتحس في رياتك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'indik Su'ooba fee it-tanafus? | عندك صعوبه في التنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haada yisaa'id 'aley 'adam talawut il-jareH | هذا يساعد علي عدم تلوث الجرح |

6

| | | | |
|------|---|---|------------------------------|
| 6-17 | Move this like this. | Harik haadee zey hikee | حرك هدي زي هكي |
| 6-18 | Turn over this way. | ghayir 'aley haada il-jamb | غير علي هذا الجنب |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air? | hal itnashaqt duKhaan aw hawaa saaKhin? | هل تنشقت دخان او هوا ساخن؟ |
| 6-20 | Do your lungs hurt? | hal it-Hiss bee waja' fee reeyaatik? | هل اتحس في رياتك؟ |
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | 'indik Su'ooba fee it-tanafus? | عندك صعوبه في التنفس؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection. | haada yisaa'id 'aley 'adam talawut il-jareH | هذا يساعد علي عدم تلوث الجرح |

6

PART 7: PROCEDURES

| | | | |
|-----|---|--|--|
| 7-1 | This will help you. | haada beesaa'idik | هذا يساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim inHuTlik yibra Sgheera eh-ney | لازم انحطلك يبره صغيره هنـي |
| 7-3 | We need to give you fluid. | nibee na'Teelik taghdeeya | نبي نعطيـك تغذـيه |
| 7-4 | We need to give you blood. | nibee na'Teek dam | نبي نعطيـك دم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | nibee nHuTlik Tooboo fee Hanjurtik | نبي انحـطلـك طـوبـو فـي حـنـجـرـتـك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | haada iT-Tooboo beesaa'idik 'aley it-tanafus | هـذا الطـوبـو يـسـاعـدـك عـلـي التـنـفـس |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | haada iT-Tooboo mumkin yeeta'bik | هـذا الطـوبـو مـمـكـن يـتـعـبـك |

PART 7: PROCEDURES

| | | | |
|-----|---|--|--|
| 7-1 | This will help you. | haada beesaa'idik | هذا يساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim inHuTlik yibra Sgheera eh-ney | لازم انـحـطـلـك يـبرـه صـغـيرـه هـنـي |
| 7-3 | We need to give you fluid. | nibee na'Teelik taghdeeya | نبي نـعـطـيـك تـغـذـيـه |
| 7-4 | We need to give you blood. | nibee na'Teek dam | نبي نـعـطـيـك دـم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | nibee nHuTlik Tooboo fee Hanjurtik | نبي انـحـطـلـك طـوبـو فـي حـنـجـرـتـك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | haada iT-Tooboo beesaa'idik 'aley it-tanafus | هـذا الطـوبـو يـسـاعـدـك عـلـي التـنـفـس |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | haada iT-Tooboo mumkin yeeta'bik | هـذا الطـوبـو مـمـكـن يـتـعـبـك |

PART 7: PROCEDURES

| | | | |
|-----|---|--|--|
| 7-1 | This will help you. | haada beesaa'idik | هذا يساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim inHuTlik yibra Sgheera eh-ney | لازم انـحـطـلـك يـبرـه صـغـيرـه هـنـي |
| 7-3 | We need to give you fluid. | nibee na'Teelik taghdeeya | نبي نـعـطـيـك تـغـذـيـه |
| 7-4 | We need to give you blood. | nibee na'Teek dam | نبي نـعـطـيـك دـم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | nibee nHuTlik Tooboo fee Hanjurtik | نبي انـحـطـلـك طـوبـو فـي حـنـجـرـتـك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | haada iT-Tooboo beesaa'idik 'aley it-tanafus | هـذا الطـوبـو يـسـاعـدـك عـلـي التـنـفـس |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | haada iT-Tooboo mumkin yeeta'bik | هـذا الطـوبـو مـمـكـن يـتـعـبـك |

PART 7: PROCEDURES

| | | | |
|-----|---|--|--|
| 7-1 | This will help you. | haada beesaa'idik | هذا يساعدك |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | laazim inHuTlik yibra Sgheera eh-ney | لازم انـحـطـلـك يـبرـه صـغـيرـه هـنـي |
| 7-3 | We need to give you fluid. | nibee na'Teelik taghdeeya | نبي نـعـطـيـك تـغـذـيـه |
| 7-4 | We need to give you blood. | nibee na'Teek dam | نبي نـعـطـيـك دـم |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat. | nibee nHuTlik Tooboo fee Hanjurtik | نبي انـحـطـلـك طـوبـو فـي حـنـجـرـتـك |
| 7-6 | This tube will help you breathe better. | haada iT-Tooboo beesaa'idik 'aley it-tanafus | هـذا الطـوبـو يـسـاعـدـك عـلـي التـنـفـس |
| 7-7 | This tube may feel uncomfortable. | haada iT-Tooboo mumkin yeeta'bik | هـذا الطـوبـو مـمـكـن يـتـعـبـك |

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | nibee nHuTlik Tooboo min Khashmik ila baTnik | نبي نحطلك طوبو من خشمك الى بطنك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tabla' aamta nHuT iT-Tooboo fee Khashmik | لازم تبلغ امتا انحط الطوبو في خشمك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ushrub haada aamta aaney bishwaya nHuT fee iT-Tooboo fee Khashmik | اشرب هذا امتا اني بالشويه انحط في الطوبو في خشمك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | haada iT-Tooboo tawaa yifarigh il-me'ida mtaa'ak | هذا الطوبو توا يفرغ المعدة امتعك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim nHuT Tooboo Sgheer fee rugubtik 'ala KhaaTir it-taghdiya | لازم انحط طوبو صغير في رقبتك على خاطر التغذيه |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | nibee nHuT Tooboo fee Sadrik | نبي نحط طوبو في صدرك |

7

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | nibee nHuTlik Tooboo min Khashmik ila baTnik | نبي نحطلك طوبو من خشمك الى بطنك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tabla' aamta nHuT iT-Tooboo fee Khashmik | لازم تبلغ امتا انحط الطوبو في خشمك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ushrub haada aamta aaney bishwaya nHuT fee iT-Tooboo fee Khashmik | اشرب هذا امتا اني بالشويه انحط في الطوبو في خشمك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | haada iT-Tooboo tawaa yifarigh il-me'ida mtaa'ak | هذا الطوبو توا يفرغ المعدة امتعك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim nHuT Tooboo Sgheer fee rugubtik 'ala KhaaTir it-taghdiya | لازم انحط طوبو صغير في رقبتك على خاطر التغذيه |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | nibee nHuT Tooboo fee Sadrik | نبي نحط طوبو في صدرك |

7

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | nibee nHuTlik Tooboo min Khashmik ila baTnik | نبي نحطلك طوبو من خشمك الى بطنك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tabla' aamta nHuT iT-Tooboo fee Khashmik | لازم تبلغ امتا انحط الطوبو في خشمك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ushrub haada aamta aaney bishwaya nHuT fee iT-Tooboo fee Khashmik | اشرب هذا امتا اني بالشويه انحط في الطوبو في خشمك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | haada iT-Tooboo tawaa yifarigh il-me'ida mtaa'ak | هذا الطوبو توا يفرغ المعدة امتعك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim nHuT Tooboo Sgheer fee rugubtik 'ala KhaaTir it-taghdiya | لازم انحط طوبو صغير في رقبتك على خاطر التغذيه |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | nibee nHuT Tooboo fee Sadrik | نبي نحط طوبو في صدرك |

7

| | | | |
|------|--|---|--|
| 7-8 | I need to put a tube through your nose to your stomach. | nibee nHuTlik Tooboo min Khashmik ila baTnik | نبي نحطلك طوبو من خشمك الى بطنك |
| 7-9 | You need to swallow while I put this tube in your nose. | laazim tabla' aamta nHuT iT-Tooboo fee Khashmik | لازم تبلغ امتا انحط الطوبو في خشمك |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | ushrub haada aamta aaney bishwaya nHuT fee iT-Tooboo fee Khashmik | اشرب هذا امتا اني بالشويه انحط في الطوبو في خشمك |
| 7-11 | This tube will drain your stomach. | haada iT-Tooboo tawaa yifarigh il-me'ida mtaa'ak | هذا الطوبو توا يفرغ المعدة امتعك |
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | laazim nHuT Tooboo Sgheer fee rugubtik 'ala KhaaTir it-taghdiya | لازم انحط طوبو صغير في رقبتك على خاطر التغذيه |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest. | nibee nHuT Tooboo fee Sadrik | نبي نحط طوبو في صدرك |

7

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------------|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | haadee il-yibra bitnaHee la-hawaa min Sadrik | هذا البيره بتنحي الهواء من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haada beesaa'id 'aley shafaa il-Hroog imtaa'ak | هذا يساعد علي شفاء الحروق امتعك |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim un-guSlik jildik | لازم نقصلك جلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | laazim nurubTik 'ala KhaaTir salaamtk | لازم نربطك على خاطر سلامتك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inta nHaragt bil-keemaawee | انت انحرقت بالكيماوى |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | nibee inaDiflik jildik min il-mawaad il-keemiyaweeya | نبي ننظف لك جلدك من المواد الكيماوية |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inta tibee ghasil kaamil | انت تبي غسل كامل |

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------------|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | haadee il-yibra bitnaHee la-hawaa min Sadrik | هذا البيره بتنحي الهواء من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haada beesaa'id 'aley shafaa il-Hroog imtaa'ak | هذا يساعد علي شفاء الحروق امتعك |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim un-guSlik jildik | لازم نقصلك جلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | laazim nurubTik 'ala KhaaTir salaamtk | لازم نربطك على خاطر سلامتك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inta nHaragt bil-keemaawee | انت انحرقت بالكيماوى |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | nibee inaDiflik jildik min il-mawaad il-keemiyaweeya | نبي ننظف لك جلدك من المواد الكيماوية |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inta tibee ghasil kaamil | انت تبي غسل كامل |

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------------|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | haadee il-yibra bitnaHee la-hawaa min Sadrik | هذا البيره بتنحي الهواء من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haada beesaa'id 'aley shafaa il-Hroog imtaa'ak | هذا يساعد علي شفاء الحروق امتعك |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim un-guSlik jildik | لازم نقصلك جلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | laazim nurubTik 'ala KhaaTir salaamtk | لازم نربطك على خاطر سلامتك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inta nHaragt bil-keemaawee | انت انحرقت بالكيماوى |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | nibee inaDiflik jildik min il-mawaad il-keemiyaweeya | نبي ننظف لك جلدك من المواد الكيماوية |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inta tibee ghasil kaamil | انت تبي غسل كامل |

| | | | |
|------|---|--|--------------------------------------|
| 7-14 | This needle will release the air from your chest. | haadee il-yibra bitnaHee la-hawaa min Sadrik | هذا البيره بتنحي الهواء من صدرك |
| 7-15 | This will help your burns. | haada beesaa'id 'aley shafaa il-Hroog imtaa'ak | هذا يساعد علي شفاء الحروق امتعك |
| 7-16 | I need to cut your skin. | laazim un-guSlik jildik | لازم نقصلك جلدك |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety. | laazim nurubTik 'ala KhaaTir salaamtk | لازم نربطك على خاطر سلامتك |
| 7-18 | You have been burned by a chemical. | inta nHaragt bil-keemaawee | انت انحرقت بالكيماوى |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin. | nibee inaDiflik jildik min il-mawaad il-keemiyaweeya | نبي ننظف لك جلدك من المواد الكيماوية |
| 7-20 | You will need to be completely washed. | inta tibee ghasil kaamil | انت تبي غسل كامل |

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | shi haadee iD-Dumaada waD-ghuT | شد هذى الضماده واضغط |
| 7-22 | I need to splint your arm. | laazim injabis draa'ik | لازم انجبس ذراعك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | laazim injabis rijlik | لازم انجبس رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | aaney inHuT fee iD-Dumaada baash yoogif in-nazeef | انا نحط في الضماده باش يوقف النزيف |

7

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | shi haadee iD-Dumaada waD-ghuT | شد هذى الضماده واضغط |
| 7-22 | I need to splint your arm. | laazim injabis draa'ik | لازم انجبس ذراعك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | laazim injabis rijlik | لازم انجبس رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | aaney inHuT fee iD-Dumaada baash yoogif in-nazeef | انا نحط في الضماده باش يوقف النزيف |

7

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | shi haadee iD-Dumaada waD-ghuT | شد هذى الضماده واضغط |
| 7-22 | I need to splint your arm. | laazim injabis draa'ik | لازم انجبس ذراعك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | laazim injabis rijlik | لازم انجبس رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | aaney inHuT fee iD-Dumaada baash yoogif in-nazeef | انا نحط في الضماده باش يوقف النزيف |

7

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure. | shi haadee iD-Dumaada waD-ghuT | شد هذى الضماده واضغط |
| 7-22 | I need to splint your arm. | laazim injabis draa'ik | لازم انجبس ذراعك |
| 7-23 | I need to splint your leg. | laazim injabis rijlik | لازم انجبس رجلك |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | aaney inHuT fee iD-Dumaada baash yoogif in-nazeef | انا نحط في الضماده باش يوقف النزيف |

7

PART 8: FOLEY

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 8-1 | Have you urinated today? | hal tabawilt il-yom? | هل تبولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | hal tash'ar ina inbooltik malyaana? | هل تشعر ان انبولتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | hal 'indik mushkeela 'ind it-tabawul? | هل عندك مشكله عند التبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | hal tash'ar inak tibee titbawil walaakin il-bol maa yiTla'sh? | هل تشعر انك تبقي تبول ولكن البول ما يطلاعش؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'indik waja' 'ind it-tabawul? | عندك وجع عند التبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | tabawul fee iz-zoojaaja haadee | تبول في هذى الزجاجه هذه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazmik Tooboo fee inbooltik | لازمك طوبو في انبولتك |

PART 8: FOLEY

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 8-1 | Have you urinated today? | hal tabawilt il-yom? | هل تبولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | hal tash'ar ina inbooltik malyaana? | هل تشعر ان انبولتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | hal 'indik mushkeela 'ind it-tabawul? | هل عندك مشكله عند التبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | hal tash'ar inak tibee titbawil walaakin il-bol maa yiTla'sh? | هل تشعر انك تبقي تبول ولكن البول ما يطلاعش؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'indik waja' 'ind it-tabawul? | عندك وجع عند التبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | tabawul fee iz-zoojaaja haadee | تبول في هذى الزجاجه هذه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazmik Tooboo fee inbooltik | لازمك طوبو في انبولتك |

PART 8: FOLEY

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 8-1 | Have you urinated today? | hal tabawilt il-yom? | هل تبولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | hal tash'ar ina inbooltik malyaana? | هل تشعر ان انبولتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | hal 'indik mushkeela 'ind it-tabawul? | هل عندك مشكله عند التبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | hal tash'ar inak tibee titbawil walaakin il-bol maa yiTla'sh? | هل تشعر انك تبقي تبول ولكن البول ما يطلاعش؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'indik waja' 'ind it-tabawul? | عندك وجع عند التبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | tabawul fee iz-zoojaaja haadee | تبول في هذى الزجاجه هذه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazmik Tooboo fee inbooltik | لازمك طوبو في انبولتك |

PART 8: FOLEY

| | | | |
|-----|--|---|---|
| 8-1 | Have you urinated today? | hal tabawilt il-yom? | هل تبولت اليوم؟ |
| 8-2 | Does your bladder feel full? | hal tash'ar ina inbooltik malyaana? | هل تشعر ان انبولتك مليانه؟ |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate? | hal 'indik mushkeela 'ind it-tabawul? | هل عندك مشكله عند التبول؟ |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | hal tash'ar inak tibee titbawil walaakin il-bol maa yiTla'sh? | هل تشعر انك تبقي تبول ولكن البول ما يطلاعش؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination? | 'indik waja' 'ind it-tabawul? | عندك وجع عند التبول؟ |
| 8-6 | Urinate into this container. | tabawul fee iz-zoojaaja haadee | تبول في هذى الزجاجه هذه |
| 8-7 | You need a tube in your bladder. | laazmik Tooboo fee inbooltik | لازمك طوبو في انبولتك |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | nibee nHuT Tooboo fee majraa il-boll baash inTali' il-bol | نبي نحط طوبو في مجرى البول باش انطلع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | haada iT-Tooboo beefaragh-liik inbooltik min il-bol | هذا الطوبو يفرغ لك انبولتك من البول |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | haada iT-Tooboo beekoon gheyr mureeH leek | هذا الطوبو بيكون غير مريح ليك |
| 8-11 | Do not touch this tube. | ma-tmish haada iT-Tooboo | ما تمسش هذا الطوبو |

8

| | | | |
|------|---|---|--|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | nibee nHuT Tooboo fee majraa il-boll baash inTali' il-bol | نبي نحط طوبو في مجرى البول باش انطلع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | haada iT-Tooboo beefaragh-liik inbooltik min il-bol | هذا الطوبو يفرغ لك انبولتك من البول |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | haada iT-Tooboo beekoon gheyr mureeH leek | هذا الطوبو بيكون غير مريح ليك |
| 8-11 | Do not touch this tube. | ma-tmish haada iT-Tooboo | ما تمسش هذا الطوبو |

8

| | | | |
|------|---|---|--|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | nibee nHuT Tooboo fee majraa il-boll baash inTali' il-bol | نبي نحط طوبو في مجرى البول باش انطلع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | haada iT-Tooboo beefaragh-liik inbooltik min il-bol | هذا الطوبو يفرغ لك انبولتك من البول |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | haada iT-Tooboo beekoon gheyr mureeH leek | هذا الطوبو بيكون غير مريح ليك |
| 8-11 | Do not touch this tube. | ma-tmish haada iT-Tooboo | ما تمسش هذا الطوبو |

8

| | | | |
|------|---|---|--|
| 8-8 | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | nibee nHuT Tooboo fee majraa il-boll baash inTali' il-bol | نبي نحط طوبو في مجرى البول باش انطلع البول |
| 8-9 | This tube will empty the urine from your bladder. | haada iT-Tooboo beefaragh-liik inbooltik min il-bol | هذا الطوبو يفرغ لك انبولتك من البول |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you. | haada iT-Tooboo beekoon gheyr mureeH leek | هذا الطوبو بيكون غير مريح ليك |
| 8-11 | Do not touch this tube. | ma-tmish haada iT-Tooboo | ما تمسش هذا الطوبو |

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

| | | | |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | maa taakilish oo-maa tishrubish Hata al-'amaleeya | ما تأكلش وما تشربsh حتى العملية |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | maa taakilish oo-maa tishrubish ay Haaja ba'id muttaSif il-leela haadee | لاتأكل ولا تشرب أي حاجه بعد منتصف هذi الليله |
| 9-3 | Take this medicine. | Khood haada id-duwaa | خذ هذا الدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim tug'ud fee is-sreer | لازم تقعـد في السرير |
| 9-5 | Do not move at all. | maa tit-Hariksh abadan | ما تحرـكـش ابدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim tug'ud fee haadee il-Hujra | لازم تقعـد في هـذـي الـحـجـره |
| 9-7 | You must not smoke. | mamnoo' 'aleyk it-tadKheen | ممنوع عليك التدخـين |

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

| | | | |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | maa taakilish oo-maa tishrubish Hata al-'amaleeya | ما تأكلش وما تشربsh حتى العملية |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | maa taakilish oo-maa tishrubish ay Haaja ba'id muttaSif il-leela haadee | لاتأكل ولا تشرب أي حاجه بعد منتصف هذi الليله |
| 9-3 | Take this medicine. | Khood haada id-duwaa | خذ هذا الدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim tug'ud fee is-sreer | لازم تقعـد في السرير |
| 9-5 | Do not move at all. | maa tit-Hariksh abadan | ما تحرـكـش ابدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim tug'ud fee haadee il-Hujra | لازم تقعـد في هـذـي الـحـجـره |
| 9-7 | You must not smoke. | mamnoo' 'aleyk it-tadKheen | ممنوع عليك التدخـين |

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

| | | | |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | maa taakilish oo-maa tishrubish Hata al-'amaleeya | ما تأكلش وما تشربsh حتى العملية |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | maa taakilish oo-maa tishrubish ay Haaja ba'id muttaSif il-leela haadee | لاتأكل ولا تشرب أي حاجه بعد منتصف هذi الليله |
| 9-3 | Take this medicine. | Khood haada id-duwaa | خذ هذا الدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim tug'ud fee is-sreer | لازم تقعـد في السرير |
| 9-5 | Do not move at all. | maa tit-Hariksh abadan | ما تحرـكـش ابدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim tug'ud fee haadee il-Hujra | لازم تقعـد في هـذـي الـحـجـره |
| 9-7 | You must not smoke. | mamnoo' 'aleyk it-tadKheen | ممنوع عليك التدخـين |

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

| | | | |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery. | maa taakilish oo-maa tishrubish Hata al-'amaleeya | ما تأكلش وما تشربsh حتى العملية |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | maa taakilish oo-maa tishrubish ay Haaja ba'id muttaSif il-leela haadee | لاتأكل ولا تشرب أي حاجه بعد منتصف هذi الليله |
| 9-3 | Take this medicine. | Khood haada id-duwaa | خذ هذا الدوا |
| 9-4 | You must remain in bed. | laazim tug'ud fee is-sreer | لازم تقعـد في السرير |
| 9-5 | Do not move at all. | maa tit-Hariksh abadan | ما تحرـكـش ابدا |
| 9-6 | You must stay in this room. | laazim tug'ud fee haadee il-Hujra | لازم تقعـد في هـذـي الـحـجـره |
| 9-7 | You must not smoke. | mamnoo' 'aleyk it-tadKheen | ممنوع عليك التدخـين |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim inguSlik sha'arik eh-ney | لازم نقصلك شعرك اهني |
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | mumkin timshee lil-Hamaam | ممكن تمشي للحمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa nigdirsh na'Teek akel aw sharaab | ما نقدرش نعطيك أكل او شراب |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | aamta taHtaaj 'amaleeya, laazim baTnik itkoon faaDiya | آمنا احتاج عملية، لازم بطنك ا تكون فاضيه |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | ibna'Teek maakla oo-mashroob bee-mujarad maa tkoon Haaltik kwaysa | بنعطيك ماكله ومشروب بمجرد ما تكون حالتك اكويسه |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim inguSlik sha'arik eh-ney | لازم نقصلك شعرك اهني |
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | mumkin timshee lil-Hamaam | ممكن تمشي للحمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa nigdirsh na'Teek akel aw sharaab | ما نقدرش نعطيك أكل او شراب |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | aamta taHtaaj 'amaleeya, laazim baTnik itkoon faaDiya | آمنا احتاج عملية، لازم بطنك ا تكون فاضيه |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | ibna'Teek maakla oo-mashroob bee-mujarad maa tkoon Haaltik kwaysa | بنعطيك ماكله ومشروب بمجرد ما تكون حالتك اكويسه |

9

9

| | | | |
|------|---|---|--|
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim inguSlik sha'arik eh-ney | لازم نقصلك شعرك اهني |
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | mumkin timshee lil-Hamaam | ممكن تمشي للحمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa nigdirsh na'Teek akel aw sharaab | ما نقدرش نعطيك أكل او شراب |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | aamta taHtaaj 'amaleeya, laazim baTnik itkoon faaDiya | آمنا احتاج عملية، لازم بطنك ا تكون فاضيه |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | ibna'Teek maakla oo-mashroob bee-mujarad maa tkoon Haaltik kwaysa | بنعطيك ماكله ومشروب بمجرد ما تكون حالتك اكويسه |

| | | | |
|------|---|---|--|
| 9-8 | We have to cut your hair off here. | laazim inguSlik sha'arik eh-ney | لازم نقصلك شعرك اهني |
| 9-9 | You may get up to go to the toilet. | mumkin timshee lil-Hamaam | ممكن تمشي للحمام |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink. | maa nigdirsh na'Teek akel aw sharaab | ما نقدرش نعطيك أكل او شراب |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty. | aamta taHtaaj 'amaleeya, laazim baTnik itkoon faaDiya | آمنا احتاج عملية، لازم بطنك ا تكون فاضيه |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | ibna'Teek maakla oo-mashroob bee-mujarad maa tkoon Haaltik kwaysa | بنعطيك ماكله ومشروب بمجرد ما تكون حالتك اكويسه |

9

9

PART 10: PAIN INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--|---------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | hal it-Hiss bee waja'? | هل اتحس بوجع؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn 'indik waja'? | وين عندك وجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | hal il-waja' eh-ney? | هل الوجع هنئ؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | hal fee ay shey yiHasin min il-waja'? | هل فيه اي شيي يحسن من الوجع؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | hal fee ay shey yiKhalee il-waja' aswaa? | هل فيه اي شيي يخللي الوجع أسوأ؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-waja' badey il-yawm? | هل الوجع بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | gidaash yom 'indik il-waja'? | قداش يوم عندك الوجع؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | oSuf il-waja' min waaHid ila 'ashara | اوصف الوجع من ١ الى ١٠ |

PART 10: PAIN INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--|---------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | hal it-Hiss bee waja'? | هل اتحس بوجع؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn 'indik waja'? | وين عندك وجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | hal il-waja' eh-ney? | هل الوجع هنئ؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | hal fee ay shey yiHasin min il-waja'? | هل فيه اي شيي يحسن من الوجع؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | hal fee ay shey yiKhalee il-waja' aswaa? | هل فيه اي شيي يخللي الوجع أسوأ؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-waja' badey il-yawm? | هل الوجع بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | gidaash yom 'indik il-waja'? | قداش يوم عندك الوجع؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | oSuf il-waja' min waaHid ila 'ashara | اوصف الوجع من ١ الى ١٠ |

PART 10: PAIN INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--|---------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | hal it-Hiss bee waja'? | هل اتحس بوجع؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn 'indik waja'? | وين عندك وجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | hal il-waja' eh-ney? | هل الوجع هنئ؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | hal fee ay shey yiHasin min il-waja'? | هل فيه اي شيي يحسن من الوجع؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | hal fee ay shey yiKhalee il-waja' aswaa? | هل فيه اي شيي يخللي الوجع أسوأ؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-waja' badey il-yawm? | هل الوجع بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | gidaash yom 'indik il-waja'? | قداش يوم عندك الوجع؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | oSuf il-waja' min waaHid ila 'ashara | اوصف الوجع من ١ الى ١٠ |

PART 10: PAIN INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--|---------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain? | hal it-Hiss bee waja'? | هل اتحس بوجع؟ |
| 10-2 | Where are you having pain? | weyn 'indik waja'? | وين عندك وجع؟ |
| 10-3 | Is the pain here? | hal il-waja' eh-ney? | هل الوجع هنئ؟ |
| 10-4 | Does anything make the pain better? | hal fee ay shey yiHasin min il-waja'? | هل فيه اي شيي يحسن من الوجع؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse? | hal fee ay shey yiKhalee il-waja' aswaa? | هل فيه اي شيي يخللي الوجع أسوأ؟ |
| 10-6 | Did the pain start today? | hal il-waja' badey il-yawm? | هل الوجع بدا اليوم؟ |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | gidaash yom 'indik il-waja'? | قداش يوم عندك الوجع؟ |
| 10-8 | Describe the pain on a scale from 1 to 10. | oSuf il-waja' min waaHid ila 'ashara | اوصف الوجع من ١ الى ١٠ |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | il-'ashara hoowa aswaa waja', ama al-waaHid maa feesh waja' bukul | العشرة هو اسوأ وجع، أما الواحد ما فيش وجع بكل |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | wareenee il-'adad bil-aSaaba' | وريني العدد بالأصابع |
| 10-11 | What is the main problem? | shin heeya il-mushkeela ir-ra-eeseeyya? | شن هي المشكله الرئيسيه؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min aamta 'indik il-waja'? | من آمتك عندك الوجع؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | wareenee imneyn il-waja' yabdey | وريني امنين الوجع بيدها |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | hal il-waja' yooSel ila iD-Daher? | هل الوجع يوصل الى الظهر؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | hal il-waja' yooSel ila il-bayDateyn? | هل الوجع يوصل الى البصتين؟ |

10

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | il-'ashara hoowa aswaa waja', ama al-waaHid maa feesh waja' bukul | العشرة هو اسوأ وجع، أما الواحد ما فيش وجع بكل |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | wareenee il-'adad bil-aSaaba' | وريني العدد بالأصابع |
| 10-11 | What is the main problem? | shin heeya il-mushkeela ir-ra-eeseeyya? | شن هي المشكله الرئيسيه؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min aamta 'indik il-waja'? | من آمتك عندك الوجع؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | wareenee imneyn il-waja' yabdey | وريني امنين الوجع بيدها |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | hal il-waja' yooSel ila iD-Daher? | هل الوجع يوصل الى الظهر؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | hal il-waja' yooSel ila il-bayDateyn? | هل الوجع يوصل الى البصتين؟ |

10

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | il-'ashara hoowa aswaa waja', ama al-waaHid maa feesh waja' bukul | العشرة هو اسوأ وجع، أما الواحد ما فيش وجع بكل |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | wareenee il-'adad bil-aSaaba' | وريني العدد بالأصابع |
| 10-11 | What is the main problem? | shin heeya il-mushkeela ir-ra-eeseeyya? | شن هي المشكله الرئيسيه؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min aamta 'indik il-waja'? | من آمتك عندك الوجع؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | wareenee imneyn il-waja' yabdey | وريني امنين الوجع بيدها |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | hal il-waja' yooSel ila iD-Daher? | هل الوجع يوصل الى الظهر؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | hal il-waja' yooSel ila il-bayDateyn? | هل الوجع يوصل الى البصتين؟ |

10

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 10-9 | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | il-'ashara hoowa aswaa waja', ama al-waaHid maa feesh waja' bukul | العشرة هو اسوأ وجع، أما الواحد ما فيش وجع بكل |
| 10-10 | Hold up the number of fingers. | wareenee il-'adad bil-aSaaba' | وريني العدد بالأصابع |
| 10-11 | What is the main problem? | shin heeya il-mushkeela ir-ra-eeseeyya? | شن هي المشكله الرئيسيه؟ |
| 10-12 | How long have you had the pain? | min aamta 'indik il-waja'? | من آمتك عندك الوجع؟ |
| 10-13 | Show me where the pain started. | wareenee imneyn il-waja' yabdey | وريني امنين الوجع بيدها |
| 10-14 | Does the pain go to the back? | hal il-waja' yooSel ila iD-Daher? | هل الوجع يوصل الى الظهر؟ |
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | hal il-waja' yooSel ila il-bayDateyn? | هل الوجع يوصل الى البصتين؟ |

10

| | | | |
|-------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | hal il-waja' yooSel ila il-mafSal? | هل الوجع يوصل إلى المفصل؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | hal il-waja' shadeed? | هل الوجع شديد؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | hal haada waja' kasil? | هل هذا وجع كسل؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | hal haada waja' Haad? | هل هذا وجع حاد؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | hal haada waja' mustamir? | هل هذا وجع مستمر؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | hal haada waja' mutaqatil? | هل هذا وجع متقطع؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | hal haada waja' gheyr shadeed? | هل هذا وجع غير شديد؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hal il-waja' mu'tadil? | هل الوجع معتدل؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | hal il-waja' qaasee? | هل الوجع قاسي؟ |

| | | | |
|-------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | hal il-waja' yooSel ila il-mafSal? | هل الوجع يوصل إلى المفصل؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | hal il-waja' shadeed? | هل الوجع شديد؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | hal haada waja' kasil? | هل هذا وجع كسل؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | hal haada waja' Haad? | هل هذا وجع حاد؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | hal haada waja' mustamir? | هل هذا وجع مستمر؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | hal haada waja' mutaqatil? | هل هذا وجع متقطع؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | hal haada waja' gheyr shadeed? | هل هذا وجع غير شديد؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hal il-waja' mu'tadil? | هل الوجع معتدل؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | hal il-waja' qaasee? | هل الوجع قاسي؟ |

| | | | |
|-------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | hal il-waja' yooSel ila il-mafSal? | هل الوجع يوصل إلى المفصل؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | hal il-waja' shadeed? | هل الوجع شديد؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | hal haada waja' kasil? | هل هذا وجع كسل؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | hal haada waja' Haad? | هل هذا وجع حاد؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | hal haada waja' mustamir? | هل هذا وجع مستمر؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | hal haada waja' mutaqatil? | هل هذا وجع متقطع؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | hal haada waja' gheyr shadeed? | هل هذا وجع غير شديد؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hal il-waja' mu'tadil? | هل الوجع معتدل؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | hal il-waja' qaasee? | هل الوجع قاسي؟ |

| | | | |
|-------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 10-16 | Does this pain go to the groin? | hal il-waja' yooSel ila il-mafSal? | هل الوجع يوصل إلى المفصل؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain? | hal il-waja' shadeed? | هل الوجع شديد؟ |
| 10-18 | Is this a dull pain? | hal haada waja' kasil? | هل هذا وجع كسل؟ |
| 10-19 | Is this a cramping pain? | hal haada waja' Haad? | هل هذا وجع حاد؟ |
| 10-20 | Is this a constant pain? | hal haada waja' mustamir? | هل هذا وجع مستمر؟ |
| 10-21 | Is this an intermittent pain? | hal haada waja' mutaqatil? | هل هذا وجع متقطع؟ |
| 10-22 | Is this a mild pain? | hal haada waja' gheyr shadeed? | هل هذا وجع غير شديد؟ |
| 10-23 | Is this a moderate pain? | hal il-waja' mu'tadil? | هل الوجع معتدل؟ |
| 10-24 | Is this a severe pain? | hal il-waja' qaasee? | هل الوجع قاسي؟ |

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hal haada aqwaa waja' yaHSul lik fee Hayaatik? | هل هذا أقوى وَجْعٍ يحصل لك في حيَاةِكَ؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | hal fee ay shey yiKhafif min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يخفف من اعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | hal fee ay shey yizeed min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يزيد من اعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | hal shuft diktör aw ay waaHid baKhSooS haada il-waja'? | هل شفت دكتور أو أي واحد بخصوص هذا الوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | shin id-duwa ilee taaKhid fee? | شن الدوا اللي تأخذ فيه؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | hal 'indik Haraara deema? | هل عندك حراره ديماء؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | hal 'indik qash'areera deema? | هل عندك قشعريره ديماء؟ |

10

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hal haada aqwaa waja' yaHSul lik fee Hayaatik? | هل هذا أقوى وَجْعٍ يحصل لك في حيَاةِكَ؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | hal fee ay shey yiKhafif min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يخفف من اعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | hal fee ay shey yizeed min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يزيد من اعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | hal shuft diktör aw ay waaHid baKhSooS haada il-waja'? | هل شفت دكتور أو أي واحد بخصوص هذا الوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | shin id-duwa ilee taaKhid fee? | شن الدوا اللي تأخذ فيه؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | hal 'indik Haraara deema? | هل عندك حراره ديماء؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | hal 'indik qash'areera deema? | هل عندك قشعريره ديماء؟ |

10

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hal haada aqwaa waja' yaHSul lik fee Hayaatik? | هل هذا أقوى وَجْعٍ يحصل لك في حيَاةِكَ؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | hal fee ay shey yiKhafif min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يخفف من اعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | hal fee ay shey yizeed min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يزيد من اعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | hal shuft diktör aw ay waaHid baKhSooS haada il-waja'? | هل شفت دكتور أو أي واحد بخصوص هذا الوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | shin id-duwa ilee taaKhid fee? | شن الدوا اللي تأخذ فيه؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | hal 'indik Haraara deema? | هل عندك حراره ديماء؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | hal 'indik qash'areera deema? | هل عندك قشعريره ديماء؟ |

10

| | | | |
|-------|---|--|--|
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had? | hal haada aqwaa waja' yaHSul lik fee Hayaatik? | هل هذا أقوى وَجْعٍ يحصل لك في حيَاةِكَ؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | hal fee ay shey yiKhafif min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يخفف من اعراض الوجع؟ |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom? | hal fee ay shey yizeed min a'raaD il-waja'? | هل فيه أي شيء يزيد من اعراض الوجع؟ |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this? | hal shuft diktör aw ay waaHid baKhSooS haada il-waja'? | هل شفت دكتور أو أي واحد بخصوص هذا الوجع؟ |
| 10-29 | What medicines are you taking? | shin id-duwa ilee taaKhid fee? | شن الدوا اللي تأخذ فيه؟ |
| 10-30 | Are you experiencing fevers? | hal 'indik Haraara deema? | هل عندك حراره ديماء؟ |
| 10-31 | Are you experiencing chills? | hal 'indik qash'areera deema? | هل عندك قشعريره ديماء؟ |

10

| | | | |
|-------|---|--|-----------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | hal 'indik doKha deema? | هل عندك دوخه ديماء؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | hal tigdif? | هل تقيذف؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | hal 'indik is-haal? | هل عندك إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | hal 'indki deema fuqdaan ish-sheeyaa? | هل عندك ديماء فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | hal 'indik Soodaa' deema? | هل عندك صداع ديماء؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | hal 'indik izdeewaaj fee in-naDar? | هل عندك اردواج في النظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | hal 'indik taKhadur aw waKhs? | هل عندك تحدّر أو وحس؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | hal 'indik nazeef min il-fam aw il-mustaqueem? | هل عندك نزيف من الفم أو المستقيم؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-----------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | hal 'indik doKha deema? | هل عندك دوخه ديماء؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | hal tigdif? | هل تقيذف؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | hal 'indik is-haal? | هل عندك إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | hal 'indki deema fuqdaan ish-sheeyaa? | هل عندك ديماء فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | hal 'indik Soodaa' deema? | هل عندك صداع ديماء؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | hal 'indik izdeewaaj fee in-naDar? | هل عندك اردواج في النظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | hal 'indik taKhadur aw waKhs? | هل عندك تحدّر أو وحس؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | hal 'indik nazeef min il-fam aw il-mustaqueem? | هل عندك نزيف من الفم أو المستقيم؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-----------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | hal 'indik doKha deema? | هل عندك دوخه ديماء؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | hal tigdif? | هل تقيذف؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | hal 'indik is-haal? | هل عندك إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | hal 'indki deema fuqdaan ish-sheeyaa? | هل عندك ديماء فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | hal 'indik Soodaa' deema? | هل عندك صداع ديماء؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | hal 'indik izdeewaaj fee in-naDar? | هل عندك اردواج في النظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | hal 'indik taKhadur aw waKhs? | هل عندك تحدّر أو وحس؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | hal 'indik nazeef min il-fam aw il-mustaqueem? | هل عندك نزيف من الفم أو المستقيم؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-----------------------------------|
| 10-32 | Are you experiencing nausea? | hal 'indik doKha deema? | هل عندك دوخه ديماء؟ |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting? | hal tigdif? | هل تقيذف؟ |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea? | hal 'indik is-haal? | هل عندك إسهال؟ |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | hal 'indki deema fuqdaan ish-sheeyaa? | هل عندك ديماء فقدان الشهية؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches? | hal 'indik Soodaa' deema? | هل عندك صداع ديماء؟ |
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances? | hal 'indik izdeewaaj fee in-naDar? | هل عندك اردواج في النظر؟ |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling? | hal 'indik taKhadur aw waKhs? | هل عندك تحدّر أو وحس؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | hal 'indik nazeef min il-fam aw il-mustaqueem? | هل عندك نزيف من الفم أو المستقيم؟ |

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--------------------------------------|----------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tush'ur bee-anak mareeD? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | hal ibdeyt tush'ur bil-maraD il-yom? | هل بذات تشعر بالمرض اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | gidaash yom it-His inak mareeD? | قداش يوم اتحس انك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hal il-maraD eh-ney? | هل المرض هنئ؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | hal tush'ur ib-doKha? | هل تشعر بدوخه؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | hal id-doKha bdit l-yom? | هل الدوخه بدت اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | gidaash yom 'indik id-doKha? | قداش يوم عندك الدوخه؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | hal kunet tigdif? | هل كنت تقيف؟ |

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--------------------------------------|----------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tush'ur bee-anak mareeD? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | hal ibdeyt tush'ur bil-maraD il-yom? | هل بذات تشعر بالمرض اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | gidaash yom it-His inak mareeD? | قداش يوم اتحس انك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hal il-maraD eh-ney? | هل المرض هنئ؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | hal tush'ur ib-doKha? | هل تشعر بدوخه؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | hal id-doKha bdit l-yom? | هل الدوخه بدت اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | gidaash yom 'indik id-doKha? | قداش يوم عندك الدوخه؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | hal kunet tigdif? | هل كنت تقيف؟ |

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--------------------------------------|----------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tush'ur bee-anak mareeD? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | hal ibdeyt tush'ur bil-maraD il-yom? | هل بذات تشعر بالمرض اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | gidaash yom it-His inak mareeD? | قداش يوم اتحس انك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hal il-maraD eh-ney? | هل المرض هنئ؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | hal tush'ur ib-doKha? | هل تشعر بدوخه؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | hal id-doKha bdit l-yom? | هل الدوخه بدت اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | gidaash yom 'indik id-doKha? | قداش يوم عندك الدوخه؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | hal kunet tigdif? | هل كنت تقيف؟ |

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

| | | | |
|------|--|--------------------------------------|----------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick? | tush'ur bee-anak mareeD? | تشعر بأنك مريض؟ |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | hal ibdeyt tush'ur bil-maraD il-yom? | هل بذات تشعر بالمرض اليوم؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | gidaash yom it-His inak mareeD? | قداش يوم اتحس انك مريض؟ |
| 11-4 | Is the sickness here? | hal il-maraD eh-ney? | هل المرض هنئ؟ |
| 11-5 | Do you feel nauseated? | hal tush'ur ib-doKha? | هل تشعر بدوخه؟ |
| 11-6 | Did the nausea start today? | hal id-doKha bdit l-yom? | هل الدوخه بدت اليوم؟ |
| 11-7 | How many days have you had the nausea? | gidaash yom 'indik id-doKha? | قداش يوم عندك الدوخه؟ |
| 11-8 | Have you been vomiting? | hal kunet tigdif? | هل كنت تقيف؟ |

11

| | | | |
|-------|---|--|----------------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | hal il-gadif fee ay dam? | هل القذف فيه أي دم؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | feeh ay lon aswad fee il-gadif imtaa'ik? | فيه أي لون أسود في القذف امتكعل؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | kaan 'indik is-haal? | كان عندك إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | gidaash mara kaan 'indik is-haal il-yom? | قداش مره كان عندك إسهال اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | hal is-haalik il-yom yi'abee haada? | هل اسهالك اليوم يعبى هذا؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shin lon il-is-haal? | شن لون الإسهال؟ |
| 11-15 | Is it red? | hal hoowa aHmar? | هل هو أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | hal hoowa aSfar? | هل هو أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | hal hoowa aKhDar? | هل هو أخضر؟ |

| | | | |
|-------|---|--|----------------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | hal il-gadif fee ay dam? | هل القذف فيه أي دم؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | feeh ay lon aswad fee il-gadif imtaa'ik? | فيه أي لون أسود في القذف امتكعل؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | kaan 'indik is-haal? | كان عندك إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | gidaash mara kaan 'indik is-haal il-yom? | قداش مره كان عندك إسهال اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | hal is-haalik il-yom yi'abee haada? | هل اسهالك اليوم يعبى هذا؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shin lon il-is-haal? | شن لون الإسهال؟ |
| 11-15 | Is it red? | hal hoowa aHmar? | هل هو أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | hal hoowa aSfar? | هل هو أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | hal hoowa aKhDar? | هل هو أخضر؟ |

| | | | |
|-------|---|--|----------------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | hal il-gadif fee ay dam? | هل القذف فيه أي دم؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | feeh ay lon aswad fee il-gadif imtaa'ik? | فيه أي لون أسود في القذف امتكعل؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | kaan 'indik is-haal? | كان عندك إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | gidaash mara kaan 'indik is-haal il-yom? | قداش مره كان عندك إسهال اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | hal is-haalik il-yom yi'abee haada? | هل اسهالك اليوم يعبى هذا؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shin lon il-is-haal? | شن لون الإسهال؟ |
| 11-15 | Is it red? | hal hoowa aHmar? | هل هو أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | hal hoowa aSfar? | هل هو أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | hal hoowa aKhDar? | هل هو أخضر؟ |

| | | | |
|-------|---|--|----------------------------------|
| 11-9 | Is there any blood in your vomit? | hal il-gadif fee ay dam? | هل القذف فيه أي دم؟ |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit? | feeh ay lon aswad fee il-gadif imtaa'ik? | فيه أي لون أسود في القذف امتكعل؟ |
| 11-11 | Have you had any diarrhea? | kaan 'indik is-haal? | كان عندك إسهال؟ |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | gidaash mara kaan 'indik is-haal il-yom? | قداش مره كان عندك إسهال اليوم؟ |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this? | hal is-haalik il-yom yi'abee haada? | هل اسهالك اليوم يعبى هذا؟ |
| 11-14 | What color is the diarrhea? | shin lon il-is-haal? | شن لون الإسهال؟ |
| 11-15 | Is it red? | hal hoowa aHmar? | هل هو أحمر؟ |
| 11-16 | Is it yellow? | hal hoowa aSfar? | هل هو أصفر؟ |
| 11-17 | Is it green? | hal hoowa aKhDar? | هل هو أخضر؟ |

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 11-18 | Is it black? | hal hoowa aswad? | هل هو أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik mishit? | آمتأ آخر مره بطنك مشت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | hal fee ay dam fee il-buraaz imtaa'ik? | هل فيه أي دم في البراز امتعاك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | hal 'indik nazeef min il-mustaqeem? | هل عندك نزيف من المستقيم؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | hal il-buraaz imtaa'ik aswad? | هل البراز امتعاك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | hal 'indik Haraara? | هل عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | min mudit gidaash yawm 'indik li-Haraara? | من مدة قداش يوم عندك الحرارة؟ |

11

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 11-18 | Is it black? | hal hoowa aswad? | هل هو أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik mishit? | آمتأ آخر مره بطنك مشت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | hal fee ay dam fee il-buraaz imtaa'ik? | هل فيه أي دم في البراز امتعاك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | hal 'indik nazeef min il-mustaqeem? | هل عندك نزيف من المستقيم؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | hal il-buraaz imtaa'ik aswad? | هل البراز امتعاك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | hal 'indik Haraara? | هل عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | min mudit gidaash yawm 'indik li-Haraara? | من مدة قداش يوم عندك الحرارة؟ |

11

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 11-18 | Is it black? | hal hoowa aswad? | هل هو أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik mishit? | آمتأ آخر مره بطنك مشت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | hal fee ay dam fee il-buraaz imtaa'ik? | هل فيه أي دم في البراز امتعاك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | hal 'indik nazeef min il-mustaqeem? | هل عندك نزيف من المستقيم؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | hal il-buraaz imtaa'ik aswad? | هل البراز امتعاك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | hal 'indik Haraara? | هل عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | min mudit gidaash yawm 'indik li-Haraara? | من مدة قداش يوم عندك الحرارة؟ |

11

| | | | |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 11-18 | Is it black? | hal hoowa aswad? | هل هو أسود؟ |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | aamta aaKher mara baTnik mishit? | آمتأ آخر مره بطنك مشت؟ |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool? | hal fee ay dam fee il-buraaz imtaa'ik? | هل فيه أي دم في البراز امتعاك؟ |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum? | hal 'indik nazeef min il-mustaqeem? | هل عندك نزيف من المستقيم؟ |
| 11-22 | Have your stools been black? | hal il-buraaz imtaa'ik aswad? | هل البراز امتعاك أسود؟ |
| 11-23 | Do you have fever? | hal 'indik Haraara? | هل عندك حرارة؟ |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | min mudit gidaash yawm 'indik li-Haraara? | من مدة قداش يوم عندك الحرارة؟ |

11

| | | | |
|-------|------------------------------------|---|----------------------------|
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | hal tash'ur bee-Haraqaan 'ind it-tabawul? | هل تشعر بحرقان عند التبول؟ |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | hal it-His bee-alam 'ind it-tabawul? | هل اتحس بألم عند التبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | hal titbawil aktar min il-mu'taad? | هل تتبول أكثر من المعتاد؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | hal fee dam fee il-bol? | هل فيه دم في البول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | aamta aaKher mara kleyt? | آمتأ آخر مره أكليت؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | hal inta jee'aan? | هل انت جيعان؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | hal 'indik dood? | هل عندك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | hal 'indik malaariya? | هل عندك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | hal 'indik sul? | هل عندك سل؟ |

| | | | |
|-------|------------------------------------|---|----------------------------|
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | hal tash'ur bee-Haraqaan 'ind it-tabawul? | هل تشعر بحرقان عند التبول؟ |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | hal it-His bee-alam 'ind it-tabawul? | هل اتحس بألم عند التبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | hal titbawil aktar min il-mu'taad? | هل تتبول أكثر من المعتاد؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | hal fee dam fee il-bol? | هل فيه دم في البول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | aamta aaKher mara kleyt? | آمتأ آخر مره أكليت؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | hal inta jee'aan? | هل انت جيعان؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | hal 'indik dood? | هل عندك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | hal 'indik malaariya? | هل عندك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | hal 'indik sul? | هل عندك سل؟ |

| | | | |
|-------|------------------------------------|---|----------------------------|
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | hal tash'ur bee-Haraqaan 'ind it-tabawul? | هل تشعر بحرقان عند التبول؟ |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | hal it-His bee-alam 'ind it-tabawul? | هل اتحس بألم عند التبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | hal titbawil aktar min il-mu'taad? | هل تتبول أكثر من المعتاد؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | hal fee dam fee il-bol? | هل فيه دم في البول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | aamta aaKher mara kleyt? | آمتأ آخر مره أكليت؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | hal inta jee'aan? | هل انت جيعان؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | hal 'indik dood? | هل عندك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | hal 'indik malaariya? | هل عندك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | hal 'indik sul? | هل عندك سل؟ |

| | | | |
|-------|------------------------------------|---|----------------------------|
| 11-25 | Does it burn when you urinate? | hal tash'ur bee-Haraqaan 'ind it-tabawul? | هل تشعر بحرقان عند التبول؟ |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate? | hal it-His bee-alam 'ind it-tabawul? | هل اتحس بألم عند التبول؟ |
| 11-27 | Are you urinating more than usual? | hal titbawil aktar min il-mu'taad? | هل تتبول أكثر من المعتاد؟ |
| 11-28 | Is there blood in the urine? | hal fee dam fee il-bol? | هل فيه دم في البول؟ |
| 11-29 | When did you eat last? | aamta aaKher mara kleyt? | آمتأ آخر مره أكليت؟ |
| 11-30 | Are you hungry? | hal inta jee'aan? | هل انت جيعان؟ |
| 11-31 | Do you have worms? | hal 'indik dood? | هل عندك دود؟ |
| 11-32 | Do you have malaria? | hal 'indik malaariya? | هل عندك ملاريا؟ |
| 11-33 | Do you have tuberculosis? | hal 'indik sul? | هل عندك سل؟ |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eych-aay-vee? | هل تعرف شنو معنى المصطلح ايتش آي في؟ |
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eydz? | هل تعرف شنو معنى المصطلح أيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | hal inta mooSaab bee-feyroos eych-aay-vee? | هل انت مصاب بفيروس ايتش آي في؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | hal 'indik eydz? | هل عندك أيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | inta taHtaaj ila taHleel dam 'an feyroos eych-aay-vee | انت تحتاج الى تحليل دم عن فيروس ايتش آي في |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eych-aay-vee? | هل تعرف شنو معنى المصطلح ايتش آي في؟ |
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eydz? | هل تعرف شنو معنى المصطلح أيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | hal inta mooSaab bee-feyroos eych-aay-vee? | هل انت مصاب بفيروس ايتش آي في؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | hal 'indik eydz? | هل عندك أيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | inta taHtaaj ila taHleel dam 'an feyroos eych-aay-vee | انت تحتاج الى تحليل دم عن فيروس ايتش آي في |

11

11

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eych-aay-vee? | هل تعرف شنو معنى المصطلح ايتش آي في؟ |
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eydz? | هل تعرف شنو معنى المصطلح أيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | hal inta mooSaab bee-feyroos eych-aay-vee? | هل انت مصاب بفيروس ايتش آي في؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | hal 'indik eydz? | هل عندك أيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | inta taHtaaj ila taHleel dam 'an feyroos eych-aay-vee | انت تحتاج الى تحليل دم عن فيروس ايتش آي في |

| | | | |
|-------|---|---|--|
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eych-aay-vee? | هل تعرف شنو معنى المصطلح ايتش آي في؟ |
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | hal ta'ruf shinu ma'naa il-muSTalaH eydz? | هل تعرف شنو معنى المصطلح أيدز؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus? | hal inta mooSaab bee-feyroos eych-aay-vee? | هل انت مصاب بفيروس ايتش آي في؟ |
| 11-37 | Do you have AIDS? | hal 'indik eydz? | هل عندك أيدز؟ |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus. | inta taHtaaj ila taHleel dam 'an feyroos eych-aay-vee | انت تحتاج الى تحليل دم عن فيروس ايتش آي في |

11

11

PART 12: ORTHOPEDIC

| | | | |
|------|---|---|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | hal 'indik waja' fee haada il-mufSel ilee inmis fee? | هل عندك وجع في هذا المفصل اللي انسس فيه؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | hal 'indik waja' fee ay mufSel aaKher? | هل عندك وجع في أي مفصل آخر؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mafSel yooja' feek aktar? | أي مفصل يوجع فيك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | hal 'indik waja' fee haadee il-'aDala ilee inmis feeha? | هل عندك وجع في هذا العضله اللي انسس فيها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | hal 'indik waja' fee ay 'aDala uKhra? | هل عندك وجع في أي عضله أخرى؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn waja' il-'aDalaat? | وين وجع العضلات؟ |

PART 12: ORTHOPEDIC

| | | | |
|------|---|---|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | hal 'indik waja' fee haada il-mufSel ilee inmis fee? | هل عندك وجع في هذا المفصل اللي انسس فيه؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | hal 'indik waja' fee ay mufSel aaKher? | هل عندك وجع في أي مفصل آخر؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mafSel yooja' feek aktar? | أي مفصل يوجع فيك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | hal 'indik waja' fee haadee il-'aDala ilee inmis feeha? | هل عندك وجع في هذا العضله اللي انسس فيها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | hal 'indik waja' fee ay 'aDala uKhra? | هل عندك وجع في أي عضله أخرى؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn waja' il-'aDalaat? | وين وجع العضلات؟ |

PART 12: ORTHOPEDIC

| | | | |
|------|---|---|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | hal 'indik waja' fee haada il-mufSel ilee inmis fee? | هل عندك وجع في هذا المفصل اللي انسس فيه؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | hal 'indik waja' fee ay mufSel aaKher? | هل عندك وجع في أي مفصل آخر؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mafSel yooja' feek aktar? | أي مفصل يوجع فيك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | hal 'indik waja' fee haadee il-'aDala ilee inmis feeha? | هل عندك وجع في هذا العضله اللي انسس فيها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | hal 'indik waja' fee ay 'aDala uKhra? | هل عندك وجع في أي عضله أخرى؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn waja' il-'aDalaat? | وين وجع العضلات؟ |

PART 12: ORTHOPEDIC

| | | | |
|------|---|---|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching? | hal 'indik waja' fee haada il-mufSel ilee inmis fee? | هل عندك وجع في هذا المفصل اللي انسس فيه؟ |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint? | hal 'indik waja' fee ay mufSel aaKher? | هل عندك وجع في أي مفصل آخر؟ |
| 12-3 | Which joint hurts the most? | ay mafSel yooja' feek aktar? | أي مفصل يوجع فيك أكثر؟ |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | hal 'indik waja' fee haadee il-'aDala ilee inmis feeha? | هل عندك وجع في هذا العضله اللي انسس فيها؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle? | hal 'indik waja' fee ay 'aDala uKhra? | هل عندك وجع في أي عضله أخرى؟ |
| 12-6 | Where is the muscle pain? | weyn waja' il-'aDalaat? | وين وجع العضلات؟ |

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal haadee il-'aDala mutashanija? | هل هذى العضله متشنجه؟ |
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | hal ta'araDt min gabil lee-ay kusoor fee il-'eeDaam? | هل تعرضت من قبل لاي كسور في العظام؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDem ta'araD lil-kasir? | أي عظم تعرض للكسر؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | hal yooj'ik aamta ndeer hikkee? | هل يجعلك امانتا ندير هكี้؟ |
| 12-11 | Do this. | deer haada | ندير هذا |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | taHtaaj ila ashi'a li-'aDaamik | تحتاج الى أشعه لعظامك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bindeer iKhteebaar il-ashi'a wa-ngoolik shin fee | بندير اختبار الأشعه وانقولك شن فيه |

12

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal haadee il-'aDala mutashanija? | هل هذى العضله متشنجه؟ |
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | hal ta'araDt min gabil lee-ay kusoor fee il-'eeDaam? | هل تعرضت من قبل لاي كسور في العظام؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDem ta'araD lil-kasir? | أي عظم تعرض للكسر؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | hal yooj'ik aamta ndeer hikkee? | هل يجعلك امانتا ندير هكี้؟ |
| 12-11 | Do this. | deer haada | ندير هذا |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | taHtaaj ila ashi'a li-'aDaamik | تحتاج الى أشعه لعظامك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bindeer iKhteebaar il-ashi'a wa-ngoolik shin fee | بندير اختبار الأشعه وانقولك شن فيه |

12

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal haadee il-'aDala mutashanija? | هل هذى العضله متشنجه؟ |
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | hal ta'araDt min gabil lee-ay kusoor fee il-'eeDaam? | هل تعرضت من قبل لاي كسور في العظام؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDem ta'araD lil-kasir? | أي عظم تعرض للكسر؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | hal yooj'ik aamta ndeer hikkee? | هل يجعلك امانتا ندير هكี้؟ |
| 12-11 | Do this. | deer haada | ندير هذا |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | taHtaaj ila ashi'a li-'aDaamik | تحتاج الى أشعه لعظامك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bindeer iKhteebaar il-ashi'a wa-ngoolik shin fee | بندير اختبار الأشعه وانقولك شن فيه |

12

| | | | |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 12-7 | Is this muscle cramping? | hal haadee il-'aDala mutashanija? | هل هذى العضله متشنجه؟ |
| 12-8 | Have you ever had any broken bones? | hal ta'araDt min gabil lee-ay kusoor fee il-'eeDaam? | هل تعرضت من قبل لاي كسور في العظام؟ |
| 12-9 | What bones have you broken? | ay 'aDem ta'araD lil-kasir? | أي عظم تعرض للكسر؟ |
| 12-10 | Does it hurt when I do this? | hal yooj'ik aamta ndeer hikkee? | هل يجعلك امانتا ندير هكี้؟ |
| 12-11 | Do this. | deer haada | ندير هذا |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone. | taHtaaj ila ashi'a li-'aDaamik | تحتاج الى أشعه لعظامك |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bindeer iKhteebaar il-ashi'a wa-ngoolik shin fee | بندير اختبار الأشعه وانقولك شن فيه |

12

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDem maksoor min eh-ney | العظم مكسور من هني |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDem mish maksoor min eh-ney | العظم ليس مكسور من هني |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | taHtaaj ila jibis baash yisaa'id il-'aDem aley ish-shafaa | تحتاج الى جبس باش يساعد العظم علي الشفاء |
| 12-17 | Do not remove the cast. | ma-tnaHeesh ij-jibis | ما تتحيش الجبس |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | ma-tbilish ij-jiis | ما تبللش الجبس |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | taHtaaj ila jabeera baash tisaa'id ij-jareH 'aley ish-shafaa | تحتاج الى جيبره باش تساعد الجرح علي الشفاء |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | tigdir it-Hawil ij-jabeera wa-tnaDif nafsik | تقدرا تحول الجيبره وانتظف نفسك |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDem maksoor min eh-ney | العظم مكسور من هني |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDem mish maksoor min eh-ney | العظم ليس مكسور من هني |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | taHtaaj ila jibis baash yisaa'id il-'aDem aley ish-shafaa | تحتاج الى جبس باش يساعد العظم علي الشفاء |
| 12-17 | Do not remove the cast. | ma-tnaHeesh ij-jibis | ما تتحيش الجبس |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | ma-tbilish ij-jiis | ما تبللش الجبس |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | taHtaaj ila jabeera baash tisaa'id ij-jareH 'aley ish-shafaa | تحتاج الى جيبره باش تساعد الجرح علي الشفاء |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | tigdir it-Hawil ij-jabeera wa-tnaDif nafsik | تقدرا تحول الجيبره وانتظف نفسك |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDem maksoor min eh-ney | العظم مكسور من هني |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDem mish maksoor min eh-ney | العظم ليس مكسور من هني |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | taHtaaj ila jibis baash yisaa'id il-'aDem aley ish-shafaa | تحتاج الى جبس باش يساعد العظم علي الشفاء |
| 12-17 | Do not remove the cast. | ma-tnaHeesh ij-jibis | ما تتحيش الجبس |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | ma-tbilish ij-jiis | ما تبللش الجبس |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | taHtaaj ila jabeera baash tisaa'id ij-jareH 'aley ish-shafaa | تحتاج الى جيبره باش تساعد الجرح علي الشفاء |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | tigdir it-Hawil ij-jabeera wa-tnaDif nafsik | تقدرا تحول الجيبره وانتظف نفسك |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 12-14 | The bone is broken here. | il-'aDem maksoor min eh-ney | العظم مكسور من هني |
| 12-15 | The bone is not broken here. | il-'aDem mish maksoor min eh-ney | العظم ليس مكسور من هني |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal. | taHtaaj ila jibis baash yisaa'id il-'aDem aley ish-shafaa | تحتاج الى جبس باش يساعد العظم علي الشفاء |
| 12-17 | Do not remove the cast. | ma-tnaHeesh ij-jibis | ما تتحيش الجبس |
| 12-18 | Do not get the cast wet. | ma-tbilish ij-jiis | ما تبللش الجبس |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | taHtaaj ila jabeera baash tisaa'id ij-jareH 'aley ish-shafaa | تحتاج الى جيبره باش تساعد الجرح علي الشفاء |
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself. | tigdir it-Hawil ij-jabeera wa-tnaDif nafsik | تقدرا تحول الجيبره وانتظف نفسك |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | laazim itghayir ij-jabeera ba'ed-maa itnaDif nafsik | لازم اتغیر الجيبره بعدها انتنف نفسك |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | taHtaaj ila blaateen baash yeesaa'id 'aley shafaa il-'aDem | تحتاج الى بلاطين باش يساعد علي شفاء العظام |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | laazim narf'ook ila Hujrit il-'amaleeyaat lee-ijraa il-'amaleeya | لازم نرفعوك الى حجرة العمليات لإجراء العملية |

12

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | laazim itghayir ij-jabeera ba'ed-maa itnaDif nafsik | لازم اتغیر الجيبره بعدها انتنف نفسك |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | taHtaaj ila blaateen baash yeesaa'id 'aley shafaa il-'aDem | تحتاج الى بلاطين باش يساعد علي شفاء العظام |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | laazim narf'ook ila Hujrit il-'amaleeyaat lee-ijraa il-'amaleeya | لازم نرفعوك الى حجرة العمليات لإجراء العملية |

12

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | laazim itghayir ij-jabeera ba'ed-maa itnaDif nafsik | لازم اتغیر الجيبره بعدها انتنف نفسك |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | taHtaaj ila blaateen baash yeesaa'id 'aley shafaa il-'aDem | تحتاج الى بلاطين باش يساعد علي شفاء العظام |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | laazim narf'ook ila Hujrit il-'amaleeyaat lee-ijraa il-'amaleeya | لازم نرفعوك الى حجرة العمليات لإجراء العملية |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself. | laazim itghayir ij-jabeera ba'ed-maa itnaDif nafsik | لازم اتغیر الجيبره بعدها انتنف نفسك |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone. | taHtaaj ila blaateen baash yeesaa'id 'aley shafaa il-'aDem | تحتاج الى بلاطين باش يساعد علي شفاء العظام |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | laazim narf'ook ila Hujrit il-'amaleeyaat lee-ijraa il-'amaleeya | لازم نرفعوك الى حجرة العمليات لإجراء العملية |

12

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

| | | | |
|------|--|--|----------------------------------|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | hal taaKhdee fee mawaad mane' il-Haml? | هل تاخذى في مواد منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | hal fee mara it-aKhar 'alek il-HeyD moo-aKharan? | هل فيه مره تأخر عليك الحيض مؤخر؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | hal taaKhdee fe-Hboob mane' il-Haml? | هل تاخذى في حبوب منع الحمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | hal intee Haamil? | هل انتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | hal mumkin tiHemlee? | هل ممكן تحمل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | aamta aaKher mara jaatik l-'aada? | آمنا آخر مرہ جاتک العادہ؟ |

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

| | | | |
|------|--|--|----------------------------------|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | hal taaKhdee fee mawaad mane' il-Haml? | هل تاخذى في مواد منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | hal fee mara it-aKhar 'alek il-HeyD moo-aKharan? | هل فيه مره تأخر عليك الحيض مؤخر؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | hal taaKhdee fe-Hboob mane' il-Haml? | هل تاخذى في حبوب منع الحمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | hal intee Haamil? | هل انتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | hal mumkin tiHemlee? | هل ممكן تحمل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | aamta aaKher mara jaatik l-'aada? | آمنا آخر مرہ جاتک العادہ؟ |

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

| | | | |
|------|--|--|----------------------------------|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | hal taaKhdee fee mawaad mane' il-Haml? | هل تاخذى في مواد منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | hal fee mara it-aKhar 'alek il-HeyD moo-aKharan? | هل فيه مره تأخر عليك الحيض مؤخر؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | hal taaKhdee fe-Hboob mane' il-Haml? | هل تاخذى في حبوب منع الحمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | hal intee Haamil? | هل انتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | hal mumkin tiHemlee? | هل ممكן تحمل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | aamta aaKher mara jaatik l-'aada? | آمنا آخر مرہ جاتک العادہ؟ |

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

| | | | |
|------|--|--|----------------------------------|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | hal taaKhdee fee mawaad mane' il-Haml? | هل تاخذى في مواد منع الحمل؟ |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently? | hal fee mara it-aKhar 'alek il-HeyD moo-aKharan? | هل فيه مره تأخر عليك الحيض مؤخر؟ |
| 13-3 | Do you use pills for birth control? | hal taaKhdee fe-Hboob mane' il-Haml? | هل تاخذى في حبوب منع الحمل؟ |
| 13-4 | Are you pregnant? | hal intee Haamil? | هل انتي حامل؟ |
| 13-5 | Could you be pregnant? | hal mumkin tiHemlee? | هل ممكן تحمل؟ |
| 13-6 | When was your last period? | aamta aaKher mara jaatik l-'aada? | آمنا آخر مرہ جاتک العادہ؟ |

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|--------------------------|
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | gidaash mara Hmaltee? | قداش مره حملتي؟ |
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | hal 'indik gurooH fee il-mah-bil? | هل عندك قروح في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | hal 'indik nazeef min il-mah-bil? | هل عندك نزيف من المهبل؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | gidaash leeh in-nazeef? | قداش ليه النزيف؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | hal in-nazeef il-mah-bilee mutaqaTi'? | هل النزيف المهبلي متقطع؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | hal in-nazeef mutawaaSil? | هل النزيف متواصل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | hal it-Hisee bee doKha? | هل اتحسي ابدوخه؟ |

13

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|--------------------------|
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | gidaash mara Hmaltee? | قداش مره حملتي؟ |
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | hal 'indik gurooH fee il-mah-bil? | هل عندك قروح في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | hal 'indik nazeef min il-mah-bil? | هل عندك نزيف من المهبل؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | gidaash leeh in-nazeef? | قداش ليه النزيف؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | hal in-nazeef il-mah-bilee mutaqaTi'? | هل النزيف المهبلي متقطع؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | hal in-nazeef mutawaaSil? | هل النزيف متواصل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | hal it-Hisee bee doKha? | هل اتحسي ابدوخه؟ |

13

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|--------------------------|
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | gidaash mara Hmaltee? | قداش مره حملتي؟ |
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | hal 'indik gurooH fee il-mah-bil? | هل عندك قروح في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | hal 'indik nazeef min il-mah-bil? | هل عندك نزيف من المهبل؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | gidaash leeh in-nazeef? | قداش ليه النزيف؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | hal in-nazeef il-mah-bilee mutaqaTi'? | هل النزيف المهبلي متقطع؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | hal in-nazeef mutawaaSil? | هل النزيف متواصل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | hal it-Hisee bee doKha? | هل اتحسي ابدوخه؟ |

13

| | | | |
|-------|---|---------------------------------------|--------------------------|
| 13-7 | How many pregnancies have you had? | gidaash mara Hmaltee? | قداش مره حملتي؟ |
| 13-8 | Are you having any vaginal discharge? | hal 'indik gurooH fee il-mah-bil? | هل عندك قروح في المهبل؟ |
| 13-9 | Are you having vaginal bleeding? | hal 'indik nazeef min il-mah-bil? | هل عندك نزيف من المهبل؟ |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | gidaash leeh in-nazeef? | قداش ليه النزيف؟ |
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go? | hal in-nazeef il-mah-bilee mutaqaTi'? | هل النزيف المهبلي متقطع؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant? | hal in-nazeef mutawaaSil? | هل النزيف متواصل؟ |
| 13-13 | Do you feel dizzy? | hal it-Hisee bee doKha? | هل اتحسي ابدوخه؟ |

13

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------|
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | gidaash leek shaher Haamil? | قداش ليك شهر حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | gidaash 'indik Tuful? | قداش عندك طفل؟ |
| 13-16 | Have you been raped? | hal 'umruk ta'aruDtee lee-Haalit ighateeSaab? | هل عمرك تعرضتني لحالة اغتصاب؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | inreed nafaHsik bee-diqa | لازم نفحصك بدقة |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | binHaafiD 'aley KhSooSeeyaatik qader il-imkaan | بنحافظ علي خصوصياتك قدر الامكان |
| 13-19 | Does this hurt? | haada yooja' feek? | هذا يوجع فيك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | maa tadfa'eesh tawaa | ما تدفعيش توا |
| 13-21 | Push now. | adfa'ee tawaa | ادفعي توا |

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------|
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | gidaash leek shaher Haamil? | قداش ليك شهر حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | gidaash 'indik Tuful? | قداش عندك طفل؟ |
| 13-16 | Have you been raped? | hal 'umruk ta'aruDtee lee-Haalit ighateeSaab? | هل عمرك تعرضتني لحالة اغتصاب؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | inreed nafaHsik bee-diqa | لازم نفحصك بدقة |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | binHaafiD 'aley KhSooSeeyaatik qader il-imkaan | بنحافظ علي خصوصياتك قدر الامكان |
| 13-19 | Does this hurt? | haada yooja' feek? | هذا يوجع فيك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | maa tadfa'eesh tawaa | ما تدفعيش توا |
| 13-21 | Push now. | adfa'ee tawaa | ادفعي توا |

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------|
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | gidaash leek shaher Haamil? | قداش ليك شهر حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | gidaash 'indik Tuful? | قداش عندك طفل؟ |
| 13-16 | Have you been raped? | hal 'umruk ta'aruDtee lee-Haalit ighateeSaab? | هل عمرك تعرضتني لحالة اغتصاب؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | inreed nafaHsik bee-diqa | لازم نفحصك بدقة |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | binHaafiD 'aley KhSooSeeyaatik qader il-imkaan | بنحافظ علي خصوصياتك قدر الامكان |
| 13-19 | Does this hurt? | haada yooja' feek? | هذا يوجع فيك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | maa tadfa'eesh tawaa | ما تدفعيش توا |
| 13-21 | Push now. | adfa'ee tawaa | ادفعي توا |

| | | | |
|-------|---|--|---------------------------------|
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | gidaash leek shaher Haamil? | قداش ليك شهر حامل؟ |
| 13-15 | How many children do you have? | gidaash 'indik Tuful? | قداش عندك طفل؟ |
| 13-16 | Have you been raped? | hal 'umruk ta'aruDtee lee-Haalit ighateeSaab? | هل عمرك تعرضتني لحالة اغتصاب؟ |
| 13-17 | We need to examine you carefully. | inreed nafaHsik bee-diqa | لازم نفحصك بدقة |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | binHaafiD 'aley KhSooSeeyaatik qader il-imkaan | بنحافظ علي خصوصياتك قدر الامكان |
| 13-19 | Does this hurt? | haada yooja' feek? | هذا يوجع فيك؟ |
| 13-20 | Do not push yet. | maa tadfa'eesh tawaa | ما تدفعيش توا |
| 13-21 | Push now. | adfa'ee tawaa | ادفعي توا |

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 13-22 | Push now as hard as you can. | adfa'ee tawaa gid-maa tigdaree | ادفعي توا قد ما تقدري |
| 13-23 | The baby is here. | il-mawlood Tlaa' | المولود طلاع |
| 13-24 | It is a boy. | il-mawlood wilid | المولود ولد |
| 13-25 | It is a girl. | il-mawlood bint | المولود بنت |
| 13-26 | The baby looks healthy. | il-mawlood fee Haala SaHeeya kwaysa | المولود في حاله صحية كويسيه |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | bna'tanee kwayis bil-mawlood | بنعتني كويسيس بالمولود |

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 13-22 | Push now as hard as you can. | adfa'ee tawaa gid-maa tigdaree | ادفعي توا قد ما تقدري |
| 13-23 | The baby is here. | il-mawlood Tlaa' | المولود طلاع |
| 13-24 | It is a boy. | il-mawlood wilid | المولود ولد |
| 13-25 | It is a girl. | il-mawlood bint | المولود بنت |
| 13-26 | The baby looks healthy. | il-mawlood fee Haala SaHeeya kwaysa | المولود في حاله صحية كويسيه |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | bna'tanee kwayis bil-mawlood | بنعتني كويسيس بالمولود |

13

13

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 13-22 | Push now as hard as you can. | adfa'ee tawaa gid-maa tigdaree | ادفعي توا قد ما تقدري |
| 13-23 | The baby is here. | il-mawlood Tlaa' | المولود طلاع |
| 13-24 | It is a boy. | il-mawlood wilid | المولود ولد |
| 13-25 | It is a girl. | il-mawlood bint | المولود بنت |
| 13-26 | The baby looks healthy. | il-mawlood fee Haala SaHeeya kwaysa | المولود في حاله صحية كويسيه |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | bna'tanee kwayis bil-mawlood | بنعتني كويسيس بالمولود |

| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 13-22 | Push now as hard as you can. | adfa'ee tawaa gid-maa tigdaree | ادفعي توا قد ما تقدري |
| 13-23 | The baby is here. | il-mawlood Tlaa' | المولود طلاع |
| 13-24 | It is a boy. | il-mawlood wilid | المولود ولد |
| 13-25 | It is a girl. | il-mawlood bint | المولود بنت |
| 13-26 | The baby looks healthy. | il-mawlood fee Haala SaHeeya kwaysa | المولود في حاله صحية كويسيه |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | bna'tanee kwayis bil-mawlood | بنعتني كويسيس بالمولود |

13

13

PART 14: PEDIATRICS

| | | | |
|------|--|---|--|
| 14-1 | Your child is sick. | Tufluk mreeD | طفلك مريض |
| 14-2 | Your child is hurt. | Tufluk 'inda alam | طفلك عنده ألم |
| 14-3 | We need to care for your child. | Iaazim na'tanee bee-Tufluk | لازم نعتني بطفلك |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | Iaazim itKhaleenaa inKhalee Tufluk eh-ney | لازم تخلينا نحلي طفالك هنـي |
| 14-5 | You may stay with your child. | mumkin tugu'dee eh-ney ma'a Tufluk | ممـكـن تـقـعـدـي هـنـي مـعـ طـفـالـك |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nafHaS Tufluk brooHnaa | خـلـيـنـا نـفـحـصـ طـفـالـك بـرـوـحـنـا |
| 14-7 | Your child will get better soon. | Tufluk beetit-Hasin Haalta grayib | طـفـالـك بـتـتـحـسـنـ حـالـتـه اـقـرـيبـ |
| 14-8 | This medicine will help your child. | id-duwaa haada beesaa'id Tufluk | الـدوـا هـذـا بـيـسـاعـدـ طـفـالـك |

PART 14: PEDIATRICS

| | | | |
|------|--|---|--|
| 14-1 | Your child is sick. | Tufluk mreeD | طـفـالـك مـرـيـضـ |
| 14-2 | Your child is hurt. | Tufluk 'inda alam | طـفـالـك عـنـدـهـ أـلـمـ |
| 14-3 | We need to care for your child. | Iaazim na'tanee bee-Tufluk | لـازـمـ نـعـتـنـيـ بـطـفـالـكـ |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | Iaazim itKhaleenaa inKhalee Tufluk eh-ney | لـازـمـ تـخـلـيـنـاـ نـحـلـيـ طـفـالـكـ هـنـيـ |
| 14-5 | You may stay with your child. | mumkin tugu'dee eh-ney ma'a Tufluk | ممـكـنـ تـقـعـدـيـ هـنـيـ مـعـ طـفـالـكـ |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nafHaS Tufluk brooHnaa | خـلـيـنـا نـفـحـصـ طـفـالـكـ بـرـوـحـنـا |
| 14-7 | Your child will get better soon. | Tufluk beetit-Hasin Haalta grayib | طـفـالـكـ بـتـتـحـسـنـ حـالـتـهـ اـقـرـيبـ |
| 14-8 | This medicine will help your child. | id-duwaa haada beesaa'id Tufluk | الـدوـا هـذـا بـيـسـاعـدـ طـفـالـكـ |

PART 14: PEDIATRICS

| | | | |
|------|--|---|--|
| 14-1 | Your child is sick. | Tufluk mreeD | طـفـالـكـ مـرـيـضـ |
| 14-2 | Your child is hurt. | Tufluk 'inda alam | طـفـالـكـ عـنـدـهـ أـلـمـ |
| 14-3 | We need to care for your child. | Iaazim na'tanee bee-Tufluk | لـازـمـ نـعـتـنـيـ بـطـفـالـكـ |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | Iaazim itKhaleenaa inKhalee Tufluk eh-ney | لـازـمـ تـخـلـيـنـاـ نـحـلـيـ طـفـالـكـ هـنـيـ |
| 14-5 | You may stay with your child. | mumkin tugu'dee eh-ney ma'a Tufluk | ممـكـنـ تـقـعـدـيـ هـنـيـ مـعـ طـفـالـكـ |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nafHaS Tufluk brooHnaa | خـلـيـنـا نـفـحـصـ طـفـالـكـ بـرـوـحـنـا |
| 14-7 | Your child will get better soon. | Tufluk beetit-Hasin Haalta grayib | طـفـالـكـ بـتـتـحـسـنـ حـالـتـهـ اـقـرـيبـ |
| 14-8 | This medicine will help your child. | id-duwaa haada beesaa'id Tufluk | الـدوـا هـذـا بـيـسـاعـدـ طـفـالـكـ |

PART 14: PEDIATRICS

| | | | |
|------|--|---|--|
| 14-1 | Your child is sick. | Tufluk mreeD | طـفـالـكـ مـرـيـضـ |
| 14-2 | Your child is hurt. | Tufluk 'inda alam | طـفـالـكـ عـنـدـهـ أـلـمـ |
| 14-3 | We need to care for your child. | Iaazim na'tanee bee-Tufluk | لـازـمـ نـعـتـنـيـ بـطـفـالـكـ |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | Iaazim itKhaleenaa inKhalee Tufluk eh-ney | لـازـمـ تـخـلـيـنـاـ نـحـلـيـ طـفـالـكـ هـنـيـ |
| 14-5 | You may stay with your child. | mumkin tugu'dee eh-ney ma'a Tufluk | ممـكـنـ تـقـعـدـيـ هـنـيـ مـعـ طـفـالـكـ |
| 14-6 | Let us examine your child in private. | Khaleenaa nafHaS Tufluk brooHnaa | خـلـيـنـا نـفـحـصـ طـفـالـكـ بـرـوـحـنـا |
| 14-7 | Your child will get better soon. | Tufluk beetit-Hasin Haalta grayib | طـفـالـكـ بـتـتـحـسـنـ حـالـتـهـ اـقـرـيبـ |
| 14-8 | This medicine will help your child. | id-duwaa haada beesaa'id Tufluk | الـدوـا هـذـا بـيـسـاعـدـ طـفـالـكـ |

| | | | |
|-------|--|---------------------------------|-------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | hal Tufluk kley il-yom? | هل طفلك أكل了 اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | Tufluk kley aamis? | طفلك أكل أمس؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | hal Tufluk itbawal il-yom? | هل طفلك تبول اليوم؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | hal Tufluk itbaraz aamis? | هل طفلك تبرز اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل طفلك تبرز أمس؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | hal Tufluk kaan 'indah is-haal? | هل طفلك كان عنده إسهال؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل كان طفلك يقيذ؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | Tufluk bitkoon Haalta kwaysa | طفلك بتكون حالته كويسيه |

14

| | | | |
|-------|--|---------------------------------|-------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | hal Tufluk kley il-yom? | هل طفلك أكل了 اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | Tufluk kley aamis? | طفلك أكل أمس؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | hal Tufluk itbawal il-yom? | هل طفلك تبول اليوم؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | hal Tufluk itbaraz aamis? | هل طفلك تبرز اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل طفلك تبرز أمس؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | hal Tufluk kaan 'indah is-haal? | هل طفلك كان عنده إسهال؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل كان طفلك يقيذ؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | Tufluk bitkoon Haalta kwaysa | طفلك بتكون حالته كويسيه |

14

| | | | |
|-------|--|---------------------------------|-------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | hal Tufluk kley il-yom? | هل طفلك أكل了 اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | Tufluk kley aamis? | طفلك أكل أمس؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | hal Tufluk itbawal il-yom? | هل طفلك تبول اليوم؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | hal Tufluk itbaraz aamis? | هل طفلك تبرز اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل طفلك تبرز أمس؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | hal Tufluk kaan 'indah is-haal? | هل طفلك كان عنده إسهال؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل كان طفلك يقيذ؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | Tufluk bitkoon Haalta kwaysa | طفلك بتكون حالته كويسيه |

14

| | | | |
|-------|--|---------------------------------|-------------------------|
| 14-9 | Did your child eat today? | hal Tufluk kley il-yom? | هل طفلك أكل了 اليوم؟ |
| 14-10 | Did your child eat yesterday? | Tufluk kley aamis? | طفلك أكل أمس؟ |
| 14-11 | Has your child passed urine today? | hal Tufluk itbawal il-yom? | هل طفلك تبول اليوم؟ |
| 14-12 | Has your child passed any stool today? | hal Tufluk itbaraz aamis? | هل طفلك تبرز اليوم؟ |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل طفلك تبرز أمس؟ |
| 14-14 | Has your child had any diarrhea? | hal Tufluk kaan 'indah is-haal? | هل طفلك كان عنده إسهال؟ |
| 14-15 | Has your child been vomiting? | hal kaan Tufluk yigdif? | هل كان طفلك يقيذ؟ |
| 14-16 | Your child looks healthy. | Tufluk bitkoon Haalta kwaysa | طفلك بتكون حالته كويسيه |

14

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 14-17 | Your child will be fine. | Tufluk beekoon kwayis | طفلك بيكون أكيويس |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Tufluk beekoon mreeD lee-muda Tweela | طفلك بيكون مريض لمده طويله |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | haada il-maraD beemur bee-buTu, laakin SiHit Tufluk ibtarja' tamaaman | هذا المرض يمر ببطء، لكن صحة طفلك بترجع تماما |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee iT-Tuful imtaa'ik kameeyaat qaleela ba'id saa'aat shwaya | اطعمي الطفل امتعاك كميات قليله بعد ساعات شويه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | Khalee Tufluk yushrub haada kulu shwayit saa'aat | خلي طفلك يشرب هذا كل شوية ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | a'Tee haada id-duwa lee-Tufluk kul arba' saa'aat | أعطي هذا الدواء لطفلك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 14-17 | Your child will be fine. | Tufluk beekoon kwayis | طفلك بيكون أكيويس |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Tufluk beekoon mreeD lee-muda Tweela | طفلك بيكون مريض لمده طويله |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | haada il-maraD beemur bee-buTu, laakin SiHit Tufluk ibtarja' tamaaman | هذا المرض يمر ببطء، لكن صحة طفلك بترجع تماما |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee iT-Tuful imtaa'ik kameeyaat qaleela ba'id saa'aat shwaya | اطعمي الطفل امتعاك كميات قليله بعد ساعات شويه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | Khalee Tufluk yushrub haada kulu shwayit saa'aat | خلي طفلك يشرب هذا كل شوية ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | a'Tee haada id-duwa lee-Tufluk kul arba' saa'aat | أعطي هذا الدواء لطفلك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 14-17 | Your child will be fine. | Tufluk beekoon kwayis | طفلك بيكون أكيويس |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Tufluk beekoon mreeD lee-muda Tweela | طفلك بيكون مريض لمده طويله |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | haada il-maraD beemur bee-buTu, laakin SiHit Tufluk ibtarja' tamaaman | هذا المرض يمر ببطء، لكن صحة طفلك بترجع تماما |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee iT-Tuful imtaa'ik kameeyaat qaleela ba'id saa'aat shwaya | اطعمي الطفل امتعاك كميات قليله بعد ساعات شويه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | Khalee Tufluk yushrub haada kulu shwayit saa'aat | خلي طفلك يشرب هذا كل شوية ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | a'Tee haada id-duwa lee-Tufluk kul arba' saa'aat | أعطي هذا الدواء لطفلك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 14-17 | Your child will be fine. | Tufluk beekoon kwayis | طفلك بيكون أكيويس |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time. | Tufluk beekoon mreeD lee-muda Tweela | طفلك بيكون مريض لمده طويله |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | haada il-maraD beemur bee-buTu, laakin SiHit Tufluk ibtarja' tamaaman | هذا المرض يمر ببطء، لكن صحة طفلك بترجع تماما |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours. | Ta'mee iT-Tuful imtaa'ik kameeyaat qaleela ba'id saa'aat shwaya | اطعمي الطفل امتعاك كميات قليله بعد ساعات شويه |
| 14-21 | Help your child drink this every few hours. | Khalee Tufluk yushrub haada kulu shwayit saa'aat | خلي طفلك يشرب هذا كل شوية ساعات |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | a'Tee haada id-duwa lee-Tufluk kul arba' saa'aat | أعطي هذا الدواء لطفلك كل أربع ساعات |

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee Tufluk yinaam | خلي طفلك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | Iaazim turugdee wagt nom Tuflik | لازم ترقدى وقت نوم طفلك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee Tufluk eh-ney ghudwa | جيبي طفلك هني غدوا |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | jeebee Tuflik mara taaniya law Haaltah ma-tiHasnitsh ghudwa | جيبي طفلك مره تانيه لو حاليه ما تحسنتش غدوا |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | binistimir ma'aak fee mutaaba'it il-Haala iS-SaHeeya lee Tufluk | بنستمر امعاك في متابعة الحالة الصحية لطفلك |

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee Tufluk yinaam | خلي طفلك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | Iaazim turugdee wagt nom Tuflik | لازم ترقدى وقت نوم طفلك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee Tufluk eh-ney ghudwa | جيبي طفلك هني غدوا |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | jeebee Tuflik mara taaniya law Haaltah ma-tiHasnitsh ghudwa | جيبي طفلك مره تانيه لو حاليه ما تحسنتش غدوا |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | binistimir ma'aak fee mutaaba'it il-Haala iS-SaHeeya lee Tufluk | بنستمر امعاك في متابعة الحالة الصحية لطفلك |

14

14

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee Tufluk yinaam | خلي طفلك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | Iaazim turugdee wagt nom Tuflik | لازم ترقدى وقت نوم طفلك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee Tufluk eh-ney ghudwa | جيبي طفلك هني غدوا |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | jeebee Tuflik mara taaniya law Haaltah ma-tiHasnitsh ghudwa | جيبي طفلك مره تانيه لو حاليه ما تحسنتش غدوا |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | binistimir ma'aak fee mutaaba'it il-Haala iS-SaHeeya lee Tufluk | بنستمر امعاك في متابعة الحالة الصحية لطفلك |

| | | | |
|-------|---|---|---|
| 14-23 | Allow your child to sleep. | Khalee Tufluk yinaam | خلي طفلك ينام |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does. | Iaazim turugdee wagt nom Tuflik | لازم ترقدى وقت نوم طفلك |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow. | jeebee Tufluk eh-ney ghudwa | جيبي طفلك هني غدوا |
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | jeebee Tuflik mara taaniya law Haaltah ma-tiHasnitsh ghudwa | جيبي طفلك مره تانيه لو حاليه ما تحسنتش غدوا |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | binistimir ma'aak fee mutaaba'it il-Haala iS-SaHeeya lee Tufluk | بنستمر امعاك في متابعة الحالة الصحية لطفلك |

14

14

PART 15: CARDIOLOGY

| | | | |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | hal 'indik alam fee iS-Sader aw ay Deeq? | هل عندك ألم في الصدر او أي ضيق؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | hal 'indik mushkeela fee it-tanafus? | هل عندك مشكله في التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | hal 'indik alam fee iS-Sader fee Sadrik bil-kaamil? | هل عند ألم في الصدر في صدرك بالكامل؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | hal 'indik waja' min Sadrik ila draa'ik? | هل عندك وجع من صدرك الى ذراعك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | hal HaSal im'aak haada in-no' min waja' iS-Sader min gabil? | هل حصل امعاك هذا النوع من وجع الصدر من قبل؟ |

PART 15: CARDIOLOGY

| | | | |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | hal 'indik alam fee iS-Sader aw ay Deeq? | هل عندك ألم في الصدر او أي ضيق؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | hal 'indik mushkeela fee it-tanafus? | هل عندك مشكله في التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | hal 'indik alam fee iS-Sader fee Sadrik bil-kaamil? | هل عند ألم في الصدر في صدرك بالكامل؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | hal 'indik waja' min Sadrik ila draa'ik? | هل عندك وجع من صدرك الى ذراعك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | hal HaSal im'aak haada in-no' min waja' iS-Sader min gabil? | هل حصل امعاك هذا النوع من وجع الصدر من قبل؟ |

PART 15: CARDIOLOGY

| | | | |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | hal 'indik alam fee iS-Sader aw ay Deeq? | هل عندك ألم في الصدر او أي ضيق؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | hal 'indik mushkeela fee it-tanafus? | هل عندك مشكله في التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | hal 'indik alam fee iS-Sader fee Sadrik bil-kaamil? | هل عند ألم في الصدر في صدرك بالكامل؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | hal 'indik waja' min Sadrik ila draa'ik? | هل عندك وجع من صدرك الى ذراعك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | hal HaSal im'aak haada in-no' min waja' iS-Sader min gabil? | هل حصل امعاك هذا النوع من وجع الصدر من قبل؟ |

PART 15: CARDIOLOGY

| | | | |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness? | hal 'indik alam fee iS-Sader aw ay Deeq? | هل عندك ألم في الصدر او أي ضيق؟ |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe? | hal 'indik mushkeela fee it-tanafus? | هل عندك مشكله في التنفس؟ |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest? | hal 'indik alam fee iS-Sader fee Sadrik bil-kaamil? | هل عند ألم في الصدر في صدرك بالكامل؟ |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | hal 'indik waja' min Sadrik ila draa'ik? | هل عندك وجع من صدرك الى ذراعك؟ |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before? | hal HaSal im'aak haada in-no' min waja' iS-Sader min gabil? | هل حصل امعاك هذا النوع من وجع الصدر من قبل؟ |

| | | | |
|-------|---|---|-------------------------------------|
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | hal tash'ar bee-waja' raas Khafeef ma'a waja' iS-Sader? | هل تشعر بوجع راس خفيف مع وجع الصدر؟ |
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | hal tu'rug ma'a waja' iS-Sader? | هل تعرق مع وجع الصدر؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | Habit duwaa il-galb haadee mumkin itsabib lik Soodaa' | حبة دوا القلب هذى ممكן تسبب لك صداع |
| 15-9 | This will go under your tongue. | haadee it-HuT-ha taHt ilsaanik | هذى اتحطها تحت لسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | amDagh haadee wa-bla'eha | امضغ هذى وابلעהها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa nah-tam beek | خلينا نهتم بيك |

15

| | | | |
|-------|---|---|-------------------------------------|
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | hal tash'ar bee-waja' raas Khafeef ma'a waja' iS-Sader? | هل تشعر بوجع راس خفيف مع وجع الصدر؟ |
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | hal tu'rug ma'a waja' iS-Sader? | هل تعرق مع وجع الصدر؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | Habit duwaa il-galb haadee mumkin itsabib lik Soodaa' | حبة دوا القلب هذى ممكן تسبب لك صداع |
| 15-9 | This will go under your tongue. | haadee it-HuT-ha taHt ilsaanik | هذى اتحطها تحت لسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | amDagh haadee wa-bla'eha | امضغ هذى وابلעהها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa nah-tam beek | خلينا نهتم بيك |

15

| | | | |
|-------|---|---|-------------------------------------|
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | hal tash'ar bee-waja' raas Khafeef ma'a waja' iS-Sader? | هل تشعر بوجع راس خفيف مع وجع الصدر؟ |
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | hal tu'rug ma'a waja' iS-Sader? | هل تعرق مع وجع الصدر؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | Habit duwaa il-galb haadee mumkin itsabib lik Soodaa' | حبة دوا القلب هذى ممكן تسبب لك صداع |
| 15-9 | This will go under your tongue. | haadee it-HuT-ha taHt ilsaanik | هذى اتحطها تحت لسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | amDagh haadee wa-bla'eha | امضغ هذى وابلעהها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa nah-tam beek | خلينا نهتم بيك |

15

| | | | |
|-------|---|---|-------------------------------------|
| 15-6 | Do you feel light-headed with the chest pain? | hal tash'ar bee-waja' raas Khafeef ma'a waja' iS-Sader? | هل تشعر بوجع راس خفيف مع وجع الصدر؟ |
| 15-7 | Do you sweat with the chest pain? | hal tu'rug ma'a waja' iS-Sader? | هل تعرق مع وجع الصدر؟ |
| 15-8 | This heart pill may give you a headache. | Habit duwaa il-galb haadee mumkin itsabib lik Soodaa' | حبة دوا القلب هذى ممكן تسبب لك صداع |
| 15-9 | This will go under your tongue. | haadee it-HuT-ha taHt ilsaanik | هذى اتحطها تحت لسانك |
| 15-10 | Chew this and swallow it. | amDagh haadee wa-bla'eha | امضغ هذى وابلעהها |
| 15-11 | Let us take care of you. | Khaleenaa nah-tam beek | خلينا نهتم بيك |

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY

| | | | |
|------|------------------------------------|---|---------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غمض عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | 'indik ay alam fee 'ayoonik? | عندك أي ألم في عيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | 'indik naDaaraat Tubeeya? | عندك نظارات طبيه؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | 'indik 'adasaat Tubeeya? | عندك عدسات طبيه؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | hal ir-roo-yaa waaDiHa fee 'ayoonik iz-zoz? | هل الرؤيا واضحه في عيونك الزور؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay 'eyn feeha mushkeela ijdeeda? | أي عين فيها مشكله جديده؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | shoof iSwaab'ee? | شوف صوابعي؟ |

PART 16: OPHTHALMOLOGY

| | | | |
|------|------------------------------------|---|---------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غمض عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | 'indik ay alam fee 'ayoonik? | عندك أي ألم في عيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | 'indik naDaaraat Tubeeya? | عندك نظارات طبيه؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | 'indik 'adasaat Tubeeya? | عندك عدسات طبيه؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | hal ir-roo-yaa waaDiHa fee 'ayoonik iz-zoz? | هل الرؤيا واضحه في عيونك الزور؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay 'eyn feeha mushkeela ijdeeda? | أي عين فيها مشكله جديده؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | shoof iSwaab'ee? | شوف صوابعي؟ |

PART 16: OPHTHALMOLOGY

| | | | |
|------|------------------------------------|---|---------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غمض عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | 'indik ay alam fee 'ayoonik? | عندك أي ألم في عيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | 'indik naDaaraat Tubeeya? | عندك نظارات طبيه؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | 'indik 'adasaat Tubeeya? | عندك عدسات طبيه؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | hal ir-roo-yaa waaDiHa fee 'ayoonik iz-zoz? | هل الرؤيا واضحه في عيونك الزور؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay 'eyn feeha mushkeela ijdeeda? | أي عين فيها مشكله جديده؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | shoof iSwaab'ee? | شوف صوابعي؟ |

PART 16: OPHTHALMOLOGY

| | | | |
|------|------------------------------------|---|---------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افتح عيونك |
| 16-2 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غمض عيونك |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | 'indik ay alam fee 'ayoonik? | عندك أي ألم في عيونك؟ |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses? | 'indik naDaaraat Tubeeya? | عندك نظارات طبيه؟ |
| 16-5 | Do you wear contact lenses? | 'indik 'adasaat Tubeeya? | عندك عدسات طبيه؟ |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | hal ir-roo-yaa waaDiHa fee 'ayoonik iz-zoz? | هل الرؤيا واضحه في عيونك الزور؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem? | ay 'eyn feeha mushkeela ijdeeda? | أي عين فيها مشكله جديده؟ |
| 16-8 | Do you see my fingers? | shoof iSwaab'ee? | شوف صوابعي؟ |

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 16-9 | Are they clear? | hal Swaab'ee waaDHeen? | هل صوابعي واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | gidaash Sube' itshoof tawaa? | قداش صبع تشووف توا؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | nibee inshoof le-'ayoonik bee-haadee | نبي نشوف لعيونك بهادي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | ishbaH lee-gidaam oo-rakiz 'aley shey | اشبح القدام وركز على شيء |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | aamta inshoof 'ayoonik, istamir fit-tarkeez 'aley haadak ish-shey | امتنا نشوف عيونك، استمر في التركيز على هذاك الشيء |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | binHuT lik ba'aD il-qataraat fee 'ayoonik | بنحط لك بعض قطرات في عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 16-9 | Are they clear? | hal Swaab'ee waaDHeen? | هل صوابعي واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | gidaash Sube' itshoof tawaa? | قداش صبع تشووف توا؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | nibee inshoof le-'ayoonik bee-haadee | نبي نشوف لعيونك بهادي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | ishbaH lee-gidaam oo-rakiz 'aley shey | اشبح القدام وركز على شيء |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | aamta inshoof 'ayoonik, istamir fit-tarkeez 'aley haadak ish-shey | امتنا نشوف عيونك، استمر في التركيز على هذاك الشيء |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | binHuT lik ba'aD il-qataraat fee 'ayoonik | بنحط لك بعض قطرات في عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 16-9 | Are they clear? | hal Swaab'ee waaDHeen? | هل صوابعي واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | gidaash Sube' itshoof tawaa? | قداش صبع تشووف توا؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | nibee inshoof le-'ayoonik bee-haadee | نبي نشوف لعيونك بهادي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | ishbaH lee-gidaam oo-rakiz 'aley shey | اشبح القدام وركز على شيء |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | aamta inshoof 'ayoonik, istamir fit-tarkeez 'aley haadak ish-shey | امتنا نشوف عيونك، استمر في التركيز على هذاك الشيء |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | binHuT lik ba'aD il-qataraat fee 'ayoonik | بنحط لك بعض قطرات في عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|---|---|
| 16-9 | Are they clear? | hal Swaab'ee waaDHeen? | هل صوابعي واضحين؟ |
| 16-10 | How many fingers do you see right now? | gidaash Sube' itshoof tawaa? | قداش صبع تشووف توا؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | nibee inshoof le-'ayoonik bee-haadee | نبي نشوف لعيونك بهادي |
| 16-12 | Keep your head still. | Khalee raasik taabit | خلي راسك ثابت |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object. | ishbaH lee-gidaam oo-rakiz 'aley shey | اشبح القدام وركز على شيء |
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | aamta inshoof 'ayoonik, istamir fit-tarkeez 'aley haadak ish-shey | امتنا نشوف عيونك، استمر في التركيز على هذاك الشيء |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye. | binHuT lik ba'aD il-qataraat fee 'ayoonik | بنحط لك بعض قطرات في عيونك |

16

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | bananfaKh nafKha fee 'eynik | بننفخ نفخه في عينك |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | ug'ud taabit aamta inHarik ij-jisim il-ghareeb fee 'eynik | اقعد ثابت امتأ نحرك الجسم الغريب في عينك |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | bananfaKh nafKha fee 'eynik | بننفخ نفخه في عينك |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | ug'ud taabit aamta inHarik ij-jisim il-ghareeb fee 'eynik | اقعد ثابت امتأ نحرك الجسم الغريب في عينك |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | bananfaKh nafKha fee 'eynik | بننفخ نفخه في عينك |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | ug'ud taabit aamta inHarik ij-jisim il-ghareeb fee 'eynik | اقعد ثابت امتأ نحرك الجسم الغريب في عينك |

| | | | |
|-------|--|---|--|
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye. | bananfaKh nafKha fee 'eynik | بننفخ نفخه في عينك |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye. | ug'ud taabit aamta inHarik ij-jisim il-ghareeb fee 'eynik | اقعد ثابت امتأ نحرك الجسم الغريب في عينك |

PART 17: NEUROLOGY

| | | | |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hal haada 'aadee? | هل هذا عادي؟ |
| 17-2 | Do this. | deer haada | دير هذا |
| 17-3 | Move your toes. | Harik Sawaabe' rijleyk | حرك صوابع رجليك |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | 'indik taKhdeer aw naKhis? | عندك تحدير او نحس؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn tush'ur bee it-taKhdeer wa-in-naKhis? | وين تشعر بالتحدير والنحس؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | halee haada it-taKhdeer aw in-naKhis bdey im'aak il-yom? | هل هذا التحدير او النحس بدا امعاك اليوم؟ |

17

PART 17: NEUROLOGY

| | | | |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hal haada 'aadee? | هل هذا عادي؟ |
| 17-2 | Do this. | deer haada | دير هذا |
| 17-3 | Move your toes. | Harik Sawaabe' rijleyk | حرك صوابع رجليك |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | 'indik taKhdeer aw naKhis? | عندك تحدير او نحس؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn tush'ur bee it-taKhdeer wa-in-naKhis? | وين تشعر بالتحدير والنحس؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | halee haada it-taKhdeer aw in-naKhis bdey im'aak il-yom? | هل هذا التحدير او النحس بدا امعاك اليوم؟ |

17

PART 17: NEUROLOGY

| | | | |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hal haada 'aadee? | هل هذا عادي؟ |
| 17-2 | Do this. | deer haada | دير هذا |
| 17-3 | Move your toes. | Harik Sawaabe' rijleyk | حرك صوابع رجليك |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | 'indik taKhdeer aw naKhis? | عندك تحدير او نحس؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn tush'ur bee it-taKhdeer wa-in-naKhis? | وين تشعر بالتحدير والنحس؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | halee haada it-taKhdeer aw in-naKhis bdey im'aak il-yom? | هل هذا التحدير او النحس بدا امعاك اليوم؟ |

17

PART 17: NEUROLOGY

| | | | |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal? | hal haada 'aadee? | هل هذا عادي؟ |
| 17-2 | Do this. | deer haada | دير هذا |
| 17-3 | Move your toes. | Harik Sawaabe' rijleyk | حرك صوابع رجليك |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling? | 'indik taKhdeer aw naKhis? | عندك تحدير او نحس؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | weyn tush'ur bee it-taKhdeer wa-in-naKhis? | وين تشعر بالتحدير والنحس؟ |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today? | halee haada it-taKhdeer aw in-naKhis bdey im'aak il-yom? | هل هذا التحدير او النحس بدا امعاك اليوم؟ |

17

| | | | |
|-------|--|--|-----------------------------------|
| 17-7 | How many days have you had the numbness or tingling? | gidaash yom 'indik haada it-taKhdeer wa-in-naKhis? | قداش يوم عندك هذا التخدير والنحس؟ |
| 17-8 | Do you feel weak? | hal tush'ur biD-Du'af? | هل تشعر بالضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iD-Du'af bdey il-yawm? | هل الضعف بدا اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | gidaash leeh yom iD-Du'af haada? | قداش ليه يوم الضعف هذا؟ |

| | | | |
|-------|--|--|-----------------------------------|
| 17-7 | How many days have you had the numbness or tingling? | gidaash yom 'indik haada it-taKhdeer wa-in-naKhis? | قداش يوم عندك هذا التخدير والنحس؟ |
| 17-8 | Do you feel weak? | hal tush'ur biD-Du'af? | هل تشعر بالضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iD-Du'af bdey il-yawm? | هل الضعف بدا اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | gidaash leeh yom iD-Du'af haada? | قداش ليه يوم الضعف هذا؟ |

| | | | |
|-------|--|--|-----------------------------------|
| 17-7 | How many days have you had the numbness or tingling? | gidaash yom 'indik haada it-taKhdeer wa-in-naKhis? | قداش يوم عندك هذا التخدير والنحس؟ |
| 17-8 | Do you feel weak? | hal tush'ur biD-Du'af? | هل تشعر بالضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iD-Du'af bdey il-yawm? | هل الضعف بدا اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | gidaash leeh yom iD-Du'af haada? | قداش ليه يوم الضعف هذا؟ |

| | | | |
|-------|--|--|-----------------------------------|
| 17-7 | How many days have you had the numbness or tingling? | gidaash yom 'indik haada it-taKhdeer wa-in-naKhis? | قداش يوم عندك هذا التخدير والنحس؟ |
| 17-8 | Do you feel weak? | hal tush'ur biD-Du'af? | هل تشعر بالضعف؟ |
| 17-9 | Did the weakness start today? | hal iD-Du'af bdey il-yawm? | هل الضعف بدا اليوم؟ |
| 17-10 | How many days have you had the weakness? | gidaash leeh yom iD-Du'af haada? | قداش ليه يوم الضعف هذا؟ |

PART 18: EXAM COMMANDS

| | | | |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | ithneey draa'ik | اُنثِي اذْرَاعُك |
| 18-2 | Bend your leg. | ithney rijlik | اُنثِي رِجْلُك |
| 18-3 | Breathe normally. | itnafis Tabee'ee | تَنْفُس طَبِيعِي |
| 18-4 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غَمْض عَيْوَنَك |
| 18-5 | Close your hand. | sakir yidik | سَكْرِ يَدِك |
| 18-6 | Close your mouth. | sakir fumuk | سَكْرِ فَمِك |
| 18-7 | Cough | quH | كَحْ |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | itfil bilghum fee haada il-koob | انْقُلْ بِلْغَمَ فِي هَذَا الْكَوْب |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT haada taHt ilsaanik | حَطْ هَذَا تَحْتَ لِسانِك |
| 18-10 | Hold your breath. | shid it-tanafus imtaa'ik | شَدُّ التَّنَفُّسِ اِمْتَاعُك |
| 18-11 | Lie down. | urgud loTaa | أَرْقَدْ لَوْطَا |

18

PART 18: EXAM COMMANDS

| | | | |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | ithneey draa'ik | اُنثِي اذْرَاعُك |
| 18-2 | Bend your leg. | ithney rijlik | اُنثِي رِجْلُك |
| 18-3 | Breathe normally. | itnafis Tabee'ee | تَنْفُس طَبِيعِي |
| 18-4 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غَمْض عَيْوَنَك |
| 18-5 | Close your hand. | sakir yidik | سَكْرِ يَدِك |
| 18-6 | Close your mouth. | sakir fumuk | سَكْرِ فَمِك |
| 18-7 | Cough | quH | كَحْ |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | itfil bilghum fee haada il-koob | انْقُلْ بِلْغَمَ فِي هَذَا الْكَوْب |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT haada taHt ilsaanik | حَطْ هَذَا تَحْتَ لِسانِك |
| 18-10 | Hold your breath. | shid it-tanafus imtaa'ik | شَدُّ التَّنَفُّسِ اِمْتَاعُك |
| 18-11 | Lie down. | urgud loTaa | أَرْقَدْ لَوْطَا |

18

PART 18: EXAM COMMANDS

| | | | |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | ithneey draa'ik | اُنثِي اذْرَاعُك |
| 18-2 | Bend your leg. | ithney rijlik | اُنثِي رِجْلُك |
| 18-3 | Breathe normally. | itnafis Tabee'ee | تَنْفُس طَبِيعِي |
| 18-4 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غَمْض عَيْوَنَك |
| 18-5 | Close your hand. | sakir yidik | سَكْرِ يَدِك |
| 18-6 | Close your mouth. | sakir fumuk | سَكْرِ فَمِك |
| 18-7 | Cough | quH | كَحْ |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | itfil bilghum fee haada il-koob | انْقُلْ بِلْغَمَ فِي هَذَا الْكَوْب |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT haada taHt ilsaanik | حَطْ هَذَا تَحْتَ لِسانِك |
| 18-10 | Hold your breath. | shid it-tanafus imtaa'ik | شَدُّ التَّنَفُّسِ اِمْتَاعُك |
| 18-11 | Lie down. | urgud loTaa | أَرْقَدْ لَوْطَا |

18

PART 18: EXAM COMMANDS

| | | | |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 18-1 | Bend your arm. | ithneey draa'ik | اُنثِي اذْرَاعُك |
| 18-2 | Bend your leg. | ithney rijlik | اُنثِي رِجْلُك |
| 18-3 | Breathe normally. | itnafis Tabee'ee | تَنْفُس طَبِيعِي |
| 18-4 | Close your eyes. | ghamiD 'ayoonik | غَمْض عَيْوَنَك |
| 18-5 | Close your hand. | sakir yidik | سَكْرِ يَدِك |
| 18-6 | Close your mouth. | sakir fumuk | سَكْرِ فَمِك |
| 18-7 | Cough | quH | كَحْ |
| 18-8 | Cough some phlegm into this cup. | itfil bilghum fee haada il-koob | انْقُلْ بِلْغَمَ فِي هَذَا الْكَوْب |
| 18-9 | Hold this under your tongue. | HuT haada taHt ilsaanik | حَطْ هَذَا تَحْتَ لِسانِك |
| 18-10 | Hold your breath. | shid it-tanafus imtaa'ik | شَدُّ التَّنَفُّسِ اِمْتَاعُك |
| 18-11 | Lie down. | urgud loTaa | أَرْقَدْ لَوْطَا |

18

| | | | |
|-------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 18-12 | Lie flat. | inTariH | انطـرـح |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | urgud 'aley baTnik | ارـقـدـ عـلـيـ بـطـنـك |
| 18-14 | Lie on your back. | urgud 'aley Dah-rik | ارـقـدـ عـلـيـ ظـهـرـك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | shoof lee-Sub'ee aamta yit-Harik | شـوـفـ لـصـبـعـيـ اـمـتـاـ يـتـحـرـكـ |
| 18-16 | Look down. | ishbaH that | اشـبـحـ تـحـتـ |
| 18-17 | Look straight. | ishbaH il-gudaam | اشـبـحـ الـقـدـامـ |
| 18-18 | Look up. | ishbaH fog | اشـبـحـ فـوـقـ |
| 18-19 | Open | aftaH | افـجـ |
| 18-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افـجـ عـيـونـك |
| 18-21 | Open your hand. | aftaH eedik | افـجـ ايـدـك |
| 18-22 | Open your mouth. | aftaH fumuk | افـجـ فـمـك |
| 18-23 | Push here. | dif eh-ney | دـفـ هـنـيـ |
| 18-24 | Sit down. | ga'miz | قـعـمـزـ |

| | | | |
|-------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 18-12 | Lie flat. | inTariH | انطـرـح |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | urgud 'aley baTnik | ارـقـدـ عـلـيـ بـطـنـك |
| 18-14 | Lie on your back. | urgud 'aley Dah-rik | ارـقـدـ عـلـيـ ظـهـرـك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | shoof lee-Sub'ee aamta yit-Harik | شـوـفـ لـصـبـعـيـ اـمـتـاـ يـتـحـرـكـ |
| 18-16 | Look down. | ishbaH that | اشـبـحـ تـحـتـ |
| 18-17 | Look straight. | ishbaH il-gudaam | اشـبـحـ الـقـدـامـ |
| 18-18 | Look up. | ishbaH fog | اشـبـحـ فـوـقـ |
| 18-19 | Open | aftaH | افـجـ |
| 18-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افـجـ عـيـونـك |
| 18-21 | Open your hand. | aftaH eedik | افـجـ ايـدـك |
| 18-22 | Open your mouth. | aftaH fumuk | افـجـ فـمـك |
| 18-23 | Push here. | dif eh-ney | دـفـ هـنـيـ |
| 18-24 | Sit down. | ga'miz | قـعـمـزـ |

| | | | |
|-------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 18-12 | Lie flat. | inTariH | انطـرـح |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | urgud 'aley baTnik | ارـقـدـ عـلـيـ بـطـنـك |
| 18-14 | Lie on your back. | urgud 'aley Dah-rik | ارـقـدـ عـلـيـ ظـهـرـك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | shoof lee-Sub'ee aamta yit-Harik | شـوـفـ لـصـبـعـيـ اـمـتـاـ يـتـحـرـكـ |
| 18-16 | Look down. | ishbaH that | اشـبـحـ تـحـتـ |
| 18-17 | Look straight. | ishbaH il-gudaam | اشـبـحـ الـقـدـامـ |
| 18-18 | Look up. | ishbaH fog | اشـبـحـ فـوـقـ |
| 18-19 | Open | aftaH | افـجـ |
| 18-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افـجـ عـيـونـك |
| 18-21 | Open your hand. | aftaH eedik | افـجـ ايـدـك |
| 18-22 | Open your mouth. | aftaH fumuk | افـجـ فـمـك |
| 18-23 | Push here. | dif eh-ney | دـفـ هـنـيـ |
| 18-24 | Sit down. | ga'miz | قـعـمـزـ |

| | | | |
|-------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 18-12 | Lie flat. | inTariH | انطـرـح |
| 18-13 | Lie on your abdomen. | urgud 'aley baTnik | ارـقـدـ عـلـيـ بـطـنـك |
| 18-14 | Lie on your back. | urgud 'aley Dah-rik | ارـقـدـ عـلـيـ ظـهـرـك |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | shoof lee-Sub'ee aamta yit-Harik | شـوـفـ لـصـبـعـيـ اـمـتـاـ يـتـحـرـكـ |
| 18-16 | Look down. | ishbaH that | اشـبـحـ تـحـتـ |
| 18-17 | Look straight. | ishbaH il-gudaam | اشـبـحـ الـقـدـامـ |
| 18-18 | Look up. | ishbaH fog | اشـبـحـ فـوـقـ |
| 18-19 | Open | aftaH | افـجـ |
| 18-20 | Open your eyes. | aftaH 'ayoonik | افـجـ عـيـونـك |
| 18-21 | Open your hand. | aftaH eedik | افـجـ ايـدـك |
| 18-22 | Open your mouth. | aftaH fumuk | افـجـ فـمـك |
| 18-23 | Push here. | dif eh-ney | دـفـ هـنـيـ |
| 18-24 | Sit down. | ga'miz | قـعـمـزـ |

| | | | |
|-------|---|-------------------------------------|-------------------------|
| 18-25 | Sit up. | ooguf | اوقف |
| 18-26 | Squeeze here. | aDghaT eh-ney | اضغط هني |
| 18-27 | Stand on the scale. | ooguf 'al-meezaan | اوقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | ooguf | اوقف |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khood shaheeq wa-zafeer | خوذ شهيق وزفير |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | mis Sub'ee bee-haada iS-Sube' | مس صبعي بهذا الصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | HuT Sub'ik 'aley Khashmik zay hikee | حط صبعك علي خشمك زي هكي |
| 18-32 | Turn around. | door | دور |
| 18-33 | Turn onto this side. | door 'aley haada ij-jaanib | دور على هذا الجانب |
| 18-34 | Walk like this. | imshee zey hikee | امشي زي هكي |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee iteejaahhee | امشي اتجاهي |

18

| | | | |
|-------|---|-------------------------------------|-------------------------|
| 18-25 | Sit up. | ooguf | اوقف |
| 18-26 | Squeeze here. | aDghaT eh-ney | اضغط هني |
| 18-27 | Stand on the scale. | ooguf 'al-meezaan | اوقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | ooguf | اوقف |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khood shaheeq wa-zafeer | خوذ شهيق وزفير |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | mis Sub'ee bee-haada iS-Sube' | مس صبعي بهذا الصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | HuT Sub'ik 'aley Khashmik zay hikee | حط صبعك علي خشمك زي هكي |
| 18-32 | Turn around. | door | دور |
| 18-33 | Turn onto this side. | door 'aley haada ij-jaanib | دور على هذا الجانب |
| 18-34 | Walk like this. | imshee zey hikee | امشي زي هكي |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee iteejaahhee | امشي اتجاهي |

18

| | | | |
|-------|---|-------------------------------------|-------------------------|
| 18-25 | Sit up. | ooguf | اوقف |
| 18-26 | Squeeze here. | aDghaT eh-ney | اضغط هني |
| 18-27 | Stand on the scale. | ooguf 'al-meezaan | اوقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | ooguf | اوقف |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khood shaheeq wa-zafeer | خوذ شهيق وزفير |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | mis Sub'ee bee-haada iS-Sube' | مس صبعي بهذا الصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | HuT Sub'ik 'aley Khashmik zay hikee | حط صبعك علي خشمك زي هكي |
| 18-32 | Turn around. | door | دور |
| 18-33 | Turn onto this side. | door 'aley haada ij-jaanib | دور على هذا الجانب |
| 18-34 | Walk like this. | imshee zey hikee | امشي زي هكي |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee iteejaahhee | امشي اتجاهي |

18

| | | | |
|-------|---|-------------------------------------|-------------------------|
| 18-25 | Sit up. | ooguf | اوقف |
| 18-26 | Squeeze here. | aDghaT eh-ney | اضغط هني |
| 18-27 | Stand on the scale. | ooguf 'al-meezaan | اوقف عالميزان |
| 18-28 | Stand up. | ooguf | اوقف |
| 18-29 | Take a deep breath in and out. | Khood shaheeq wa-zafeer | خوذ شهيق وزفير |
| 18-30 | Touch my finger with this finger. | mis Sub'ee bee-haada iS-Sube' | مس صبعي بهذا الصبع |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | HuT Sub'ik 'aley Khashmik zay hikee | حط صبعك علي خشمك زي هكي |
| 18-32 | Turn around. | door | دور |
| 18-33 | Turn onto this side. | door 'aley haada ij-jaanib | دور على هذا الجانب |
| 18-34 | Walk like this. | imshee zey hikee | امشي زي هكي |
| 18-35 | Walk towards me. | imshee iteejaahhee | امشي اتجاهي |

18

| | | | |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | tibee ashi'a lee-Sadrik | تبی أشعه لصدرك |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|

| | | | |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | tibee ashi'a lee-Sadrik | تبی أشعه لصدرك |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|

| | | | |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | tibee ashi'a lee-Sadrik | تبی أشعه لصدرك |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|

| | | | |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | tibee ashi'a lee-Sadrik | تبی أشعه لصدرك |
|-------|----------------------------------|-------------------------|----------------|

PART 19: CAREGIVER

| | | | |
|------|--|--|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | nigdir indeerlik Haaja baash insaa'dik? | نقدر انديز حاجه باش انساعدل؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | binHaawil ma-nDaruks | بنحاول ما انظركش |
| 19-4 | I am going to lift you. | bnarf'ak | ابنرفوك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bnaDrublik yibra fee draa'ik baash na'Teek duwaa | ابنضريلك بيره في ادراعك باش نعطيك ادوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aaney muta-asif 'al waja' | آني متأسف عالوجع |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim in'adil iT-Tooboo fee Sadrik | لازم انعدل الطوبو في صدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim inghayir Hawaayjik | لازم انغير حوايجه |

19

19

PART 19: CAREGIVER

| | | | |
|------|--|--|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | nigdir indeerlik Haaja baash insaa'dik? | نقدر انديز حاجه باش انساعدل؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | binHaawil ma-nDaruks | بنحاول ما انظركش |
| 19-4 | I am going to lift you. | bnarf'ak | ابنرفوك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bnaDrublik yibra fee draa'ik baash na'Teek duwaa | ابنضريلك بيره في ادراعك باش نعطيك ادوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aaney muta-asif 'al waja' | آني متأسف عالوجع |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim in'adil iT-Tooboo fee Sadrik | لازم انعدل الطوبو في صدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim inghayir Hawaayjik | لازم انغير حوايجه |

19

19

PART 19: CAREGIVER

| | | | |
|------|--|--|--|
| 19-1 | Can I do anything to help you? | nigdir indeerlik Haaja baash insaa'dik? | نقدر انديز حاجه باش انساعدل؟ |
| 19-2 | Come with me. | ta'aala m'aay | تعال امعاي |
| 19-3 | I will try not to hurt you. | binHaawil ma-nDaruks | بنحاول ما انظركش |
| 19-4 | I am going to lift you. | bnarf'ak | ابنرفوك |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bnaDrublik yibra fee draa'ik baash na'Teek duwaa | ابنضريلك بيره في ادراعك باش نعطيك ادوا |
| 19-6 | I am sorry I hurt you. | aaney muta-asif 'al waja' | آني متأسف عالوجع |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest. | laazim in'adil iT-Tooboo fee Sadrik | لازم انعدل الطوبو في صدرك |
| 19-8 | I must change your dressings. | laazim inghayir Hawaayjik | لازم انغير حوايجه |

| | | | |
|-------|---|------------------------------------|--------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim inguSluk sha'arik | لازم نقصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim inHasil-lik wij-hik | لازم انحسلك وجهك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim na'Teek Huqna sharajeya | لازم نعطيك حقنه شرجيه |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim na'Teek taT'eem bil-yibra | لازم نعطيك تطعيم بالبيره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim niwateelik sreerik | لازم نوتيك سريرك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim nughsilik sha'arik | لازم نغسلك شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | binsaa'idik baash talbas Hawaayjik | بنساعدك باش تلبس حوايجل |
| 19-16 | I will help you undress. | binsaa'dik baash itnaHee Hawaayjik | بنساعدك باش انتهي حوايجل |

| | | | |
|-------|---|------------------------------------|--------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim inguSluk sha'arik | لازم نقصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim inHasil-lik wij-hik | لازم انحسلك وجهك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim na'Teek Huqna sharajeya | لازم نعطيك حقنه شرجيه |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim na'Teek taT'eem bil-yibra | لازم نعطيك تطعيم بالبيره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim niwateelik sreerik | لازم نوتيك سريرك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim nughsilik sha'arik | لازم نغسلك شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | binsaa'idik baash talbas Hawaayjik | بنساعدك باش تلبس حوايجل |
| 19-16 | I will help you undress. | binsaa'dik baash itnaHee Hawaayjik | بنساعدك باش انتهي حوايجل |

| | | | |
|-------|---|------------------------------------|--------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim inguSluk sha'arik | لازم نقصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim inHasil-lik wij-hik | لازم انحسلك وجهك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim na'Teek Huqna sharajeya | لازم نعطيك حقنه شرجيه |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim na'Teek taT'eem bil-yibra | لازم نعطيك تطعيم بالبيره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim niwateelik sreerik | لازم نوتيك سريرك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim nughsilik sha'arik | لازم نغسلك شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | binsaa'idik baash talbas Hawaayjik | بنساعدك باش تلبس حوايجل |
| 19-16 | I will help you undress. | binsaa'dik baash itnaHee Hawaayjik | بنساعدك باش انتهي حوايجل |

| | | | |
|-------|---|------------------------------------|--------------------------|
| 19-9 | I must cut your hair. | laazim inguSluk sha'arik | لازم نقصلك شعرك |
| 19-10 | I must give you a shave. | laazim inHasil-lik wij-hik | لازم انحسلك وجهك |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | laazim na'Teek Huqna sharajeya | لازم نعطيك حقنه شرجيه |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle. | laazim na'Teek taT'eem bil-yibra | لازم نعطيك تطعيم بالبيره |
| 19-13 | I must make your bed. | laazim niwateelik sreerik | لازم نوتيك سريرك |
| 19-14 | I must wash your hair. | laazim nughsilik sha'arik | لازم نغسلك شعرك |
| 19-15 | I will help you dress. | binsaa'idik baash talbas Hawaayjik | بنساعدك باش تلبس حوايجل |
| 19-16 | I will help you undress. | binsaa'dik baash itnaHee Hawaayjik | بنساعدك باش انتهي حوايجل |

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|-------------------------|
| 19-17 | Put the gown on. | HuT laghTaa 'aleyk | حط الغطا عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT dar'aanik 'aley aktaafee | حط ذراعنك علي اكتافي |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | id-duwa haada beenaHee-lik il-waja' | الدوا هذا بينحيلك الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | haada beeKhaleek itkoon aHsan | هذا يبيخليك تكون أحسن |
| 19-21 | Would you like more? | tibee aktar? | تبني أكثر؟ |

19

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|-------------------------|
| 19-17 | Put the gown on. | HuT laghTaa 'aleyk | حط الغطا عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT dar'aanik 'aley aktaafee | حط ذراعنك علي اكتافي |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | id-duwa haada beenaHee-lik il-waja' | الدوا هذا بينحيلك الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | haada beeKhaleek itkoon aHsan | هذا يبيخليك تكون أحسن |
| 19-21 | Would you like more? | tibee aktar? | تبني أكثر؟ |

19

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|-------------------------|
| 19-17 | Put the gown on. | HuT laghTaa 'aleyk | حط الغطا عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT dar'aanik 'aley aktaafee | حط ذراعنك علي اكتافي |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | id-duwa haada beenaHee-lik il-waja' | الدوا هذا بينحيلك الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | haada beeKhaleek itkoon aHsan | هذا يبيخليك تكون أحسن |
| 19-21 | Would you like more? | tibee aktar? | تبني أكثر؟ |

19

| | | | |
|-------|--|-------------------------------------|-------------------------|
| 19-17 | Put the gown on. | HuT laghTaa 'aleyk | حط الغطا عليك |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders. | HuT dar'aanik 'aley aktaafee | حط ذراعنك علي اكتافي |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | id-duwa haada beenaHee-lik il-waja' | الدوا هذا بينحيلك الوجع |
| 19-20 | This will help you feel better. | haada beeKhaleek itkoon aHsan | هذا يبيخليك تكون أحسن |
| 19-21 | Would you like more? | tibee aktar? | تبني أكثر؟ |

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kul shey byindaar baash itkoon aHsan mara taaniya | كل شيء بيندار باش تكون أحسن مره ثانية |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | jarHik Khfeef | جرح خفيف |
| 20-3 | You will soon be up again. | bitwalee iS-HeeH mara taaniya ba'id shwaya | بتولی اصحیح مرہ ثانیہ بعد شویہ |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltik KhaTeera, laakin bitkoon aHsan | حالتك خطيره، لكن بتكون أحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | bitkoon aHsan law tKhaleenaa nah-tam beek | بتكون أحسن لو انخلينا نهتم بيک |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inta majrooH halba | انت مجريح هله |

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kul shey byindaar baash itkoon aHsan mara taaniya | كل شيء بيندار باش تكون أحسن مره ثانية |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | jarHik Khfeef | جرح خفيف |
| 20-3 | You will soon be up again. | bitwalee iS-HeeH mara taaniya ba'id shwaya | بتولی اصحیح مرہ ثانیہ بعد شویہ |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltik KhaTeera, laakin bitkoon aHsan | حالتك خطيره، لكن بتكون أحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | bitkoon aHsan law tKhaleenaa nah-tam beek | بتكون أحسن لو انخلينا نهتم بيک |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inta majrooH halba | انت مجريح هله |

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kul shey byindaar baash itkoon aHsan mara taaniya | كل شيء بيندار باش تكون أحسن مره ثانية |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | jarHik Khfeef | جرح خفيف |
| 20-3 | You will soon be up again. | bitwalee iS-HeeH mara taaniya ba'id shwaya | بتولی اصحیح مرہ ثانیہ بعد شویہ |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltik KhaTeera, laakin bitkoon aHsan | حالتك خطيره، لكن بتكون أحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | bitkoon aHsan law tKhaleenaa nah-tam beek | بتكون أحسن لو انخلينا نهتم بيک |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inta majrooH halba | انت مجريح هله |

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

| | | | |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | kul shey byindaar baash itkoon aHsan mara taaniya | كل شيء بيندار باش تكون أحسن مره ثانية |
| 20-2 | You are only slightly wounded. | jarHik Khfeef | جرح خفيف |
| 20-3 | You will soon be up again. | bitwalee iS-HeeH mara taaniya ba'id shwaya | بتولی اصحیح مرہ ثانیہ بعد شویہ |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better. | Haaltik KhaTeera, laakin bitkoon aHsan | حالتك خطيره، لكن بتكون أحسن |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you. | bitkoon aHsan law tKhaleenaa nah-tam beek | بتكون أحسن لو انخلينا نهتم بيک |
| 20-6 | You are seriously hurt. | inta majrooH halba | انت مجريح هله |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-7 | You are seriously ill. | inta mareeD halba | انت مريض هله |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | haada mumkin yaaKhid waget Tweel baash Haaltik tit-Hasin | هذا ممکن يأخذ وقت طویل باش حالتک تتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il-'amaleeya nijHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | giderna insaa'dik | قدرنا انساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | kaan laazim inHawil haadee | كان لازم نحول هذی |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawilna laakin maa-gdarnaash nunqud haadee | حاولنا لكن ما قدرناش ننقذ هذی |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inDareyt halba | انضررت هله |
| 20-14 | You will be fine. | bitkoonu kyayis | بنكون اکویس |

20

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-7 | You are seriously ill. | inta mareeD halba | انت مريض هله |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | haada mumkin yaaKhid waget Tweel baash Haaltik tit-Hasin | هذا ممکن يأخذ وقت طویل باش حالتک تتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il-'amaleeya nijHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | giderna insaa'dik | قدرنا انساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | kaan laazim inHawil haadee | كان لازم نحول هذی |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawilna laakin maa-gdarnaash nunqud haadee | حاولنا لكن ما قدرناش ننقذ هذی |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inDareyt halba | انضررت هله |
| 20-14 | You will be fine. | bitkoonu kyayis | بنكون اکویس |

20

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-7 | You are seriously ill. | inta mareeD halba | انت مريض هله |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | haada mumkin yaaKhid waget Tweel baash Haaltik tit-Hasin | هذا ممکن يأخذ وقت طویل باش حالتک تتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il-'amaleeya nijHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | giderna insaa'dik | قدرنا انساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | kaan laazim inHawil haadee | كان لازم نحول هذی |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawilna laakin maa-gdarnaash nunqud haadee | حاولنا لكن ما قدرناش ننقذ هذی |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inDareyt halba | انضررت هله |
| 20-14 | You will be fine. | bitkoonu kyayis | بنكون اکویس |

20

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-7 | You are seriously ill. | inta mareeD halba | انت مريض هله |
| 20-8 | It will probably take a long time for you to get better. | haada mumkin yaaKhid waget Tweel baash Haaltik tit-Hasin | هذا ممکن يأخذ وقت طویل باش حالتک تتحسن |
| 20-9 | The surgery was successful. | il-'amaleeya nijHit | العملية نجحت |
| 20-10 | We were able to help you. | giderna insaa'dik | قدرنا انساعدك |
| 20-11 | We had to remove this. | kaan laazim inHawil haadee | كان لازم نحول هذی |
| 20-12 | We tried, but we could not save this. | Haawilna laakin maa-gdarnaash nunqud haadee | حاولنا لكن ما قدرناش ننقذ هذی |
| 20-13 | You were hurt very badly. | inDareyt halba | انضررت هله |
| 20-14 | You will be fine. | bitkoonu kyayis | بنكون اکویس |

20

| | | | |
|-------|--|--|---------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | tibeelek waget baash tishfee | تبيلك وقت باش تشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | binratib tasfeerik le-blaadik | بنرتب تسفيرك لبلادك |
| 20-17 | We will send you to another place. | binab'atook li-mkaan aaKher | توا نرسلك لمكان آخر |
| 20-18 | You need more care. | tibee 'eenaya aktar | تبى عنايه أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | ibtirja' ila waHdtik aamta tkoon aHsan | بترجع الى وحدتك امتا ا تكون احسن |
| 20-20 | I will be back soon. | bunarja' ba'id ish-shwaya | بنرجع بعد الشوية |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | ibnikshif 'aleyk ba'deyn baash inshoof keef indaayir | بنكشف عليك بعدين باش انشوف كيف انداير |

| | | | |
|-------|--|--|---------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | tibeelek waget baash tishfee | تبيلك وقت باش تشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | binratib tasfeerik le-blaadik | بنرتب تسفيرك لبلادك |
| 20-17 | We will send you to another place. | binab'atook li-mkaan aaKher | توا نرسلك لمكان آخر |
| 20-18 | You need more care. | tibee 'eenaya aktar | تبى عنايه أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | ibtirja' ila waHdtik aamta tkoon aHsan | بترجع الى وحدتك امتا ا تكون احسن |
| 20-20 | I will be back soon. | bunarja' ba'id ish-shwaya | بنرجع بعد الشوية |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | ibnikshif 'aleyk ba'deyn baash inshoof keef indaayir | بنكشف عليك بعدين باش انشوف كيف انداير |

| | | | |
|-------|--|--|---------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | tibeelek waget baash tishfee | تبيلك وقت باش تشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | binratib tasfeerik le-blaadik | بنرتب تسفيرك لبلادك |
| 20-17 | We will send you to another place. | binab'atook li-mkaan aaKher | توا نرسلك لمكان آخر |
| 20-18 | You need more care. | tibee 'eenaya aktar | تبى عنايه أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | ibtirja' ila waHdtik aamta tkoon aHsan | بترجع الى وحدتك امتا ا تكون احسن |
| 20-20 | I will be back soon. | bunarja' ba'id ish-shwaya | بنرجع بعد الشوية |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | ibnikshif 'aleyk ba'deyn baash inshoof keef indaayir | بنكشف عليك بعدين باش انشوف كيف انداير |

| | | | |
|-------|--|--|---------------------------------------|
| 20-15 | You will need time to heal. | tibeelek waget baash tishfee | تبيلك وقت باش تشفى |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | binratib tasfeerik le-blaadik | بنرتب تسفيرك لبلادك |
| 20-17 | We will send you to another place. | binab'atook li-mkaan aaKher | توا نرسلك لمكان آخر |
| 20-18 | You need more care. | tibee 'eenaya aktar | تبى عنايه أكثر |
| 20-19 | You will return to your unit when you are better. | ibtirja' ila waHdtik aamta tkoon aHsan | بترجع الى وحدتك امتا ا تكون احسن |
| 20-20 | I will be back soon. | bunarja' ba'id ish-shwaya | بنرجع بعد الشوية |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing. | ibnikshif 'aleyk ba'deyn baash inshoof keef indaayir | بنكشف عليك بعدين باش انشوف كيف انداير |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | walee ghudwa baash nit-akid inik Surt kwayis | ولي غدوا باش تتأكد انك صرت اكوييس |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | walee ba'id isboo' baash nit-akid inak Surt kwayis | ولي بعد أسبوع باش تتأكد انك صرت اكوييس |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | walee ghudwa baash nit-akid inik Surt kwayis | ولي غدوا باش تتأكد انك صرت اكوييس |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | walee ba'id isboo' baash nit-akid inak Surt kwayis | ولي بعد أسبوع باش تتأكد انك صرت اكوييس |

20

20

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | walee ghudwa baash nit-akid inik Surt kwayis | ولي غدوا باش تتأكد انك صرت اكوييس |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | walee ba'id isboo' baash nit-akid inak Surt kwayis | ولي بعد أسبوع باش تتأكد انك صرت اكوييس |

| | | | |
|-------|--|--|--|
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better. | walee ghudwa baash nit-akid inik Surt kwayis | ولي غدوا باش تتأكد انك صرت اكوييس |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | walee ba'id isboo' baash nit-akid inak Surt kwayis | ولي بعد أسبوع باش تتأكد انك صرت اكوييس |

20

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | hal 'indik ay mushkeela min haadee il-mashaakil? | هل عندك أي مشكله من هذى المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja' baTin | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja' Daher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef min ay makaan | نزيف من اي امكان |
| 21-5 | Bloody sputum | nuKhaama ma'a id-dam | نخامه مع الدم |
| 21-6 | Bloody stools | dam fee il-buraaz | دم في البراز |
| 21-7 | Chest pain | waja' fee iS-Sader | وجع في الصدر |
| 21-8 | Chills | qash'areera | قشعريره |
| 21-9 | Confusion inside your head | irteebaak fee id-deemaagh | ارتباك في الدماغ |
| 21-10 | Cough | qaHa | كحة |

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | hal 'indik ay mushkeela min haadee il-mashaakil? | هل عندك أي مشكله من هذى المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja' baTin | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja' Daher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef min ay makaan | نزيف من اي امكان |
| 21-5 | Bloody sputum | nuKhaama ma'a id-dam | نخامه مع الدم |
| 21-6 | Bloody stools | dam fee il-buraaz | دم في البراز |
| 21-7 | Chest pain | waja' fee iS-Sader | وجع في الصدر |
| 21-8 | Chills | qash'areera | قشعريره |
| 21-9 | Confusion inside your head | irteebaak fee id-deemaagh | ارتباك في الدماغ |
| 21-10 | Cough | qaHa | كحة |

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | hal 'indik ay mushkeela min haadee il-mashaakil? | هل عندك أي مشكله من هذى المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja' baTin | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja' Daher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef min ay makaan | نزيف من اي امكان |
| 21-5 | Bloody sputum | nuKhaama ma'a id-dam | نخامه مع الدم |
| 21-6 | Bloody stools | dam fee il-buraaz | دم في البراز |
| 21-7 | Chest pain | waja' fee iS-Sader | وجع في الصدر |
| 21-8 | Chills | qash'areera | قشعريره |
| 21-9 | Confusion inside your head | irteebaak fee id-deemaagh | ارتباك في الدماغ |
| 21-10 | Cough | qaHa | كحة |

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | hal 'indik ay mushkeela min haadee il-mashaakil? | هل عندك أي مشكله من هذى المشاكل؟ |
| 21-2 | Abdominal pain | waja' baTin | وجع بطن |
| 21-3 | Back pain | waja' Daher | وجع ظهر |
| 21-4 | Bleeding from anywhere | nazeef min ay makaan | نزيف من اي امكان |
| 21-5 | Bloody sputum | nuKhaama ma'a id-dam | نخامه مع الدم |
| 21-6 | Bloody stools | dam fee il-buraaz | دم في البراز |
| 21-7 | Chest pain | waja' fee iS-Sader | وجع في الصدر |
| 21-8 | Chills | qash'areera | قشعريره |
| 21-9 | Confusion inside your head | irteebaak fee id-deemaagh | ارتباك في الدماغ |
| 21-10 | Cough | qaHa | كحة |

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------|-------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol daakin | بول داكن |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | اسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' oodaan | وجع اذان |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | Soodaa' | صداع |
| 21-17 | Hemorrhoids | il-bawaaseer | ال بواسير |
| 21-18 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 21-19 | Insect bite | ladghit Hashara | لدغة حشره |
| 21-20 | Itching | Hakaan | حكان |
| 21-21 | Joint pain | waja' mafaaSil | وجع مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fuqdaan il-wa'ee | فقدان الوعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | maghaS il-'aada | مغص العاده |

21

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------|-------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol daakin | بول داكن |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | اسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' oodaan | وجع اذان |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | Soodaa' | صداع |
| 21-17 | Hemorrhoids | il-bawaaseer | ال بواسير |
| 21-18 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 21-19 | Insect bite | ladghit Hashara | لدغة حشره |
| 21-20 | Itching | Hakaan | حكان |
| 21-21 | Joint pain | waja' mafaaSil | وجع مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fuqdaan il-wa'ee | فقدان الوعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | maghaS il-'aada | مغص العاده |

21

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------|-------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol daakin | بول داكن |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | اسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' oodaan | وجع اذان |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | Soodaa' | صداع |
| 21-17 | Hemorrhoids | il-bawaaseer | ال بواسير |
| 21-18 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 21-19 | Insect bite | ladghit Hashara | لدغة حشره |
| 21-20 | Itching | Hakaan | حكان |
| 21-21 | Joint pain | waja' mafaaSil | وجع مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fuqdaan il-wa'ee | فقدان الوعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | maghaS il-'aada | مغص العاده |

21

| | | | |
|-------|-----------------------|------------------|-------------|
| 21-11 | Cramps | maghaS | مغص |
| 21-12 | Dark urine | bol daakin | بول داكن |
| 21-13 | Diarrhea | is-haal | اسهال |
| 21-14 | Ear pain | waja' oodaan | وجع اذان |
| 21-15 | Fever | Haraara | حراره |
| 21-16 | Headache | Soodaa' | صداع |
| 21-17 | Hemorrhoids | il-bawaaseer | ال بواسير |
| 21-18 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 21-19 | Insect bite | ladghit Hashara | لدغة حشره |
| 21-20 | Itching | Hakaan | حكان |
| 21-21 | Joint pain | waja' mafaaSil | وجع مفاصل |
| 21-22 | Loss of consciousness | fuqdaan il-wa'ee | فقدان الوعي |
| 21-23 | Menstrual cramps | maghaS il-'aada | مغص العاده |

21

| | | | |
|-------|-------------------------|--------------------------|--------------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' il-'aDalaat | وجع العضلات |
| 21-25 | Nausea | ighmaa | إغما |
| 21-26 | Rash | Hab | حب |
| 21-27 | Throat pain | waja' fee il-bal'oom | وجع في البلعوم |
| 21-28 | Tooth pain | waja' fee il-asnaan | وجع في الاسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | iSfeeraar il-'ayoon | اصفار العيون |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef il-mah-bil | نزيف المهبل |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat Taneen fee raasik | أصوات طنين في راسك |
| 21-32 | Vomiting | gadef | قذف |

| | | | |
|-------|-------------------------|--------------------------|--------------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' il-'aDalaat | وجع العضلات |
| 21-25 | Nausea | ighmaa | إغما |
| 21-26 | Rash | Hab | حب |
| 21-27 | Throat pain | waja' fee il-bal'oom | وجع في البلعوم |
| 21-28 | Tooth pain | waja' fee il-asnaan | وجع في الاسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | iSfeeraar il-'ayoon | اصفار العيون |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef il-mah-bil | نزيف المهبل |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat Taneen fee raasik | أصوات طنين في راسك |
| 21-32 | Vomiting | gadef | قذف |

| | | | |
|-------|-------------------------|--------------------------|--------------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' il-'aDalaat | وجع العضلات |
| 21-25 | Nausea | ighmaa | إغما |
| 21-26 | Rash | Hab | حب |
| 21-27 | Throat pain | waja' fee il-bal'oom | وجع في البلعوم |
| 21-28 | Tooth pain | waja' fee il-asnaan | وجع في الاسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | iSfeeraar il-'ayoon | اصفار العيون |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef il-mah-bil | نزيف المهبل |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat Taneen fee raasik | أصوات طنين في راسك |
| 21-32 | Vomiting | gadef | قذف |

| | | | |
|-------|-------------------------|--------------------------|--------------------|
| 21-24 | Muscle pains | waja' il-'aDalaat | وجع العضلات |
| 21-25 | Nausea | ighmaa | إغما |
| 21-26 | Rash | Hab | حب |
| 21-27 | Throat pain | waja' fee il-bal'oom | وجع في البلعوم |
| 21-28 | Tooth pain | waja' fee il-asnaan | وجع في الاسنان |
| 21-29 | Yellow eyes | iSfeeraar il-'ayoon | اصفار العيون |
| 21-30 | Vaginal bleeding | nazeef il-mah-bil | نزيف المهبل |
| 21-31 | Voices inside your head | aSwaat Taneen fee raasik | أصوات طنين في راسك |
| 21-32 | Vomiting | gadef | قذف |

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

| | | | |
|-----------------------|--|---|--|
| 22-1 | I need to give you some medicine | laazim na'Teek ba'eD id-duwaa | لَازِمٌ نُعْطِيكُ بَعْضَ الدُّوَاءِ |
| 22-2 | This medicine is for pain | haada id-duwaa lil-waja' | هَذَا الدُّوَاءُ لِلْوَجْعِ |
| 22-3 | This medicine will fight infection | haada id-duwaa Ded il-ilteehaab | هَذَا الدُّوَاءُ ضِدَ الْإِنْتَهَابِ |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | itjanib il-kuHooll aamta taaKhid id-duwaa | تجْنِبْ الْكَحْوُلَ إِمْتَانًا تَأْخِذُ الدُّوَاءِ |
| 22-5 | Take until finished | Khood Hata yikmil | خُودْ حَتَّى يَكُمِلُ |
| 22-6 | Take with food | Khood ma'a il-maakla | خُودْ مَعَ الْمَاكِلَةِ |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | Khood oo-baTnik faaDiya (saa'a gabil il-akil aw saa'teyn ba'id il-akil) | خُودْ وَبِطْنَكَ فَاضِيَّهُ (سَاعَهُ قَبْلَ الْأَكْلِ أَوْ سَاعَتَيْنِ بَعْدَ الْأَكْلِ) |

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

| | | | |
|-----------------------|--|---|--|
| 22-1 | I need to give you some medicine | laazim na'Teek ba'eD id-duwaa | لَازِمٌ نُعْطِيكُ بَعْضَ الدُّوَاءِ |
| 22-2 | This medicine is for pain | haada id-duwaa lil-waja' | هَذَا الدُّوَاءُ لِلْوَجْعِ |
| 22-3 | This medicine will fight infection | haada id-duwaa Ded il-ilteehaab | هَذَا الدُّوَاءُ ضِدَ الْإِنْتَهَابِ |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | itjanib il-kuHooll aamta taaKhid id-duwaa | تجْنِبْ الْكَحْوُلَ إِمْتَانًا تَأْخِذُ الدُّوَاءِ |
| 22-5 | Take until finished | Khood Hata yikmil | خُودْ حَتَّى يَكُمِلُ |
| 22-6 | Take with food | Khood ma'a il-maakla | خُودْ مَعَ الْمَاكِلَةِ |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | Khood oo-baTnik faaDiya (saa'a gabil il-akil aw saa'teyn ba'id il-akil) | خُودْ وَبِطْنَكَ فَاضِيَّهُ (سَاعَهُ قَبْلَ الْأَكْلِ أَوْ سَاعَتَيْنِ بَعْدَ الْأَكْلِ) |

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

| | | | |
|-----------------------|--|---|--|
| 22-1 | I need to give you some medicine | laazim na'Teek ba'eD id-duwaa | لَازِمٌ نُعْطِيكُ بَعْضَ الدُّوَاءِ |
| 22-2 | This medicine is for pain | haada id-duwaa lil-waja' | هَذَا الدُّوَاءُ لِلْوَجْعِ |
| 22-3 | This medicine will fight infection | haada id-duwaa Ded il-ilteehaab | هَذَا الدُّوَاءُ ضِدَ الْإِنْتَهَابِ |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | itjanib il-kuHooll aamta taaKhid id-duwaa | تجْنِبْ الْكَحْوُلَ إِمْتَانًا تَأْخِذُ الدُّوَاءِ |
| 22-5 | Take until finished | Khood Hata yikmil | خُودْ حَتَّى يَكُمِلُ |
| 22-6 | Take with food | Khood ma'a il-maakla | خُودْ مَعَ الْمَاكِلَةِ |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | Khood oo-baTnik faaDiya (saa'a gabil il-akil aw saa'teyn ba'id il-akil) | خُودْ وَبِطْنَكَ فَاضِيَّهُ (سَاعَهُ قَبْلَ الْأَكْلِ أَوْ سَاعَتَيْنِ بَعْدَ الْأَكْلِ) |

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

| | | | |
|-----------------------|--|---|--|
| 22-1 | I need to give you some medicine | laazim na'Teek ba'eD id-duwaa | لَازِمٌ نُعْطِيكُ بَعْضَ الدُّوَاءِ |
| 22-2 | This medicine is for pain | haada id-duwaa lil-waja' | هَذَا الدُّوَاءُ لِلْوَجْعِ |
| 22-3 | This medicine will fight infection | haada id-duwaa Ded il-ilteehaab | هَذَا الدُّوَاءُ ضِدَ الْإِنْتَهَابِ |
| Warning Labels | | | |
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | itjanib il-kuHooll aamta taaKhid id-duwaa | تجْنِبْ الْكَحْوُلَ إِمْتَانًا تَأْخِذُ الدُّوَاءِ |
| 22-5 | Take until finished | Khood Hata yikmil | خُودْ حَتَّى يَكُمِلُ |
| 22-6 | Take with food | Khood ma'a il-maakla | خُودْ مَعَ الْمَاكِلَةِ |
| 22-7 | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | Khood oo-baTnik faaDiya (saa'a gabil il-akil aw saa'teyn ba'id il-akil) | خُودْ وَبِطْنَكَ فَاضِيَّهُ (سَاعَهُ قَبْلَ الْأَكْلِ أَوْ سَاعَتَيْنِ بَعْدَ الْأَكْلِ) |

22

22

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 22-8 | Drink plenty of fluids | ushrub sawaa-il halba | شرب سوائل هلبه |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products | itjanib taaKhda fee nafs il-waget ma'a muntajaat il-albaan | تجنب تاخذه في نفس الوقت مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | id-duwaa haada mumkin yighayir lon il-bol aw il-buraaz | الدوا هذا ممن يغير لون البول او البراز |
| 22-11 | Avoid sunlight | itjanib ashi'at ish-shams | تجنب أشعة الشمس |
| 22-12 | Shake well | KhuD kwayis | خض اكويس |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze) | HuT fee it-talaaja (maa tjamidish) | حط في الثلاجة (ما تجمدش) |
| 22-14 | May cause heat injury | rubama yisabib waja' Haraara | ربما يسبب وجع حراره |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 22-8 | Drink plenty of fluids | ushrub sawaa-il halba | شرب سوائل هلبه |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products | itjanib taaKhda fee nafs il-waget ma'a muntajaat il-albaan | تجنب تاخذه في نفس الوقت مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | id-duwaa haada mumkin yighayir lon il-bol aw il-buraaz | الدوا هذا ممن يغير لون البول او البراز |
| 22-11 | Avoid sunlight | itjanib ashi'at ish-shams | تجنب أشعة الشمس |
| 22-12 | Shake well | KhuD kwayis | خض اكويس |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze) | HuT fee it-talaaja (maa tjamidish) | حط في الثلاجة (ما تجمدش) |
| 22-14 | May cause heat injury | rubama yisabib waja' Haraara | ربما يسبب وجع حراره |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 22-8 | Drink plenty of fluids | ushrub sawaa-il halba | شرب سوائل هلبه |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products | itjanib taaKhda fee nafs il-waget ma'a muntajaat il-albaan | تجنب تاخذه في نفس الوقت مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | id-duwaa haada mumkin yighayir lon il-bol aw il-buraaz | الدوا هذا ممن يغير لون البول او البراز |
| 22-11 | Avoid sunlight | itjanib ashi'at ish-shams | تجنب أشعة الشمس |
| 22-12 | Shake well | KhuD kwayis | خض اكويس |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze) | HuT fee it-talaaja (maa tjamidish) | حط في الثلاجة (ما تجمدش) |
| 22-14 | May cause heat injury | rubama yisabib waja' Haraara | ربما يسبب وجع حراره |

| | | | |
|-------|---|--|---|
| 22-8 | Drink plenty of fluids | ushrub sawaa-il halba | شرب سوائل هلبه |
| 22-9 | Avoid taking at the same time as dairy products | itjanib taaKhda fee nafs il-waget ma'a muntajaat il-albaan | تجنب تاخذه في نفس الوقت مع منتجات الألبان |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool. | id-duwaa haada mumkin yighayir lon il-bol aw il-buraaz | الدوا هذا ممن يغير لون البول او البراز |
| 22-11 | Avoid sunlight | itjanib ashi'at ish-shams | تجنب أشعة الشمس |
| 22-12 | Shake well | KhuD kwayis | خض اكويس |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze) | HuT fee it-talaaja (maa tjamidish) | حط في الثلاجة (ما تجمدش) |
| 22-14 | May cause heat injury | rubama yisabib waja' Haraara | ربما يسبب وجع حراره |

| | | | |
|--------------|--|--|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | rubama yisabib dawaKhaan (itjanib istiKhdaam il-aalaat il-KhaTeera) | ربما يسبب دوخان (تجنب استخدام الآلات الخطيره) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth | Khood 'an Tareeq il-fam | خذ عن طريق الفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear | HuT il-guTraat fee il-widin il-mooSaaba | حط قطرات في الودن المصايه |
| 22-18 | Inject subcutaneously | Haqin taHt ij-jilid | حقن تحت الجلد |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally | anza' il-gheeTaa min 'aley Habit il-laboos wa-adKhulhaa fee il-maKhraj | انزع الغطاء من علي حبة اللبوس وادخلها في المخرج |
| 22-20 | Spray in nose | buKh fee il-Khashem | بخ في الخشم |
| 22-21 | Inhale by mouth | itnafis ma'a il-fam | تنفس مع الفم |

22

| | | | |
|--------------|--|--|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | rubama yisabib dawaKhaan (itjanib istiKhdaam il-aalaat il-KhaTeera) | ربما يسبب دوخان (تجنب استخدام الآلات الخطيره) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth | Khood 'an Tareeq il-fam | خذ عن طريق الفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear | HuT il-guTraat fee il-widin il-mooSaaba | حط قطرات في الودن المصايه |
| 22-18 | Inject subcutaneously | Haqin taHt ij-jilid | حقن تحت الجلد |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally | anza' il-gheeTaa min 'aley Habit il-laboos wa-adKhulhaa fee il-maKhraj | انزع الغطاء من علي حبة اللبوس وادخلها في المخرج |
| 22-20 | Spray in nose | buKh fee il-Khashem | بخ في الخشم |
| 22-21 | Inhale by mouth | itnafis ma'a il-fam | تنفس مع الفم |

22

| | | | |
|--------------|--|--|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | rubama yisabib dawaKhaan (itjanib istiKhdaam il-aalaat il-KhaTeera) | ربما يسبب دوخان (تجنب استخدام الآلات الخطيره) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth | Khood 'an Tareeq il-fam | خذ عن طريق الفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear | HuT il-guTraat fee il-widin il-mooSaaba | حط قطرات في الودن المصايه |
| 22-18 | Inject subcutaneously | Haqin taHt ij-jilid | حقن تحت الجلد |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally | anza' il-gheeTaa min 'aley Habit il-laboos wa-adKhulhaa fee il-maKhraj | انزع الغطاء من علي حبة اللبوس وادخلها في المخرج |
| 22-20 | Spray in nose | buKh fee il-Khashem | بخ في الخشم |
| 22-21 | Inhale by mouth | itnafis ma'a il-fam | تنفس مع الفم |

22

| | | | |
|--------------|--|--|---|
| 22-15 | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | rubama yisabib dawaKhaan (itjanib istiKhdaam il-aalaat il-KhaTeera) | ربما يسبب دوخان (تجنب استخدام الآلات الخطيره) |
| Route | | | |
| 22-16 | Take by mouth | Khood 'an Tareeq il-fam | خذ عن طريق الفم |
| 22-17 | Place drops in affected ear | HuT il-guTraat fee il-widin il-mooSaaba | حط قطرات في الودن المصايه |
| 22-18 | Inject subcutaneously | Haqin taHt ij-jilid | حقن تحت الجلد |
| 22-19 | Unwrap and insert one suppository rectally | anza' il-gheeTaa min 'aley Habit il-laboos wa-adKhulhaa fee il-maKhraj | انزع الغطاء من علي حبة اللبوس وادخلها في المخرج |
| 22-20 | Spray in nose | buKh fee il-Khashem | بخ في الخشم |
| 22-21 | Inhale by mouth | itnafis ma'a il-fam | تنفس مع الفم |

22

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 22-22 | Insert vaginally | daKhil fee il-mah-bil | دخل في المهبل |
| 22-23 | Place in affected eye | HuT fee il-'eyn il-mooSaaba | حط في العين المصابة |
| 22-24 | Apply to skin | id-hin il-jilid | ادهن الجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | Khalee yidoob taHt il-lisaan beedoon bala' | خليه يذوب تحت اللسان لا تبلغه |

Measurement Amounts

| | | | |
|-------|-------------|------------------|------------|
| 22-26 | Tablet | guruS duwaa | قرص دوا |
| 22-27 | Capsule | haBit duwaa | حبة دوا |
| 22-28 | Teaspoonful | kaasheek shaahee | كاشيك شاهي |
| 22-29 | Ounce | oqeeya | أوقية |
| 22-30 | Puff | nafKha | نفخه |
| 22-31 | Spray | baKha | بخه |

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 22-22 | Insert vaginally | daKhil fee il-mah-bil | دخل في المهبل |
| 22-23 | Place in affected eye | HuT fee il-'eyn il-mooSaaba | حط في العين المصابة |
| 22-24 | Apply to skin | id-hin il-jilid | ادهن الجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | Khalee yidoob taHt il-lisaan beedoon bala' | خليه يذوب تحت اللسان لا تبلغه |

Measurement Amounts

| | | | |
|-------|-------------|------------------|------------|
| 22-26 | Tablet | guruS duwaa | قرص دوا |
| 22-27 | Capsule | haBit duwaa | حبة دوا |
| 22-28 | Teaspoonful | kaasheek shaahee | كاشيك شاهي |
| 22-29 | Ounce | oqeeya | أوقية |
| 22-30 | Puff | nafKha | نفخه |
| 22-31 | Spray | baKha | بخه |

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 22-22 | Insert vaginally | daKhil fee il-mah-bil | دخل في المهبل |
| 22-23 | Place in affected eye | HuT fee il-'eyn il-mooSaaba | حط في العين المصابة |
| 22-24 | Apply to skin | id-hin il-jilid | ادهن الجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | Khalee yidoob taHt il-lisaan beedoon bala' | خليه يذوب تحت اللسان لا تبلغه |

Measurement Amounts

| | | | |
|-------|-------------|------------------|------------|
| 22-26 | Tablet | guruS duwaa | قرص دوا |
| 22-27 | Capsule | haBit duwaa | حبة دوا |
| 22-28 | Teaspoonful | kaasheek shaahee | كاشيك شاهي |
| 22-29 | Ounce | oqeeya | أوقية |
| 22-30 | Puff | nafKha | نفخه |
| 22-31 | Spray | baKha | بخه |

| | | | |
|-------|--|--|----------------------------------|
| 22-22 | Insert vaginally | daKhil fee il-mah-bil | دخل في المهبل |
| 22-23 | Place in affected eye | HuT fee il-'eyn il-mooSaaba | حط في العين المصابة |
| 22-24 | Apply to skin | id-hin il-jilid | ادهن الجلد |
| 22-25 | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | Khalee yidoob taHt il-lisaan beedoon bala' | خليه يذوب تحت اللسان لا تبلغه |

Measurement Amounts

| | | | |
|-------|-------------|------------------|------------|
| 22-26 | Tablet | guruS duwaa | قرص دوا |
| 22-27 | Capsule | haBit duwaa | حبة دوا |
| 22-28 | Teaspoonful | kaasheek shaahee | كاشيك شاهي |
| 22-29 | Ounce | oqeeya | أوقية |
| 22-30 | Puff | nafKha | نفخه |
| 22-31 | Spray | baKha | بخه |

| | | | |
|-------|-------------|--------|------|
| 22-32 | Patch | rug'a | رقة |
| 22-33 | Drop | guTra | قطره |
| 22-34 | Suppository | laboos | لبوس |

Timing

| | | | |
|-------|--------------------|--------------------------|--------------------|
| 22-35 | Once daily | mara waaHida fee il-yom | مره واحده في اليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn fee il-yom | مرتين في اليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlaata maraat fee il-yom | ثلاث مرات في اليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat fee il-yom | اربع مرات في اليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamsa maraat fee il-yom | خمس مرات في اليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kul iTnaasher saa'a | كل اطناشر ساعه |
| 22-41 | Every eight hours | kul itmaaniya saa'aat | كل ثمان ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kul arba' saa'aat | كل اربع ساعات |

22

| | | | |
|-------|-------------|--------|------|
| 22-32 | Patch | rug'a | رقة |
| 22-33 | Drop | guTra | قطره |
| 22-34 | Suppository | laboos | لبوس |

Timing

| | | | |
|-------|--------------------|--------------------------|--------------------|
| 22-35 | Once daily | mara waaHida fee il-yom | مره واحده في اليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn fee il-yom | مرتين في اليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlaata maraat fee il-yom | ثلاث مرات في اليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat fee il-yom | اربع مرات في اليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamsa maraat fee il-yom | خمس مرات في اليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kul iTnaasher saa'a | كل اطناشر ساعه |
| 22-41 | Every eight hours | kul itmaaniya saa'aat | كل ثمان ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kul arba' saa'aat | كل اربع ساعات |

22

| | | | |
|-------|-------------|--------|------|
| 22-32 | Patch | rug'a | رقة |
| 22-33 | Drop | guTra | قطره |
| 22-34 | Suppository | laboos | لبوس |

Timing

| | | | |
|-------|--------------------|--------------------------|--------------------|
| 22-35 | Once daily | mara waaHida fee il-yom | مره واحده في اليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn fee il-yom | مرتين في اليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlaata maraat fee il-yom | ثلاث مرات في اليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat fee il-yom | اربع مرات في اليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamsa maraat fee il-yom | خمس مرات في اليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kul iTnaasher saa'a | كل اطناشر ساعه |
| 22-41 | Every eight hours | kul itmaaniya saa'aat | كل ثمان ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kul arba' saa'aat | كل اربع ساعات |

22

| | | | |
|-------|-------------|--------|------|
| 22-32 | Patch | rug'a | رقة |
| 22-33 | Drop | guTra | قطره |
| 22-34 | Suppository | laboos | لبوس |

Timing

| | | | |
|-------|--------------------|--------------------------|--------------------|
| 22-35 | Once daily | mara waaHida fee il-yom | مره واحده في اليوم |
| 22-36 | Twice daily | marteyn fee il-yom | مرتين في اليوم |
| 22-37 | Three times daily | tlaata maraat fee il-yom | ثلاث مرات في اليوم |
| 22-38 | Four times daily | arba' maraat fee il-yom | اربع مرات في اليوم |
| 22-39 | Five times daily | Khamsa maraat fee il-yom | خمس مرات في اليوم |
| 22-40 | Every twelve hours | kul iTnaasher saa'a | كل اطناشر ساعه |
| 22-41 | Every eight hours | kul itmaaniya saa'aat | كل ثمان ساعات |
| 22-42 | Every four hours | kul arba' saa'aat | كل اربع ساعات |

22

| | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|------------|
| 22-43 | Every two hours | kul saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kul saa'a | كل ساعه |
| 22-45 | Every morning | kul SabaaH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kul leyla | كل ليله |
| 22-47 | For one week | lee-mudit isboo' | لمدة اسبوع |
| 22-48 | For one month | lee-mudit shahir | لمدة شهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | tawaa | توا |
| 22-51 | Tomorrow | ghudwa | غدو |
| 22-52 | As needed | wagt il-Haaja | وقت الحاجه |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حراره |

| | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|------------|
| 22-43 | Every two hours | kul saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kul saa'a | كل ساعه |
| 22-45 | Every morning | kul SabaaH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kul leyla | كل ليله |
| 22-47 | For one week | lee-mudit isboo' | لمدة اسبوع |
| 22-48 | For one month | lee-mudit shahir | لمدة شهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | tawaa | توا |
| 22-51 | Tomorrow | ghudwa | غدو |
| 22-52 | As needed | wagt il-Haaja | وقت الحاجه |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حراره |

| | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|------------|
| 22-43 | Every two hours | kul saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kul saa'a | كل ساعه |
| 22-45 | Every morning | kul SabaaH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kul leyla | كل ليله |
| 22-47 | For one week | lee-mudit isboo' | لمدة اسبوع |
| 22-48 | For one month | lee-mudit shahir | لمدة شهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | tawaa | توا |
| 22-51 | Tomorrow | ghudwa | غدو |
| 22-52 | As needed | wagt il-Haaja | وقت الحاجه |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حراره |

| | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|------------|
| 22-43 | Every two hours | kul saa'teyn | كل ساعتين |
| 22-44 | Every hour | kul saa'a | كل ساعه |
| 22-45 | Every morning | kul SabaaH | كل صباح |
| 22-46 | Every night | kul leyla | كل ليله |
| 22-47 | For one week | lee-mudit isboo' | لمدة اسبوع |
| 22-48 | For one month | lee-mudit shahir | لمدة شهر |
| 22-49 | Today | il-yom | اليوم |
| 22-50 | Now | tawaa | توا |
| 22-51 | Tomorrow | ghudwa | غدو |
| 22-52 | As needed | wagt il-Haaja | وقت الحاجه |
| Indication | | | |
| 22-53 | Pain | waja' | وجع |
| 22-54 | Fever | Haraara | حراره |

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 22-55 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Deeq tanafus | ضيق تنفس |
| 22-57 | Blood pressure | DaghiT dam | ضغط م |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كوليسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeyya | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | Hasaaseeyya Ded | حساسيه ضد |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' baTin oo-doKha oo-gadef | وجع بطن ودوخه وقدف |
| 22-62 | Depression, sadness | ka-aaba wa-Huzin | كآبه وحزن |
| 22-63 | Congestion | iHteeqaan | احتشان |
| 22-64 | Cough | qaHa | كـهـ |
| 22-65 | Chest pressure | Deeg fee iS-Sadir | ضيق في الصدر |
| 22-66 | Seizure | Sara' | صرع |
| 22-67 | Insomnia | gilit in-nom fee il-leyl | قلة النوم في الليل |

22

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 22-55 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Deeq tanafus | ضيق تنفس |
| 22-57 | Blood pressure | DaghiT dam | ضغط م |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كوليسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeyya | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | Hasaaseeyya Ded | حساسيه ضد |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' baTin oo-doKha oo-gadef | وجع بطن ودوخه وقدف |
| 22-62 | Depression, sadness | ka-aaba wa-Huzin | كآبه وحزن |
| 22-63 | Congestion | iHteeqaan | احتشان |
| 22-64 | Cough | qaHa | كـهـ |
| 22-65 | Chest pressure | Deeg fee iS-Sadir | ضيق في الصدر |
| 22-66 | Seizure | Sara' | صرع |
| 22-67 | Insomnia | gilit in-nom fee il-leyl | قلة النوم في الليل |

22

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 22-55 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Deeq tanafus | ضيق تنفس |
| 22-57 | Blood pressure | DaghiT dam | ضغط م |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كوليسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeyya | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | Hasaaseeyya Ded | حساسيه ضد |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' baTin oo-doKha oo-gadef | وجع بطن ودوخه وقدف |
| 22-62 | Depression, sadness | ka-aaba wa-Huzin | كآبه وحزن |
| 22-63 | Congestion | iHteeqaan | احتشان |
| 22-64 | Cough | qaHa | كـهـ |
| 22-65 | Chest pressure | Deeg fee iS-Sadir | ضيق في الصدر |
| 22-66 | Seizure | Sara' | صرع |
| 22-67 | Insomnia | gilit in-nom fee il-leyl | قلة النوم في الليل |

22

| | | | |
|-------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 22-55 | Infection | ilteehaab | التهاب |
| 22-56 | Difficulty breathing | Deeq tanafus | ضيق تنفس |
| 22-57 | Blood pressure | DaghiT dam | ضغط م |
| 22-58 | High cholesterol | kolestrol 'aalee | كوليسترول عالي |
| 22-59 | Allergies | Hasaaseeyya | حساسيه |
| 22-60 | Allergic reaction | Hasaaseeyya Ded | حساسيه ضد |
| 22-61 | Upset stomach, nausea, vomiting | waja' baTin oo-doKha oo-gadef | وجع بطن ودوخه وقدف |
| 22-62 | Depression, sadness | ka-aaba wa-Huzin | كآبه وحزن |
| 22-63 | Congestion | iHteeqaan | احتشان |
| 22-64 | Cough | qaHa | كـهـ |
| 22-65 | Chest pressure | Deeg fee iS-Sadir | ضيق في الصدر |
| 22-66 | Seizure | Sara' | صرع |
| 22-67 | Insomnia | gilit in-nom fee il-leyl | قلة النوم في الليل |

22

| | | | |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 22-68 | Discard remainder when finished | KhamiS min il-faaDel am tatkamil | خمحص من الفاضل ام تتكمل |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|

Counseling Tips

| | | | |
|-------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | HuT Tabaqa Khafeefa 'aley il-jilid | حط طبقة خفيفه علي الجلد |
| 22-70 | Do you understand? | tifhim? | تفهم؟ |

Numbers

| | | | |
|-------|---|--------|--------|
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | اثنتين |
| 22-73 | 3 | tlaata | ثلاث |
| 22-74 | 4 | arba'a | اربعه |
| 22-75 | 5 | Khamsa | خمسه |
| 22-76 | 6 | sita | سته |
| 22-77 | 7 | sab'a | سبعينه |

| | | | |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 22-68 | Discard remainder when finished | KhamiS min il-faaDel am tatkamil | خمحص من الفاضل ام تتكمل |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|

Counseling Tips

| | | | |
|-------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | HuT Tabaqa Khafeefa 'aley il-jilid | حط طبقة خفيفه علي الجلد |
| 22-70 | Do you understand? | tifhim? | تفهم؟ |

Numbers

| | | | |
|-------|---|--------|--------|
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | اثنتين |
| 22-73 | 3 | tlaata | ثلاث |
| 22-74 | 4 | arba'a | اربعه |
| 22-75 | 5 | Khamsa | خمسه |
| 22-76 | 6 | sita | سته |
| 22-77 | 7 | sab'a | سبعينه |

| | | | |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 22-68 | Discard remainder when finished | KhamiS min il-faaDel am tatkamil | خمحص من الفاضل ام تتكمل |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|

Counseling Tips

| | | | |
|-------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | HuT Tabaqa Khafeefa 'aley il-jilid | حط طبقة خفيفه علي الجلد |
| 22-70 | Do you understand? | tifhim? | تفهم؟ |

Numbers

| | | | |
|-------|---|--------|--------|
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | اثنتين |
| 22-73 | 3 | tlaata | ثلاث |
| 22-74 | 4 | arba'a | اربعه |
| 22-75 | 5 | Khamsa | خمسه |
| 22-76 | 6 | sita | سته |
| 22-77 | 7 | sab'a | سبعينه |

| | | | |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 22-68 | Discard remainder when finished | KhamiS min il-faaDel am tatkamil | خمحص من الفاضل ام تتكمل |
|-------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|

Counseling Tips

| | | | |
|-------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | HuT Tabaqa Khafeefa 'aley il-jilid | حط طبقة خفيفه علي الجلد |
| 22-70 | Do you understand? | tifhim? | تفهم؟ |

Numbers

| | | | |
|-------|---|--------|--------|
| 22-71 | 1 | waaHid | واحد |
| 22-72 | 2 | itneyn | اثنتين |
| 22-73 | 3 | tlaata | ثلاث |
| 22-74 | 4 | arba'a | اربعه |
| 22-75 | 5 | Khamsa | خمسه |
| 22-76 | 6 | sita | سته |
| 22-77 | 7 | sab'a | سبعينه |

| | | | |
|-------|----|------------|---------|
| 22-78 | 8 | tamaaniya | تمانيا |
| 22-79 | 9 | tis'a | تسعه |
| 22-80 | 10 | 'ashra | عشراء |
| 22-81 | 11 | Hdaash | احداش |
| 22-82 | 12 | iTnaash | اطناش |
| 22-83 | 13 | tuluTaash | ثلطاش |
| 22-84 | 14 | arba'Taash | اربعطاش |
| 22-85 | 15 | KhamsTaash | خمسطاش |
| 22-86 | 16 | suTaash | ستطاش |
| 22-87 | 17 | sab'aTaash | سبعطاش |
| 22-88 | 18 | tumunTaash | تمنطاش |
| 22-89 | 19 | tus'aTaash | تسعطاش |
| 22-90 | 20 | 'ishreen | عشرين |

22

| | | | |
|-------|----|------------|---------|
| 22-78 | 8 | tamaaniya | تمانيا |
| 22-79 | 9 | tis'a | تسعه |
| 22-80 | 10 | 'ashra | عشراء |
| 22-81 | 11 | Hdaash | احداش |
| 22-82 | 12 | iTnaash | اطناش |
| 22-83 | 13 | tuluTaash | ثلطاش |
| 22-84 | 14 | arba'Taash | اربعطاش |
| 22-85 | 15 | KhamsTaash | خمسطاش |
| 22-86 | 16 | suTaash | ستطاش |
| 22-87 | 17 | sab'aTaash | سبعطاش |
| 22-88 | 18 | tumunTaash | تمنطاش |
| 22-89 | 19 | tus'aTaash | تسعطاش |
| 22-90 | 20 | 'ishreen | عشرين |

22

| | | | |
|-------|----|------------|---------|
| 22-78 | 8 | tamaaniya | تمانيا |
| 22-79 | 9 | tis'a | تسعه |
| 22-80 | 10 | 'ashra | عشراء |
| 22-81 | 11 | Hdaash | احداش |
| 22-82 | 12 | iTnaash | اطناش |
| 22-83 | 13 | tuluTaash | ثلطاش |
| 22-84 | 14 | arba'Taash | اربعطاش |
| 22-85 | 15 | KhamsTaash | خمسطاش |
| 22-86 | 16 | suTaash | ستطاش |
| 22-87 | 17 | sab'aTaash | سبعطاش |
| 22-88 | 18 | tumunTaash | تمنطاش |
| 22-89 | 19 | tus'aTaash | تسعطاش |
| 22-90 | 20 | 'ishreen | عشرين |

22

| | | | |
|-------|----|------------|---------|
| 22-78 | 8 | tamaaniya | تمانيا |
| 22-79 | 9 | tis'a | تسعه |
| 22-80 | 10 | 'ashra | عشراء |
| 22-81 | 11 | Hdaash | احداش |
| 22-82 | 12 | iTnaash | اطناش |
| 22-83 | 13 | tuluTaash | ثلطاش |
| 22-84 | 14 | arba'Taash | اربعطاش |
| 22-85 | 15 | KhamsTaash | خمسطاش |
| 22-86 | 16 | suTaash | ستطاش |
| 22-87 | 17 | sab'aTaash | سبعطاش |
| 22-88 | 18 | tumunTaash | تمنطاش |
| 22-89 | 19 | tus'aTaash | تسعطاش |
| 22-90 | 20 | 'ishreen | عشرين |

22

| | | | |
|--------|-----------|---------------|---------|
| 22-91 | 30 | tlaateen | ثلاثين |
| 22-92 | 40 | arb'een | أربعين |
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | tmaaneen | ثمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeya | ميا |
| 22-99 | 500 | Khamsmeeya | خمسانيا |
| 22-100 | 1,000 | alif | الف |
| 22-101 | 10,000 | 'ashar aalaaf | عشرالاف |
| 22-102 | 100,000 | meeyat alif | مية الف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyoon | مليون |

| | | | |
|--------|-----------|---------------|---------|
| 22-91 | 30 | tlaateen | ثلاثين |
| 22-92 | 40 | arb'een | أربعين |
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | tmaaneen | ثمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeya | ميا |
| 22-99 | 500 | Khamsmeeya | خمسانيا |
| 22-100 | 1,000 | alif | الف |
| 22-101 | 10,000 | 'ashar aalaaf | عشرالاف |
| 22-102 | 100,000 | meeyat alif | مية الف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyoon | مليون |

| | | | |
|--------|-----------|---------------|---------|
| 22-91 | 30 | tlaateen | ثلاثين |
| 22-92 | 40 | arb'een | أربعين |
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | tmaaneen | ثمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeya | ميا |
| 22-99 | 500 | Khamsmeeya | خمسانيا |
| 22-100 | 1,000 | alif | الف |
| 22-101 | 10,000 | 'ashar aalaaf | عشرالاف |
| 22-102 | 100,000 | meeyat alif | مية الف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyoon | مليون |

| | | | |
|--------|-----------|---------------|---------|
| 22-91 | 30 | tlaateen | ثلاثين |
| 22-92 | 40 | arb'een | أربعين |
| 22-93 | 50 | Khamseen | خمسين |
| 22-94 | 60 | siteen | ستين |
| 22-95 | 70 | sab'een | سبعين |
| 22-96 | 80 | tmaaneen | ثمانين |
| 22-97 | 90 | tis'een | تسعين |
| 22-98 | 100 | meeya | ميا |
| 22-99 | 500 | Khamsmeeya | خمسانيا |
| 22-100 | 1,000 | alif | الف |
| 22-101 | 10,000 | 'ashar aalaaf | عشرالاف |
| 22-102 | 100,000 | meeyat alif | مية الف |
| 22-103 | 1,000,000 | malyoon | مليون |

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|--|---------------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | hal 'indik maraD min il-amraad it-taaliya? | هل عندك مرض من الامراض التالية؟ |
| 23-2 | AIDS | eydz | ايدز |
| 23-3 | Anemia | faqer dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | ilteehaab mafaaSil | التهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | aazma | آزما |
| 23-6 | Bronchitis | ilteehaab fee il-qaSab il-hawaa-eeya | التهاب في القصبة الهوائية |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleeraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | zookaam | زكام |
| 23-11 | Depression | iktee-aab | اكتئاب |

23

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|--|---------------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | hal 'indik maraD min il-amraad it-taaliya? | هل عندك مرض من الامراض التالية؟ |
| 23-2 | AIDS | eydz | ايدز |
| 23-3 | Anemia | faqer dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | ilteehaab mafaaSil | التهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | aazma | آزما |
| 23-6 | Bronchitis | ilteehaab fee il-qaSab il-hawaa-eeya | التهاب في القصبة الهوائية |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleeraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | zookaam | زكام |
| 23-11 | Depression | iktee-aab | اكتئاب |

23

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|--|---------------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | hal 'indik maraD min il-amraad it-taaliya? | هل عندك مرض من الامراض التالية؟ |
| 23-2 | AIDS | eydz | ايدز |
| 23-3 | Anemia | faqer dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | ilteehaab mafaaSil | التهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | aazma | آزما |
| 23-6 | Bronchitis | ilteehaab fee il-qaSab il-hawaa-eeya | التهاب في القصبة الهوائية |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleeraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | zookaam | زكام |
| 23-11 | Depression | iktee-aab | اكتئاب |

23

| PART 23: DISEASES | | | |
|-------------------|--|--|---------------------------------|
| 23-1 | Do you have any of the following diseases? | hal 'indik maraD min il-amraad it-taaliya? | هل عندك مرض من الامراض التالية؟ |
| 23-2 | AIDS | eydz | ايدز |
| 23-3 | Anemia | faqer dam | فقر دم |
| 23-4 | Arthritis | ilteehaab mafaaSil | التهاب مفاصل |
| 23-5 | Asthma | aazma | آزما |
| 23-6 | Bronchitis | ilteehaab fee il-qaSab il-hawaa-eeya | التهاب في القصبة الهوائية |
| 23-7 | Cancer | saraTaan | سرطان |
| 23-8 | Chickenpox | jidree | جدري |
| 23-9 | Cholera | koleeraa | كوليرا |
| 23-10 | Common cold | zookaam | زكام |
| 23-11 | Depression | iktee-aab | اكتئاب |

23

| | | | |
|-------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 23-12 | Diabetes | is-sukree | السكري |
| 23-13 | Diphtheria | il-Khenaaq | الحنق |
| 23-14 | Disease of the blood | maraD id-dam | مرض الدم |
| 23-15 | Eczema | buqa' Hamraa 'aley il-jilid | بقع حمراء على الجلد |
| 23-16 | Fungus | faTreeyaat | فطريات |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | Di'iif qalb | ضعف قلب |
| 23-19 | Heart murmur | tadamur fee il-qalb | تذمر في القلب |
| 23-20 | Hepatitis | ilteehaab il-kabid | التهاب الكبد |
| 23-21 | Herpes | id-daran | الدرن |
| 23-22 | Infection anywhere | ilteehaab fee ay makaan | التهاب في أي مكان |
| 23-23 | Influenza | infloowenza | انفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | Iadghit Hashara qaeeyya | لدغة حشرة قوية |

| | | | |
|-------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 23-12 | Diabetes | is-sukree | السكري |
| 23-13 | Diphtheria | il-Khenaaq | الحنق |
| 23-14 | Disease of the blood | maraD id-dam | مرض الدم |
| 23-15 | Eczema | buqa' Hamraa 'aley il-jilid | بقع حمراء على الجلد |
| 23-16 | Fungus | faTreeyaat | فطريات |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | Di'iif qalb | ضعف قلب |
| 23-19 | Heart murmur | tadamur fee il-qalb | تذمر في القلب |
| 23-20 | Hepatitis | ilteehaab il-kabid | التهاب الكبد |
| 23-21 | Herpes | id-daran | الدرن |
| 23-22 | Infection anywhere | ilteehaab fee ay makaan | التهاب في أي مكان |
| 23-23 | Influenza | infloowenza | انفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | Iadghit Hashara qaeeyya | لدغة حشرة قوية |

| | | | |
|-------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 23-12 | Diabetes | is-sukree | السكري |
| 23-13 | Diphtheria | il-Khenaaq | الحنق |
| 23-14 | Disease of the blood | maraD id-dam | مرض الدم |
| 23-15 | Eczema | buqa' Hamraa 'aley il-jilid | بقع حمراء على الجلد |
| 23-16 | Fungus | faTreeyaat | فطريات |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | Di'iif qalb | ضعف قلب |
| 23-19 | Heart murmur | tadamur fee il-qalb | تذمر في القلب |
| 23-20 | Hepatitis | ilteehaab il-kabid | التهاب الكبد |
| 23-21 | Herpes | id-daran | الدرن |
| 23-22 | Infection anywhere | ilteehaab fee ay makaan | التهاب في أي مكان |
| 23-23 | Influenza | infloowenza | انفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | Iadghit Hashara qaeeyya | لدغة حشرة قوية |

| | | | |
|-------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 23-12 | Diabetes | is-sukree | السكري |
| 23-13 | Diphtheria | il-Khenaaq | الحنق |
| 23-14 | Disease of the blood | maraD id-dam | مرض الدم |
| 23-15 | Eczema | buqa' Hamraa 'aley il-jilid | بقع حمراء على الجلد |
| 23-16 | Fungus | faTreeyaat | فطريات |
| 23-17 | Gonorrhea | sayalaan | سيلان |
| 23-18 | Heart failure | Di'iif qalb | ضعف قلب |
| 23-19 | Heart murmur | tadamur fee il-qalb | تذمر في القلب |
| 23-20 | Hepatitis | ilteehaab il-kabid | التهاب الكبد |
| 23-21 | Herpes | id-daran | الدرن |
| 23-22 | Infection anywhere | ilteehaab fee ay makaan | التهاب في أي مكان |
| 23-23 | Influenza | infloowenza | انفلونزا |
| 23-24 | Insect bite that is serious | Iadghit Hashara qaeeyya | لدغة حشرة قوية |

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | iSfeeraar 'aley il-jilid | اصفرار علي الجلد |
| 23-26 | Malaria | malaareeya | مalaria |
| 23-27 | Measles | il-HaSba | الحصبة |
| 23-28 | Mental disease | maraD nafsee | مرض نفسي |
| 23-29 | Mumps | il-ghuda in-nookaafeeya | غدہ نکافیہ |
| 23-30 | Nervous breakdown | inheeyaar 'aSabee | انهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | il-Huma it-teefodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | ilteehaab il-lozateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-33 | Plague | iT-Taa'oon | الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | waja' fee ij-janb | وجع في الجانب |
| 23-35 | Pneumonia | saat ir-reeya | ذات الرئيـه |
| 23-36 | Polio | shalal | شلل |
| 23-37 | Rabies | il-kaleb | الكلب |

23

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | iSfeeraar 'aley il-jilid | اصفرار علي الجلد |
| 23-26 | Malaria | malaareeya | مalaria |
| 23-27 | Measles | il-HaSba | الحصبة |
| 23-28 | Mental disease | maraD nafsee | مرض نفسي |
| 23-29 | Mumps | il-ghuda in-nookaafeeya | غدہ نکافیہ |
| 23-30 | Nervous breakdown | inheeyaar 'aSabee | انهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | il-Huma it-teefodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | ilteehaab il-lozateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-33 | Plague | iT-Taa'oon | الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | waja' fee ij-janb | وجع في الجانب |
| 23-35 | Pneumonia | saat ir-reeya | ذات الرئيـه |
| 23-36 | Polio | shalal | شلل |
| 23-37 | Rabies | il-kaleb | الكلب |

23

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | iSfeeraar 'aley il-jilid | اصفرار علي الجلد |
| 23-26 | Malaria | malaareeya | مalaria |
| 23-27 | Measles | il-HaSba | الحصبة |
| 23-28 | Mental disease | maraD nafsee | مرض نفسي |
| 23-29 | Mumps | il-ghuda in-nookaafeeya | غدہ نکافیہ |
| 23-30 | Nervous breakdown | inheeyaar 'aSabee | انهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | il-Huma it-teefodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | ilteehaab il-lozateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-33 | Plague | iT-Taa'oon | الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | waja' fee ij-janb | وجع في الجانب |
| 23-35 | Pneumonia | saat ir-reeya | ذات الرئيـه |
| 23-36 | Polio | shalal | شلل |
| 23-37 | Rabies | il-kaleb | الكلب |

23

| | | | |
|-------|-----------------------|--------------------------|------------------|
| 23-25 | Yellow skin | iSfeeraar 'aley il-jilid | اصفرار علي الجلد |
| 23-26 | Malaria | malaareeya | مalaria |
| 23-27 | Measles | il-HaSba | الحصبة |
| 23-28 | Mental disease | maraD nafsee | مرض نفسي |
| 23-29 | Mumps | il-ghuda in-nookaafeeya | غدہ نکافیہ |
| 23-30 | Nervous breakdown | inheeyaar 'aSabee | انهيار عصبي |
| 23-31 | Paratyphoid fever | il-Huma it-teefodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-32 | Peritonsillar abscess | ilteehaab il-lozateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-33 | Plague | iT-Taa'oon | الطاعون |
| 23-34 | Pleuritis | waja' fee ij-janb | وجع في الجانب |
| 23-35 | Pneumonia | saat ir-reeya | ذات الرئيـه |
| 23-36 | Polio | shalal | شلل |
| 23-37 | Rabies | il-kaleb | الكلب |

23

| | | | |
|-------|------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 23-38 | Ringworm | tagaraH fee il-Halaq | تقرح في الحلق |
| 23-39 | Scabies | ij-jarab | الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | il-Huma il-qermizeeya | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | maraD il-litha | مرض اللثة |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | maraD jinsee mu'dee | مرض جنسي معدى |
| 23-43 | Skin disease | maraD jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | jidree | جدري |
| 23-45 | Syphilis | sayalaan | سيلان |
| 23-46 | Tapeworm infection | id-dooda ish-shareeTeeyya | الدوده الشريطيه |
| 23-47 | Tetanus | tashanuj ir-raqaba | تشنج الرقبة |
| 23-48 | Tonsillitis | ilteehaab il-lawzateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-49 | Trench mouth | maraD fee il-fam | مرض في الفم |

| | | | |
|-------|------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 23-38 | Ringworm | tagaraH fee il-Halaq | تقرح في الحلق |
| 23-39 | Scabies | ij-jarab | الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | il-Huma il-qermizeeya | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | maraD il-litha | مرض اللثة |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | maraD jinsee mu'dee | مرض جنسي معدى |
| 23-43 | Skin disease | maraD jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | jidree | جدري |
| 23-45 | Syphilis | sayalaan | سيلان |
| 23-46 | Tapeworm infection | id-dooda ish-shareeTeeyya | الدوده الشريطيه |
| 23-47 | Tetanus | tashanuj ir-raqaba | تشنج الرقبة |
| 23-48 | Tonsillitis | ilteehaab il-lawzateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-49 | Trench mouth | maraD fee il-fam | مرض في الفم |

| | | | |
|-------|------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 23-38 | Ringworm | tagaraH fee il-Halaq | تقرح في الحلق |
| 23-39 | Scabies | ij-jarab | الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | il-Huma il-qermizeeya | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | maraD il-litha | مرض اللثة |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | maraD jinsee mu'dee | مرض جنسي معدى |
| 23-43 | Skin disease | maraD jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | jidree | جدري |
| 23-45 | Syphilis | sayalaan | سيلان |
| 23-46 | Tapeworm infection | id-dooda ish-shareeTeeyya | الدوده الشريطيه |
| 23-47 | Tetanus | tashanuj ir-raqaba | تشنج الرقبة |
| 23-48 | Tonsillitis | ilteehaab il-lawzateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-49 | Trench mouth | maraD fee il-fam | مرض في الفم |

| | | | |
|-------|------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 23-38 | Ringworm | tagaraH fee il-Halaq | تقرح في الحلق |
| 23-39 | Scabies | ij-jarab | الجرب |
| 23-40 | Scarlet fever | il-Huma il-qermizeeya | الحمى القرمزية |
| 23-41 | Scurvy | maraD il-litha | مرض اللثة |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | maraD jinsee mu'dee | مرض جنسي معدى |
| 23-43 | Skin disease | maraD jildee | مرض جلدي |
| 23-44 | Smallpox | jidree | جدري |
| 23-45 | Syphilis | sayalaan | سيلان |
| 23-46 | Tapeworm infection | id-dooda ish-shareeTeeyya | الدوده الشريطيه |
| 23-47 | Tetanus | tashanuj ir-raqaba | تشنج الرقبة |
| 23-48 | Tonsillitis | ilteehaab il-lawzateyn | التهاب اللوزتين |
| 23-49 | Trench mouth | maraD fee il-fam | مرض في الفم |

| | | | |
|-------|---------------|------------------------|-----------------|
| 23-50 | Trichinosis | dood fee il-baTin | دود في البطن |
| 23-51 | Tuberculosis | maraD is-sul | مرض السل |
| 23-52 | Typhoid fever | il-Huma it-teefoodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-53 | Warts | thoolaal | ثولال |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | il-Huma iS-Safraa | الحمى الصفراء |

| | | | |
|-------|---------------|------------------------|-----------------|
| 23-50 | Trichinosis | dood fee il-baTin | دود في البطن |
| 23-51 | Tuberculosis | maraD is-sul | مرض السل |
| 23-52 | Typhoid fever | il-Huma it-teefoodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-53 | Warts | thoolaal | ثولال |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | il-Huma iS-Safraa | الحمى الصفراء |

23

23

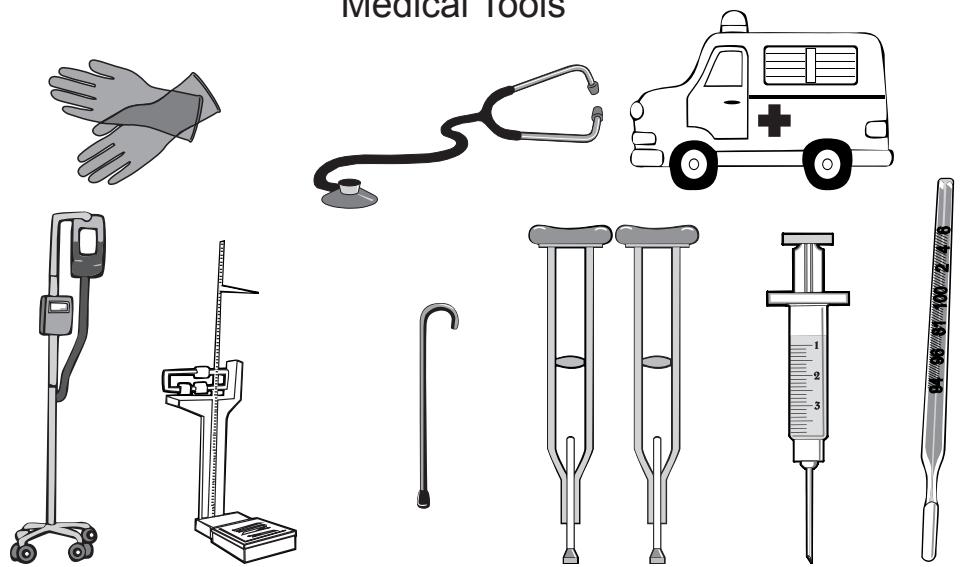
| | | | |
|-------|---------------|------------------------|-----------------|
| 23-50 | Trichinosis | dood fee il-baTin | دود في البطن |
| 23-51 | Tuberculosis | maraD is-sul | مرض السل |
| 23-52 | Typhoid fever | il-Huma it-teefoodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-53 | Warts | thoolaal | ثولال |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | il-Huma iS-Safraa | الحمى الصفراء |

| | | | |
|-------|---------------|------------------------|-----------------|
| 23-50 | Trichinosis | dood fee il-baTin | دود في البطن |
| 23-51 | Tuberculosis | maraD is-sul | مرض السل |
| 23-52 | Typhoid fever | il-Huma it-teefoodeeya | الحمى التيفودية |
| 23-53 | Warts | thoolaal | ثولال |
| 23-54 | Worms | dood | دود |
| 23-55 | Yellow fever | il-Huma iS-Safraa | الحمى الصفراء |

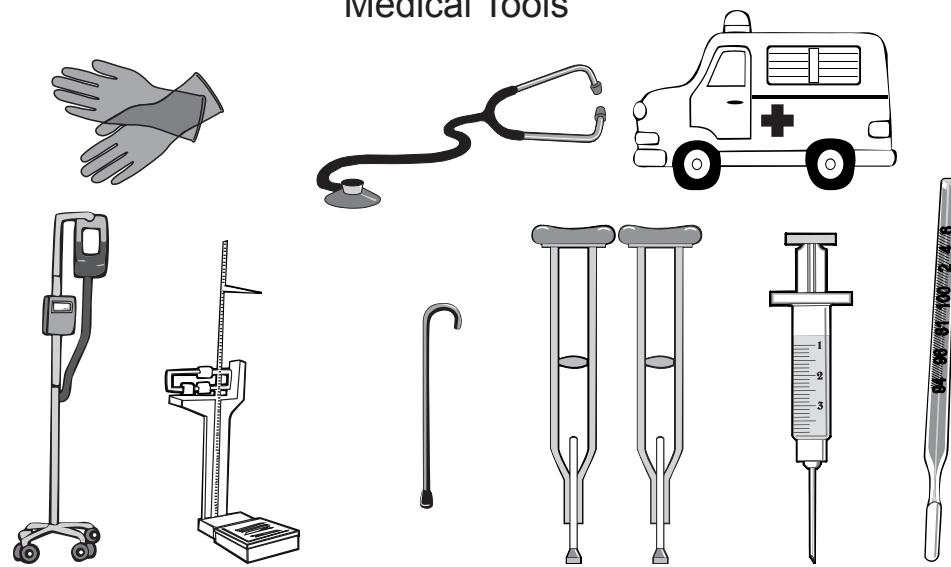
23

23

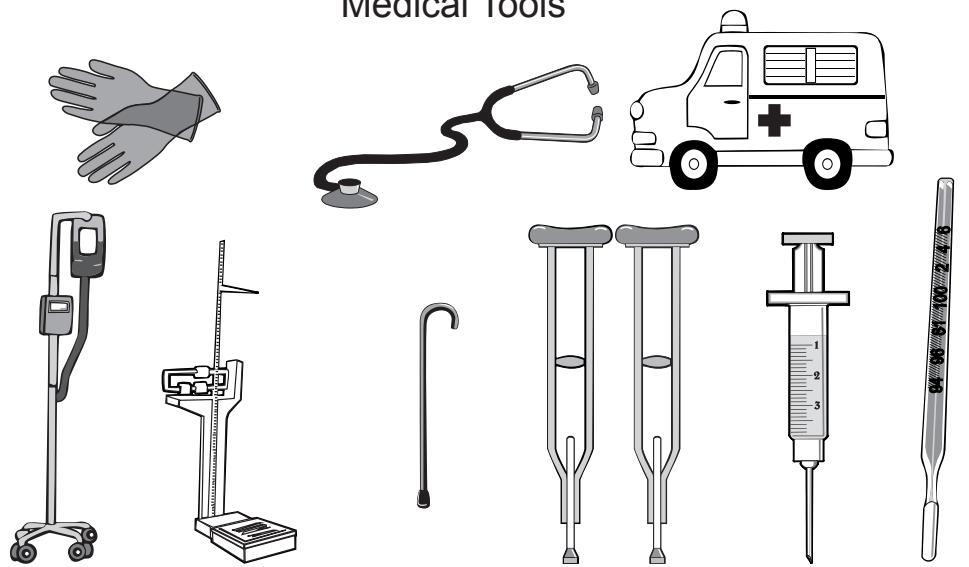
Medical Tools



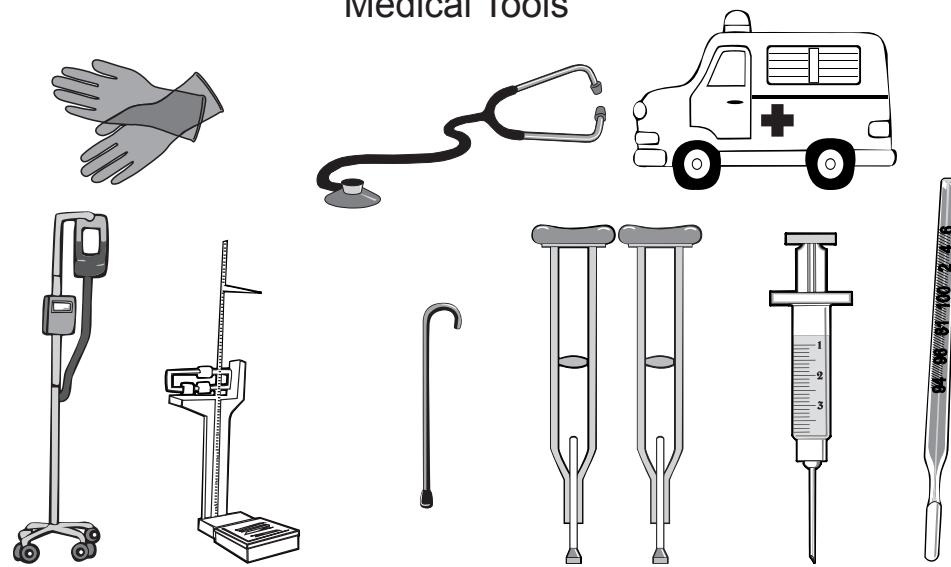
Medical Tools



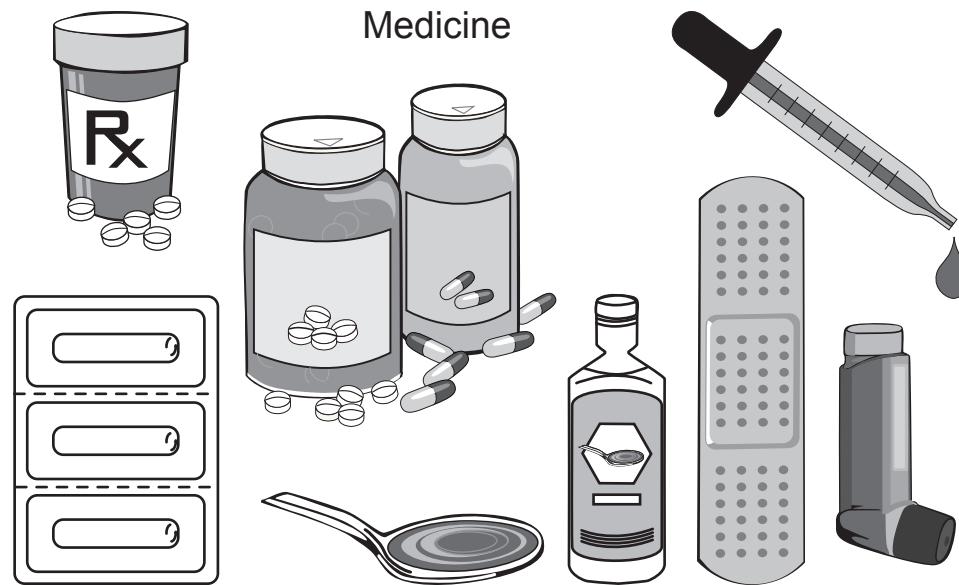
Medical Tools



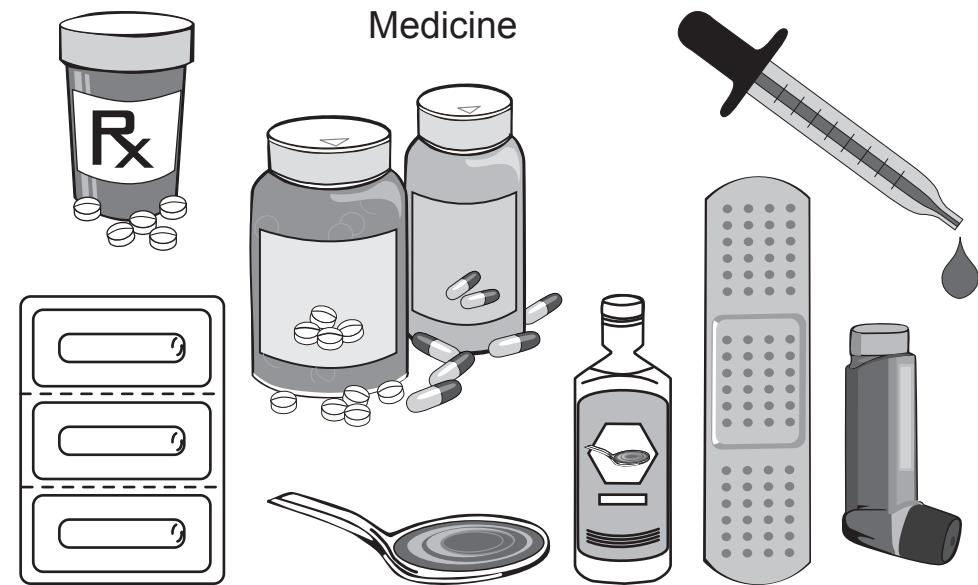
Medical Tools



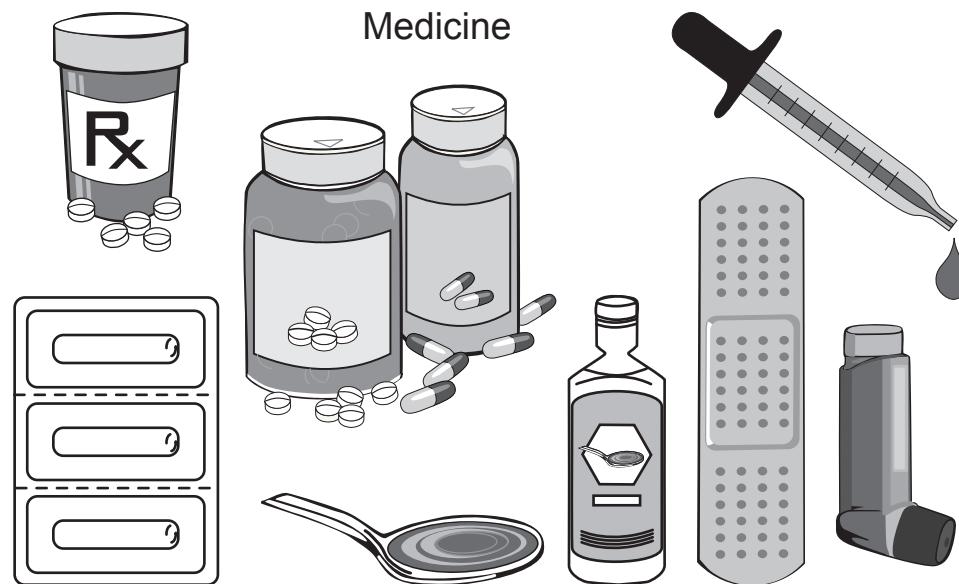
Medicine



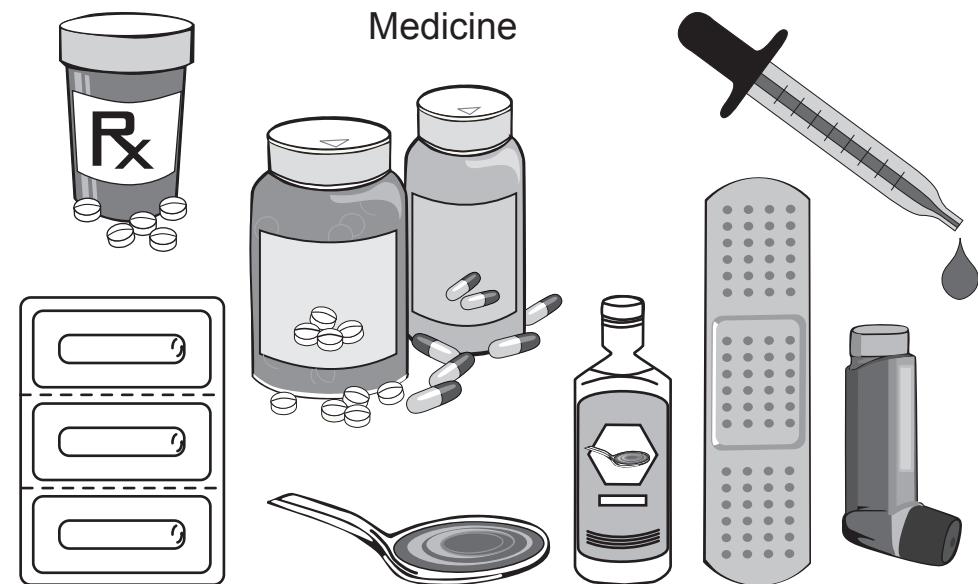
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil